SKRIFTER UTGIVNA AV
KUNGL. HUMANISTISKA VETENSKAPSSAMFUNDET
I LUND

ACTA REG. SOCIETATIS HUMANIORUM LITTERARUM LUNDENSIS

XII: 4

HELMER SMITH

SADDANITI

IV

TABLES

1re PARTIE

Publié avec une subvention de
»Humanistiska fonden»

SADDANĪTI

LA GRAMMAIRE PALIE D'AGGAVAMSA

TEXTE ÉTABLI

PAR

HELMER SMITH

IV

TABLES

1e PARTIE

TEXTES CITÉS, SŪTRAS, RACINES, MORPHÈMES, SYSTÈME GRAMMATICAL ET MÉTRIQUE

LUND, C. W. K. GLEERUP
1949

LUND
BERLINGSKA BOKTRYCKERIET
1949

A. INDEX LOCORUM

(sādhakavacanasūcī)

1. Abréviations,

les chiffres renvoient à A 2, et à CPD, Epil. Ba.

(-)a	-aṭṭhakathā
A	2.4
Anāg	4.4.1
(-)anuṭ	-anuṭikā
Ap	2.5.13
Apa	2.5.13,1
Abh	5.6.1
Abhidh-av	3.8.4
Abhidh-s	3.8.1
Abhidh-s-mhṭ	3.8.1,2
Amk	6.5.6.1
AV	6.1.4
As	3.1,1
As-mṭ	3.1,11
It	2.5.4
Ita	2.5.4,1
Uṇ	$6.5.1^1$
Uṇv	$6.5.1^1$,1
Utt-vn	1.3.4
Ud	2.5.3
Uda	2.5.3,1
Ekakkh	5.6.2
(-)k	-kos'a
Kāt	6.5.3
Kātv	6.5.3,1
Kāvyād	6.5.8.2
Kās'	6.5.1,2
Kedār	6.5.7.2
Kkh	1.1,1
Kkhṭ	1.1,12
Kc	5.1
Kcv	5.1,1
Kv	3.5
Kva	3.5,1
Kva-mṭ	3.5,11
Kṣīr	6.5.5.1,1
Khuddas	1.3.1
Khuddas-sn	1.3.1,(6)
Khp	2.5.1
Khpa	= Pj I
(-)gp	-gaṇṭhipada
Candra	6.5.2
Candra-v	6.5.2,1
Candra-dh	6.5.5.2
Cp	2.5.15
Cpa	2.5.15,1
J	2.5.10
Ja	2.5.10,1
Ja-pṭ	2.5.10,11
Ja-gp	2.5.10,1(4)
Jāl(inī)	5.4.6
(-)ṭ	(-)ṭīkā
Ṭikap	3.7^1
Ṭikapa	3.7^1,1
Ṭikapa-mṭ	3.7^1,11
Th	2.5.8
Tha	2.5.8,1
Thī	2.5.9
Thīa	2.5.9,1
Thūp	$4.1.4^1$
D	2.1
Dāṭh	4.1.5
Dīp	4.1.1
Dukap	3.7^2
Dukapa	3.7^2,1
Dukapa-mṭ	3.7^2,11
Dhātuk	3.3
Dhātuka	3.3,1
Dhātuka-mṭ	3.3,11
Dhātup	5.5.1
Dhātum	5.5.2
Dhp	2.5.2
Dhpa	2.5.2,1
Dhpa-gp	2.5.2,1(4)
Dhs	3.1
Nāmar-p	3.8.3
Nāmar-s	3.8.8
Nigh	6.5.6.0
Nidd I	$2.5.11^1$
Nidd II	$2.5.11^2$
Nidda I	$2.5.11^1$,1
Nidda II	$2.5.11^2$,2
Nir	6.5.6.0,1
Nett	2.7.2
Netta	2.7.2,1
Netta-ṭ	2.7.2,12
Netta-mhṭ	2.7.2,13
(-)nṭ	navaṭīkā
(-)ns	-nissaya
Paṭis	2.5.12
Paṭisa	2.5.12,1
Paṭṭh	$3.7^1 + 3.7^2$
Pay	5.3.5
Parit	2.9.1
Pāṇ	6.5.1
Pāṇ-dh	6.5.5.1
Pāt	1.1
Piṅg	6.5.7.1
Piṅgv	6.5.7.1,1
Peṭ	2.7.1
Pj I	2.5.1,1
Pj II	2.5.5,1

(-)pṭ	-purāṇaṭīkā	Mmd	5.1,11	S	2.3
Pds	5.3,2	(-)mhṭ	-mahāṭīkā	Sacc	3.8.6
Pp	3.4	Mhbv	4.1.3	sa-Dhātup	= Pāṇ-dh
Ppa	3.4,1	Mhbh	6.2.2.1	Sās	4.3.4
Ppa-mṭ	3.4,11	Mhv	4.1.2	Subodh	5.8.1
Pm-vn	3.8.2	Mhvṭ	4.1.2,1	Sd	5.2
Pv	2.5.7	Mvu	7.1.4	(-)sn	-sannaya
Pva	2.5.7,1	(-)y	-(attha)yojanā	Sn	2.5.5
Ps	2.2,1	Yam	3.6	Sna	= Pj II
Ps-pṭ	2.2,11	Yama	3.6,1	Sp	1.2,1
Bālāv	5.1.5	Yama-mṭ	3.6,11	Spk	2.3,1
Buddhip	5.3,21	Rūp	5.1,4	Spṭ	1.2,12
Bv	2.5.14	Rūpār(ūp)	3.8.5	Sv	2.1,1
Bva	2.5.14,1	RV	6.1.1	Sv-pṭ	2.1,11
M	2.2	(-)v	-vṛtti, -vutti	Hc	6.5.4[2]
Maṅkha(k)	6.5.6.2	Vām(v)	6.5.8.3	Hc-anek	6.5.6.4[2]
Maṇid(ipa)	3.1,13	Vin	1.2	Hc-abhidh	6.5.6.4[1]
Manu	6.2.1.1	Vin-vn	1.3.3	Hc-uṇ	6.5.4[1]
Mahā-bh	6.5.1,1	Vibh	3.2	Hc-ch	6.5.7.4
Mahā-bh-pd	6.5.1,12	Vibha	3.2,1	Hc-des'	6.5.6.4[3]
Mil	2.6	Vibha-mṭ	3.2,11		
Mūlas	1.3.2	Vutt	5.7.1		
Medinī(k)	6.5.6.3	Vjb	1.2,11	B^e	édition birmane
Moh	3.8.7	(-)vn	-vinicchaya	B^r	copie de Rangoon
Mg	5.3	Vm	2.8.1	C^e	édition ceylanaise
Mgp	5.3,11	Vm-mhṭ	2.8.1,1	E^e	» européenne
Mgpd	5.3,11(2)	Vmv	1.2,13	K^e	» cambodgienne
Mgv	5.3,1	Vm-sn	2.8.1,(4)	(L^e	» laotienne)
(-)mṭ	-mūlaṭīkā	Vyu	6.5.6.8	N^e	» en nāgarī
Mp	2.4,1	Vv	2.5.6	(Q^e	» en 'Pali carré')
Mpṭ	2.4,12	Vva	2.5.6,1	S^e	» siamoise

āg, ād, it, k, t, tṅ, vk, sp, sm, *v.* Index D.

2. Citations,

littérales (916,14), approximatives (× 533,13), fournies par l'éditeur (916 n. 8) et par le Nissayakāra (ns 119 n. 6), ou omises dans notre édition (> 889,9). Le classement »décimal» des sources s'inspire de Jespersen Modern English Grammar (I p. VI—VII).

(1 Vinaya)

1.1 Pātimokkha

Pāt

1.1,1 Kaṃkhāvitaraṇī

Kkh, C^e (+ ad Vin I, III, IV)

C^e 1,24 — 329,5, 10
741,18

C^e 4,14 — ns 624 n. 24
ad III 214,20 — 559 n. 6

1.1,12 Vinayatthamañjūsā

Kkh-ṭ

1.2 Vinayapiṭaka

Vin

I 1,5 — 901,19 (720,15)
1,6 — 482,10

95,13-15	× 815,19
95,29	ns 911 n. 6
95,36	500,1; 839,17
96,24	407,28
96,26	789,8
102,34	611,27
102,35	× 881,5
103,3	178,30
103,11	178,21
105,11, 29	× 449,31
107,15	607,20
109,3	79,30; 900,7
117,6	× 261,6
123,24	893,23
	× 718,11
124,8	92 n. 6
124,15-17	92,24 (665,18)
133,28	524 n. 4
134,23	450,4
150,6-11	209,20 (214,24)
	(645,2)
164,7	880,29
	× 481,2
171,12	374,15
180,9	613,8
182,2	436, n. 6
186,36	345,13
186,37	436 n. 6
196,5	447,5
197,22	707,23
203,30	625,23
206,34	594,28
207,3	594,30
214,3	612,17
221,27 a	× 369,8
227,38	194,8
229,11	888,31
231,8 b	396,2
232,8	532,19
243,24	344 n. f
253,14	478,18
254,14	741,10 (742,4)
	755,22
265,8	548 n. 4
268,21	× 560,4

277,31	250 n. 8
284,16	× 375,14
288,12	685,16; 688,26
292,10	742,5
297,21	× 540,14
320,35	132,31 . . . 136,31
	449,11; 697,8
343,30	623,9
345,28	639,15
349,30 a	(833,6)
349,36 ab	412,8
351,1	295,25; 657,2
II 1,7	442,21
8,1	490,6
11,10	679,7
12,29	19,8 (737,8)
	(797,11; 798,1)
25,23	626 n. 7
38,11	647 n. 3
95,37	639 n. 4
102,16	> ns 797 n. 8
109,25	551,19; 552,6
114,10	827 n. 6
115,10	722,16
124,5-6	532,7
127,20	251,21
137,32	ns 544 n. 1
138,21	× 628,21
139,13-14	ns 793 n. 5
147,31 a	398,25; 503,26
	753,12
147,33 ab	398,26; 651,5
	(124 n. 13)
151,1	625 n. b
156,3-5 a-f	302,27
— f	614,29
162,9	424,6
166,10	129,33
167,34-35	853 n. 5
—,35	× 766,3
184,21	343,(6), 21
194,12(15)	× 896,20
198,12	595,17
201,25-26 ab	458,9; 568,21
203,9 a-b	437,25

45,16	398,8
47,20	343,(7), 22
48,2	458 n. 5
49,29	576,13
57,22	280,16
62,20	437,6
70,23	× 609,30; 810,4
72,5-6	479,28
73,10	539 n. 3
73,11	615,2
73,14	ns 552 n. 17
73,19	× 539,8
89,24	488,7
92,9	275 n. 7
93,6	19,15, 17
	737,10, 11
95,3	352,11
103,26	173,18
	665,12(22)
105,25	681,12
105,38	349 n. 2
108,23	905,31 (635,11)
109,21	92,28; 151,32
	561,(7), 24
109,24	665,19
110,1	561,8
129,25	408,1
131,3	343,5, 19
132,27	217,24, 34
	269,27; 662,9
136,13	× 471,8
144,35	× 211,7
146,19	719,1; 733,18
	735,9
147,21 a	ns 827 n. 9
147,22 c	338,22; 600,25
	693,2
149,12	707,17
151,6 . . . 23	409,11
153,36	509,20
155,16-18	597,32; 841,29
159,15	× 372,3
	× 541,10
162,11	696,3
162,20-21	ns 706 n. 7
162,34	ns 364 n. e
167,11	611 n. 18
172,17	216,28
172,33-34	832,16
172,34	26,27
175,19-20	832,18
175,21	693,20
177,15	611,29
177,16	× 818,18
178,7	133,5 . . . 137,2
	255,16; 738,12
180,15	532 n. 2
180,20	567,1
181,5	40,31
184,16	697,2; 718,12
186,15	× 647 n. 3
187,17	217,18-20 (32)
	(218,19; 268,10)
	(269,26; 662,9)
187,19, 27	265 n. 2
188,19	122,1; 392,8
	663,22
189,5	883 n. 13
189,6	15,31
191,16	265 n. 2
192,2	884,17
200,19	238 n. c
	244,13
202,10	435 n. 12
203,36	696,26
212,6-7	727,20
216,15	551,31
222,13	153,26
227,27	382,12
227,28	× 375,14
228,28	ns 353 n. 5
230,7	614,30
238,22-24	532,9
239,28	427,12
243,25	534,14; 535,3
246,10	719,20
251,22 [1]	563,3
251,22 [2]	563,13
251,23	563,3
256,7	500,27

1.2,1 Samantapāsādikā

Sp. E[e] + C[e] ad Vin II, V.

17,14	891,9
17,21	893,20
21,20	893,17
21,21	893,19
21,27 [1]	696,28
[2]	699,24
23,4	× 628,18
25,25	616,8
30,27	× 349,24
31,29	567,20
33,8	845,8, 33
36,18	901,22
37,30	472,27
38,21	× 260,2
38,22	147,31
39,19 ab	450,2
42,8	424,13
47,28	621,29
55,32	918,13
56,8	560,31; 561,11
56,23	342,6
57,14	706,12
58,1	856,6
60,28	906,7
69,33	459,18, 30
69,34	354 n. 9, f
73,3	417 n. 4
74,13	890,32
78,21 . . . 79,36	733 n. 14
79,26	722,12
79,29	636,1
	× 381,11
82,1	166,12 (667,15)
86,28, 29	(750,23)
92,36	630,14
101,12	330,4
104,22	295,12
104,30	517,29
109,34	326,29
111,11-12	891,4
111,12-13	554,25
—,13	3,28; 11,29
111,14	142,12; 726,15
111,17	895,23
112,8	561,30

114,14	745,23
114,16	× 488,29
115,29—31	213,20
—,31	× 111,26
122,4	ns 841 n. 4
123,19	896,5
124,28	331,5
126,5-6	719,19
—,6 [1]	(735,8)
[2]	(722,29)
126,29	629,8
130,4(13)	484,26; 548,12
130,17	626,19
132,29	350,9
133,2—3	95,31
133,23	ns 560 n. 5
133,37	732,23(29)
	(681,21)
143,12	132,11; 673,18
	699,30; 721,7
	893,21 (642,18)
144,13	333 n. 5
147,16, 18	305,22 (830,12)
	724 n. 8, n. c
147,22-23	891 n. 17
148,35	698,27
150,27	552,1
	301 n. 3
161,27	260,3
162,5	345,5; 751,8
167,27-29	445,28
168,5 b	889,9; 904,15
168,27 c	430,6
169,9	616,8
170,4	445,30
171,3-4 ab	78,19
171,6 d	32,20
171,14-15 a-d	496,7
171,16	454,23 (461,17)
173,9-13	561,12
173,31	548 n. 11
176,19	260,3
178,28	× 349,5
178,37	891,7
180,3-4	× 727,14

500,11	542,8
503,14	332,26
514,4	> 903,21
518,13	× 565,14
519,21	898,25
524,4	831,27
II 4,35	625,18
22,27	418,16
45,4	443,8
47,21	× 491,5
62,15	599 n. 4
62,24	× 897,16
64,28 d	899,22
68,29	549,27
69,7	727,17
71,25	392,8
71,26	891,3
73,9 a	391 n. 8
74,17	616,7
74,18	738,24; 896,4
74,(16), 25 (n. 6)	922 n. n
79,21	(755,18; 758,8)
91,11	482,15
100,5 a	617,15
103,19	704,5
104,27 a	452,13 [1]
104,29 cd	452,13 [2]
—, d	367,24; 480,12
105,5 a	396,2]2[
105,14 d	396,2 [1]
106,7	40,21
110,33	586 n. 2
112,1-2	ns 556 n. 5
121,14	× 696,5
148,24	534,29
166,4-5	712 n. 6
168,18	342,25; 343,20
	(165,11)
181,8	550 n. 6
192,34	39,10; 662,14
206,19	705 n. 1
212,26	354 n. 8
223,8	79,13
228,16	267 n. 4
239,2-5	450,22

—,4	× 832,12
241,4	450,28
III 7,27	814 n. 14
8,11	71,34
29,31	× 636,18
37,11	× 657,1; 698,27
68,26	97,4; 305,4
	914,1
68,30	617,16
83,9	394,4
95,4	490,18; 855,9
96,18	361,16; 577,5
101,7-9	ns 301 n. 1
102,16	743,30
111,6	906,9
111,19	394,3
112,14	906,4
127,24	430,6
129,32	891,2
	299 n. d
131,18	847 n. 6
142,23	417,10
154,6 a	833,6
155,34	× 896,3
165,8	× 465,24
169,13	536 n. 1
169,24	375,7
175,8	96,29
186,7	884,19
187,30 d	31,16
202,14	508,11
216,10	644,12
219,10 . . . 11	496,11 . . . 12
222,13	486,31
230,28	357 n. 6
234,30	366 n. b
234,30(-235,17)	ns 186 n. 4
235,13	× 427,25
239,10	591,27
243,13	478,21
243,15	× 478,26
245,6	350 n. 13
253,4(11, 19)	259,18
253,11-13	727,26
—,11	125,12; 218, 6, 16

377,11	803,26
III 9,22-26	× 488,1-11
33,5-6, 10-11	733 n. 14
34,21-22	109,24
—, 22 [1]	107,23
—,22 [2]	111,6
39,8	427,21
102,11	390,25 (391,2)
186,4	205 n. 5
255,4-5	870 n. 1
279,7-8	443 n. 3
281,3-7	491 n. 4
342,17	396,6
382,10	462 n. 2
IV 33,1	804 n. 10
74,1	695,24
145,24	742 n. 14
213,21	536,6
V 8,11-14	508,13-26
24,8	496,11
64,7	ns 550 n. 5

2.2,11 Līnatthapakāsinī II

Ps-pṭ, B^r, ad Ps:

I 31,26	309,8-16
II 2,35	818,23-25
67,2-3	ns 719 n. 6
250,28	ns 622 n. 20
310,25	ns 622 n. 4
321,26	239,21
337,23	ns 574 n. 8
371,23	848 n. 3
379,19	ns 632 n. 1
408,20	ns 519 n. 5
III 18,7	ns 350 n. 1
34,22	> 107,25 (n. 8); 109,25
59,23	ns 436 n. 13
102,12	390,30
IV 89,4	ns 613 n. 5
V 6,19	882,3
8,13	508,17-20

2.3 Saṃyuttanikāya

S

I 1,9	477,18 (556,23)
1,11	544,27
1,12	717,25
1,13	601,3
1,14	818,11
1,21 ab	900,18
—, a	739,1
2,25 d	815,18
3,5 b	117,27
3,16 cd	261,22
5,26 ab	275,3
6,9 a	380,6
6,18 c	522,1
6,19 a	298,18
6,19 b	401,3
6,20 d	767,19; 781,8
7,2 b	384,14; 858,17
	(623,25)
7,3 c	358,21
7,5-6 a-d	321,13
7,23 c	395,17
8,26 c	311,25
12,10-11 ab	841 n. 4
13,18 ab	352,14
13,19 c	707,6; 731,21
—, d	619,23; 815,28
13,20 ab	842,26
—, a	(907,16; 911,2)
—, b	748,17
13,21 d	910,20
	ns 137 n. 1
14,27 c	418 n. 1
16,2 a	521,19
17,3 ab	515,9; 840,6
—, a	174,28; 619,1
	664,4
—, b	175,15
18,28 d	718,10
19,4 c	510,8
26,23 a	> 418,15
—, b	> 17,26; 736,17
26,24-25 cd	444,15
30,5-6 cd	639,23; 893,28
32,16 ab	270,27
—, b	655,27
33,14 cd	891,14
33,24 c	154,3
34,6 cd	767,21

2.3,1 Sāratthapakāsinī

Spk

2.5.1,1 Paramatthajotikā I

Pj I

2.5.2,1 Dhammapadaṭṭhakathā

Dhpa

2.5.3 Udāna

Ud

312,28	(607,25-27)
333,21	423 n. 12
333,28	551,9, n. 9
345,19-24	394 n. 6
368,3 (n. 3)	622 n. 10
369,33	438 n. 8
370,11	517 n. 9
378,6	487,26
379,22	369 n. 11; 781 n. 17
402,30	882 n. 6
403,8 a	229,21; 783,28
414,15-16 a-d	728 n. 4
418,7	× 391,7
424,26-27	(792,16)
426,29	350,27; 434,1
428,14-27	302,13-26
—,20-21	× 301,27-28

2.5.4 Itivuttaka

It

1,4 (... 121,7)	854,26
	(830,15, × 902,20)
	× 343,1
17,8 (n. 3)	436 n. 13
20,8	477,6
21,11 d	309,9
25,3	657,19
36,9, 13	× 99,2
61,3	723,8
64,6-9 a-d	585,13
71,1-4 c-f	384,23
77,14-15 ab	(35,30)
77,18-19 ab	171,22
—, a	628,18
85,13	905,30
89,5 a	293,22; 700,4
91,5	705 n. 4
95,13	× 173,23
99,3	799,30
110,10	698,25
110,13-14 ab	459,17
111,8 d	630,11

2.5.4,1 Paramatthadīpanī II

Ita

I 4,27-5,3	902 n. 13
5,29	> 680,9
5,29	(21,18; 543,1)
39,35-40,9	295,8-16
84,1	436 n. 13
113,21(-27)	417 n. 3
II 57,14-15	548 n. 2
111,5-6	× 700,6
147,19-20	758 n. 3

2.5.5 Suttanipāta

Sn

6 a	905,29
6 b	66,1
14 b	513,15
18 c	185,20; 186,1
	(542,15)
19 b	(761,3)
21 a	526,4
33 a	380,6 (793,23)
34 a	148,14
38 b	98,31
42 c	(142,12)
45 d	633,6
67 b	632,26
76 a	263,14, 19
77 b, d	(750,22)
78 b	31,30
p. 14,10	× 534,1
81 b	(634,12)
p. 16,5	267,11
91 ab	600,21
92 a-d	72,7
—, a	169,22
—, b	69,32
—, cd	452,17
—, c	169,22; 170,24
—, d	70,1; 827,11
93 b	70,4; 872,22
93 d	279,6
94 b	517,16
98 a-d	177,31
—, c	31,16
102 a	461,20 (882,2)
103 b	150,31; 795,8
108 a-d	98,29
—, a	159,23
115 ab	36,16

447,16 d, 18 d	404 n. 11, g
447,23 a	(404,25)
453,4 b	791 n. a
453,15 b	ns 184 n. 2
458,9 ab	728,9
459,13-14 a-d	162,19
478,4 c	356,14
484,18 f	(793,3)
488,5 a	(833,6)
493,1 b	198 n. 7
494,13 d	(380,7)
495,23 b	(647 n. 2)
508,4 d	724,8; 727,8
510,3 a	722,12
513,21 b	706,12; 724,5
	727,10
528,15 a	(655,21)
530,14, 18 d	ns 516 n. 8
IV 4,24 cd	521,23
9,12-13 a-d	504,24
—, d	117,18
9,19-20 a-d	504,26
10,23 c	491,9; 621,7
	914,17
—, f	559 n. 3
14,2-3 c-f	900,4
—, d	697,28
—, f	559,10
19,27 a	620 n. 9
26,17 cd	185,14
—, d	711,12 (185,24)
47,12 a	510,16; 517,15
	835,7
52,28 a	275,10; 292,9
52,31 d	706,27
53,9 . . . 54,2 d	98,27; 424,17
	706 n. c
53,20-22 a-c	424,15
53,27-28 bc	× 98,26
53,29 a	98,25; 203,30
54,30 a	561,23
55,2 b	124 n. c
66,6-7 ab	99,2
71,24 b	496,13
84,22 b	698,28

85,8 b	717 n. 13
93,4 ab	898,17
93,5 d	32,22 (642,18)
97,25 a	657 n. 5
99,3 a	657,9
102,7-8 ab	486,1
103,18 e	(630,8)
118,22 a	> 921 n. 12
122,29 d	153,28; 656,7
123,15 b	634 n. 19
126,27 b	725 n. 6
139,9 d	× 270,17
183,12 a	41,1
197,24 ab	34,18
205,11 c	731,4
217,6-7 a-d	376,23
—, ab	376,27
217,10 a	507,15
221,19 a	472,11
232,23 a	(809,4)
233,18 b	448 n. c
240,14 a	373,23
241,2 cd	707,10
241,20 d	559,10
241,24 c	612,23 (30)
	(613,6)
241,25 b	427,5
252,16 a	611 n. 7
258,25 d	ns 91 n. 6
259,18-19 a-d	285,28
270,2 d	138,9; 668,9, 14
278,7-8 a-d	459,23
284,11 b	411,19
285,10 b	448 n. c
285,24 a (n. 24)	143 n. e
288,9 a	ns 632 n. 13
—, b	448 n. c
291,22 b	ns 449 n. 1
292,28 d	ns 174 n. 1
293,2 b	840 n. 4
296,12 c	(376 n. 8)
320,1 b	184,21; 652,15
321,24 a-d	148,4
—, b	(145, n. 1; 793,14)
322,20 b	640 n. a

490,7 ab	181,18
490,8 d	18,3
490,10 c	ns 401 n. b
490,27 cd	531,14
491,2 a	816,23
—, b	871,2
491,15 d	814,4
492,2 ab	139,22
—, a	189,27 (30)
	(670,23; 678,23)
492,3 c	193,12
492,9 ab	842,23, n. h
—, b	154,3; 660,15
492,13 ab	364,26
492,19 ef	21,21
492,33 a	278,30; 681,23
493,5 e	477,29
493,11 b	ns 636 n. 5
493,13 b	814,3
493,14 c	218,21
494,17 c	392 n. a
494,21 c	392,3
494,26 ab	370,3
495,3 ab	421,1
495,6 cd	512,13
—, d	373,1; 817,7
495,23 cd	84,21; 207,2
495,24-25 a-d	561,28
495,27 d	902,2
496,1-2 a-d	319,12; 447,25
	913,13
—, ab	324,3
496,3-4 a-d	913,15
—, ab	319,14
496,12 d	712,22
496,27 a	836,10
497,4 a	618,25; 809,6
497,28 c	621,7; 688,26
	914,16 (370,24)
	(634,9; 800,29)
	(923,26)
498,18 c	623 n. 2
498,19 b	360,5
499,7 b	816,12
499,16 ab	ns 511 n. 1
499,23 c	× 488,24
500,6 cd	428,6
500,24 ab	780,24
502,6 cd	197,14
502,16 cd	154,5
—, c	156,5; 660,19
502,17 a	× 342,2
	841,17
502,33 b	348,7
502,34 d	479,12
503,1 a	305,8
503,17 a	393,26
505,13 cd	794,8; (c) 324,23
505,16 b	348,7 (622,16)
505,18 a-c	527,31
506,1-2 a-c	527,31
506,28 a	629,23 (156 n. a)
506,29 c	421,24
507,14 cd	27,14
507,31 f	181 n. 1
508,2 c	118,20
508,6 d	181 n. 1
508,10-11 a-d	473,23
508,13-14 a-d	913,11
—, a	785,1
—, cd	357,3
508,18 d	446 n. 10
508,19 ab	497,18
509,23 b	629 n. f
509,24 c	(797,12)
509,28 a	(156 n. a)
510,1 a	(156 n. a)
510,3 e	436,5
510,28 c	817,8
511,4 c	99,10
511,28 a	421,24
511,29 d	86,5
512,12 d	338,23; 600,24
	635,16; 834,6
512,18 ab	538,31; 558,7
512,19 d	272,3
512,25 b	338,23
512,26 d	635 n. 18
513,3-4 a, c	503 n. a
—, c	503,6

550,17 ab	143,23; 479,27
551,26 d	623 n. 2
552,2 cd	179,19
552,5 b	452 n. c
552,7-8 a-d	500,16
552,29 d	628,12
554,13 cd	203,1
—, d	674,16
554,29 b	166,3
554,30 c	406,30
555,1 ab	842,10
—, a	511,18; 628,8
555,3 a	624,15
555,3 b	(230,15)
555,4 c	388,24
555,5 a	385,32
557,10 c	× 317,6; 619,17
558,31 cd	439,6, n. 1
559,9 c	(620,6)
559,13 ab	765,18
—, a	349,11
559,17 d	275,5
559,18 a	355,26
560,4 a	× (490,11)
561,3 ab	274,27; 662,19
561,19 ab	553,5
—, a	(630,19)
561,20 c	707,5; 731,20
—, d	717,3
563,1-2 a-d	913,17
b	687,17 (634,8)
563,8 (cd)	× 735,9
563,10 d	229,29; 737,16
563,11 ab	558,10
564,5 a	206,20
564,6 d . . . 31 d	827,17
564,13 ab	703,2
565,31 b	(230,15)
566,30 b	635,24
567,8 c	× 757,16
567,10 d	513,16
567,12 c	369,31; 370,14
568,30-31 b-d	672,23
568,30 b	× 886,16
569,27 a	876,19
570,9 a	711,14, 19
570,13 ab	483,31
570,31 d	495,13
572,7 ef	516,10
572,16 a	(855,9)
572,23 a	694,3
572,27 a-c	815,12
—, ab	99,5
572,31-32 bc	715,27
573,2 c	815,13
573,12 cd	680,10
573,22 c	218,18
574,24 ef	83,18 (80 n. 6)
575,30 c	323,34; 901,17
576,26 . . . 28 a	673,17; 895,8
577,1 . . . 8 b	293,8
577,9 c	364,11
577,30 c	533,25
578,1 a	491 n. 3
578,17 a	612,4
578,23 a	506,20
579,3 b	45,6; 86,1
579,6 c	316,20
—, d	814,17
580,19 a	40,4
580,28 d	387,3; 389,30
581,16 a	17,18; 735,28
582,15 ab	558,2
582,17-19 a-f	32,3
—, ef	398,17; 914,32
583,29 d	× 350,7
584,11 a	798,(3), 6
584,16 ab	440,9
584,17 c	× 455,6
585,10 a	286,23 (655,26)
586,7 d	198 n. e
587,12 d	814,19
587,19 a-d	24,11
589,1 ab	364,20
589,8-9 a-d	446,10
590,6 . . . 12 d	720,28
590,10 b	621,7; 688,21, 29
	923,30
591,6 ab	161,20

353,15	535 n. 14
363,17-20	384 n. 6
367,(28), 30	281 n. 4
391,1	172 n. 6
401,4 . . . 20	× 444,19
402,2(21)	× ns 379 n. 2
402,27	× 593,18
430,19	288,18
431,4	513 n. b
439,9	90,5; 678,2
463,2-4	96,3
488,24	394 n. 5
496,16	225,13
498,23	687,12
II 8,6	× 503,25
21,10	× 451,18
34,1-2	700,29
34,4	× 780,17
34,19	390 n. 9
40,4	ns 155 n. 3
52,1	900,8
81,(1-)2	85,28
92,6	771,29 [2]
92,10	771,29 [1]
92,18	757 n. 11
98,24	484 n. 13
108,1-2	× 910,30
119,19	781 n. 17
139,6-12	377 n. 5
145,22	291 n. 9
148,1	291 n. 9
166,5-6	× 656,3
168,10-28	ns 753 n. 4
193,21 ab	481,18
195,30	ns 333 n. 6
205,7	167,29
213,22	344,8
214,19	126,21
247,14	808,15
248,20	751 n. 4
251,15	751,28
272,7	140,10
279,11	374 n. 7
285,24	827 n. 9
313,26	669,8
314,16	669,11
327,12-13 a-d	145,29
—, c	653,21
334,14	× 790,20
344,13-15	169,24
357,27-358,6	ns 798 n. 3
369,11-12	344,7
370,4	695 n. 6
393,24-26	> 52,19-22
403,4	ns 155 n. 3
403,6	ns 156 n. 1
III 12,20	× 404,2
15,2-4	× 147,5
	162,25; 654,6
54,4	ns 267, n. 2
62,10	236 n. 27
96,15	416,21; 587,1
144,17	330 n. 5
156,15	540,20
156,29	× 480,24
178,20	771,26
179,18	489 n. 8
185,5	560,6
186,10-11	× 24,7
210,6	407,7
215,24	374 n. 7
245,27	ns 364 n. e
248,3	549 n. e
251,14	701 n. 1
260,19	191 n. f
288,19	635 n. i
335,3	ns 635, n. 11
347,19-20	624 n. 1 (439 n. 4)
353,10	182,19
364,11	707 n. h
385,10	164,2
399,15	× 623,15
415,11	374,18 (480,6)
433,4	317 n. 3
445,14-15	× 534,2
497,9	ns 921 n. 6
503,18	291,29
511,3	291,25
522,1	| 657,24
524,12	410,2

78,23	460,8-9
78,25	‖ 671,10
79,11	704,7
84,15-17	512,4
102,34	899,9
108,16-17	358 n. 5
121,22	739,14
128,6	681,4
131,11	203,15
131,12	771,28
167,30	369,5
185,4	404,11
192,13	‖ 687,13
198,5	785,12
231,31	590,23
248,8	192 n. 6
259,18	ns 364 n. e
264,11	550,4; 592,15
277,27	622,14
278,5	649,12
289,8	837,4
292,24	ns 462 n. 7
295,26	ns 447 n. f
311,3	ns 488 n. 14
315,8-10	546,25
316,18	424 n. 1
334,3	751,28
338,3	715,4
342,27	337,19; 829,20
343,23	ns 792 n. 4
354,29	345,6
357,24	624 n. 1
371,28	× 599,7
389,6	482,26
392,26	477,8
412,20	284 n. 2
427,1	× 815,4
434,27	771,27; 772,3
441,27	× 412,24
446,2	141,21 (668,19) (766,28)
446,3	421,4
450,20	× 484,20 n. g
463,21	× 180,18
472,34	372,15; 373,18

	829,28
476,7	94 n. e
477,18	372,20
479,34	411,15
481,16 c	368,31 (369,12)
483,10	515,12
484,18	× 234,15
486,19 ab	364 n. 7
486,21 b	621 n. 17
487,29	× 813,21
490,16	590,24
490,19	324,5
493,6	477 n. 15
495,7	421,4
509,10	785 n. 1
511,30	558,8
513,14 d	781 n. 5
526,2-4	× 325,33
530,30, 31	440 n. 1
538,25	436,22
543,3	720 n. 7
	ns 724 n. 3
547,12	293,8
548,5	541 n. 8
551,11	541 n. 8
553,10	× 541,26
554,17	ns 203 n. 11
560,13-14	349 n. 4
	765 n. 7
561,28-29	ns 540 n. 9
570,18-19 a-d	199,19
570,20 a	17,16
570,25	483 n. 6
572,10	× 470,19
573,25	369,20 (25) (781,22)
582,23	558,3
582,27	176,17
584,23	455,7
592,5	× 703,9
593,27 (*cod.* L^k)	118,8

2.5.10,11 Līnatthapakāsinī (V)

Ja-pṭ (B^r), ad Ja:

I 18,13	ns 348 n. 16
131,8	491,12

3.1,1 Atthasālinī

As

55,17	342 n. 9
57,22-23 a-d	418 n. 2
61,17-32	728 n. 7
—,18	729,1
—, 22-32	‖ 733,28
62,26-28	878 n. 9
63,31 . . . 35	537,18
63,36-37	538,5
64,8-9	538,7
64,10-12	538,13
64,14	538 n. 9
64,22-25	537 n. 7
66,2 d	612,4
68,3	280,5
69,22-70,2	465,9-20
77,7	× 348,26
97,13	398,22
108,8-11	× 453,10
111,7-8	539,5
114,15-16	520,20
117,12-14	584,24-26
	(585,1)
—,13	× 397,26
122,22	× 881,29
123,18	× 500,3
123,23	113,15
125,34 cd	530,10
126,31	491 n. 7
127,16	347 n. 2
130,3	× 99,2
139,23	ns 61 n. 1
140,12-17	× 507,16-20
140,34	396,23; 576,27
142,30-34	545 n. 4
143,16-17	543 n. 4
144,16-18	ns 632 n. 16
144,24-34	860 n. 18
145,27-146,6	409,13-23
147,23	× 673,10
147,29	791,3
148,2	82,5
148,5-6	395,6; 411,3
	583,7 (874,4)
149,8-9	416,28
149,29	ns 723 n. 26
151,7	‖ 791,21 (n. 9)
154,19	× 17,15
162,27	525 n. 4
162,28	524 n. 9
163,30	> 81,12
184,32	× 17,27
192,33	238 n. 5
200,7	101 n. 4
211,28-29 bc	487,15
214,16	× 151,5
	× 637,17
239,7	882 n. 17
243,10	700,1
244,12-13	700 n. 1
253,12	453,20
254,13	454,27; 623,17
254,16-19	636,5
254,25	473 n. 15
258,4	× 41,7
258,12	470,15
259,23	330 n. 2
259,27	× ns 752 n. 7
	(885,5)
259,28	804 n. 10
293,15	540,13
297,24-25	85 n. a
298,1-2 a-d	306,6
298,4-5 a-d	306,14 (25)
—, ab	801,31
298,21 ab	303,5 (648,7)
299,10 . . . 300,1	85 n. 4
—,18	85,4
300,10-11 a-d	39,16
300,30	313 n. 3; 712 n. 8
	743 n. 2
303,25-30	734 n. 4
307,13-15	548,19
307,25 ab	507,26
307,28	726 n. 14
308,33	396,5
310,28	478,1
321,6-7	224,4-5
—,6	‖ 641,8 . . . 16

5 (disciplines philologiques)

5.0.1 Niruttipiṭaka

5.0.2 Cullanirutti

5.0.3 (Mahā)nirutti

5.0.4 Niruttimañjūsā

5.1 Kaccāyanapakaraṇa

Kc

(les concordances Kc-Kcv-Mmd-Rūp seront mises à la disposition de l'éditeur de Kaccāyana)

5.1,1 Kaccāyanavutti

Kcv, v. supra 5.1

5.1,11 Mukhamattadīpanī

Mmd, v. supra 5.1

5.1,2 Kaccāyanasuttaniddesa

Chap(aṭa)

5.1,3 *Kaccāyanavaṇṇanā

Kc-vaṇṇ

5.1,4 Mahārūpasiddhi

Rūp, v. supra 5. 1.

5.1,41 *Rūpasiddhiṭīkā

Rūp-ṭ, ad Rūp:

(2)

B. INDEX APHORISMORUM

(suttasūcī)

1. Inventaire des sūtrapāṭhas d'Aggavaṃsa : Sd, de Kaccāyana : Kc (Rūpasiddhi), et de Moggallāna : Mg [Padasādhana].

S

2. Concordance Rūpasiddhi-Kaccāyana

Rūp	Kc	Rūp	Kc	Rūp	Kc	Rūp	Kc
I Kaṇḍa		41 *(18)*	271	81	99	122 *(40)*	193
1 *(Cᵉ p. 1)*	1	42 *(19)*	29	82	281	123	198
2	2	43 *(21)*	48	83	288	124	117
3 *(Cᵉ p. 3)*	3	44	49	84	278	125	197
4	4	45	50	85	295	126	211
5	5	46	79	86	61	127 *(41)*	213
6	604	47 *(22)*	36	87	89	128	214
7	605	48	183	88 *(33)*	273	129	212
8 *(4)*	6	49	31	89	297	130	191
9	7	50 *(23)*	32	90	108	131	194
10	8	51	33	91	285	132	113
11	9	52 *(24)*	34	92	303	133 *(42)*	196
12 *(5)*	10	53	38	93	280	134	195
13	12	54	39	94	304	135	192
14 *(6)*	11	55 *(25)*	40	95 *(34)*	181	136	152
15	13	56	41	96	184	137	155
16 *(7)*	14	57	37	97 *(35)*	182	138	153
17	15	58 *(26)*	30	98	124	139 *(43)*	159
18 *(8)*	16	59	51	99	122	140	157
19	17	II Kaṇḍa		100	92	141	215
20 *(9)*	18	60 *(27)*	52	101	126	142	156
21	21	61	53	102 *(36)*	127	143	158
22	19	62 *(28)*	54	103	123	144 *(44)*	84
23 *(10)*	47	63	55	104	128	145	95
24	44	64	56	105	94	146	118
25	45	65	286	106 *(37)*	93	147 *(45)*	88
26	46	66 *(29)*	104	107	186	148	96
27 *(11)*	20	67	83	108	187	149	82
28	22	68	390	109	244	150 *(46)*	85
29	58	69 *(30)*	107	110 *(38)*	243	151	225
30	70	70	287	111	245	152	247
31 *(12)*	78	71	57	112	185	153	224
32	42	72	246	113	189	154 *(47)*	226
33	43	73 *(31)*	248	114	190	155	119
34	35	74	220	115	188	156 *(48)*	97
35 *(14)*	24	75	282	116 *(39)*	137	157	116
36 *(15)*	23	76	299	117	169	158 *(49)*	199
37	25	77	283	118	135	159	200
38 *(16)*	26	78	456	119	136	160	205
39	27	79	103	120	272	161	207
40	28	80 *(32)*	101	121	138	162	203

Rūp	Kc	Rūp	Kc	Rūp	Kc	Rūp	Kc
163	201	207	180	251	134	287D	283
164 *(50)*	202	208	165	252	90	288	284
165	206	209 *(67)*	166	253 *(79)*	385	289 *(99)*	289
166	208	210	167	254	383	290	291
167	204	211 *(68)*	174	255	382	291	292
168 *(51)*	209	212	175	256	392	292 *(100)*	293
169 *(52)*	74	213	176	257 *(80)*	378	293	294
170	75	214	100	258	381	293A	295
171	76	215	65	259	384	293B	278
172	81	216 *(69)*	64	260	250	294 *(101)*	279
173 *(53)*	80	217	63	261 *(81)*	249	295 *(102)*	109
174	73	218	172	262	230	296 *(104)*	296
175	77	219 *(70)*	171	263	231	297	655
176 *(54)*	237	220	170	264	233	297A	273
177	60	221	177	265	234	298 *(105)*	274
178	114	222	129	266 *(82)*	251	299 *(106)*	275
179	111	223 *(71)*	173	267	232	300	276
180 *(55)*	216	224	178	268	252	301	277
181	115	225	130	269	253	302 *(108)*	106
182 *(56)*	59	226 *(72)*	229	270	227	303 *(109)*	298
183	112	227 *(73)*	86	271	254	303A	303
184	68	228	132	272	228	303B	285
185	72	229	67	273 *(83)*	255	304 *(111)*	310
186	69	230	133	274	256	305 *(112)*	311
187 *(57)*	238	231 *(74)*	87	275	257	305A	304
188	223	232 *(75)*	140	276	259	305B	280
189 *(58)*	98	233	121	277	262	306 *(113)*	305
190	239	234	144	278	260	307 *(114)*	306
191 *(59)*	241	235	143	279	261	308	307
192	242	236	146	280 *(84)*	236	309	312
193	240	237	162	281	235	310 *(115)*	313
194	91	238 *(76)*	145	282 *(88)*	221	311	314
195 *(61)*	219	239	210	III Kaṇḍa		312	315
196	218	240	163	282A *(92)*	286	313	316
197 *(62)*	160	241	141	282B *(93)*	299	314 *(116)*	317
198	125	242	142	282C	282	IV Kaṇḍa	
199 *(63)*	217	243	120	283 *(94)*	302	315 *(117)*	321
200 *(65)*	164	244	161	284 *(95)*	300	316	318
201	110	245 *(77)*	139	285	301	317 *(118)*	319
202	102	246	147	286 *(96)*	308	318	320
203	168	247	148	287	309	319 *(119)*	603
204 *(66)*	179	248 *(78)*	149	287A	288	320	322
205	66	249	150	287B	281	321	343
206	62	250	151	287C *(97)*	456	322 *(120)*	344

Rūp	Ke	Rūp	Ke	Rūp	Ke	Rūp	Ke
495 (*203*)	448	536	551	581	540	624	566
496 (*204*)	449	537 (*225*)	598	582	549	625 (*259*)	599
497 (*205*)	446	538 (*226*)	543	583	550	626 (*260*)	608
498 (*206*)	450	539	623	584 (*243*)	553	627	600
499 (*207*)	451	540	625	585	555	628	601
500 (*208*)	472	541	545	586 (*244*)	588	629	602
501	510	542 (*227*)	546	587	556	630 (*261*)	567
502	511	543 (*228*)	544	588	560	631 (*265*)	653
503 (*209*)	452	544	541	589 (*245*)	561	632	654
504	492	545	637	590	562	633	656
505 (*210*)	491	546	580	591	627	634	657
506	453	547 (*229*)	526	592	559	635 (*266*)	652
507	513	548	548	593	578	636 (*267*)	629
508	514	549	626	594 (*246*)	613	637 (*268*)	630
509 (*211*)	493	550 (*230*)	595	595	554	638	632
510 (*212*)	483	551	527	596	571	639	633
511 (*213*)	454	552 (*231*)	539	597	572	640 (*269*)	634
512	525	553	528	598	557	641	635
513	485	554	529	599 (*247*)	576	642	636
514 (*214*)	435	555 (*232*)	631	600	577	643	638
515 .	475	556 (*233*)	624	601 (*248*)	614	644	640
516	457	557	620	602	583	645 (*271*)	646
517 (*215*)	474	558	643	603	585	646	647
518	465	559 (*234*)	621	603A (*249*)	586	647	649
519	469	560 (*235*)	568	603B	587	648 (*272*)	650
520 (*216*)	436	561	569	604	590	649	651
521	476	562	570	605	591	650	658
522	437	563	530	606 (*250*)	558	651 (*273*)	659
523 (*217*)	438	564 (*236*)	609	607	610	652	660
524	439	565	592	608	573	653	661
525	441	566	531	609 (*251*)	574	654	662
526	440	567 (*237*)	616	610	575	655 (*274*)	663
526A (*218*)	525	568	596	611 (*252*)	612	656	664
526B	485	569	615	612	579	657	665
527	517	570 (*238*)	532	613 (*253*)	581	658 (*275*)	666
528 (*220*)	486	571	641	614	582	659	667
529	488	572	617	615	584	660 (*276*)	668
530 (*221*)	593	573	618	616 (*254*)	589	661	669
		574 (*239*)	644	617 (*255*)	619	662	670
VII Kaṇḍa		575	533	618	628	663	671
531 (*223*)	542	576 (*240*)	534	619 (*256*)	645	664 (*277*)	672
532	552	577	535	620 (*257*)	563	665	673
533	607	578 (*241*)	536	621	597	666 (Cf p.278)	674
534	547	579	537	622 (*258*)	564	667	675
535 (*224*)	622	580 (*242*)	538	623	565	668	606

3. Concordance Padasādhana-Moggallāna

Pds	Mg	Pds	Mg	Pds	Mg	Pds	Mg
1	I 1	42	II 43	83	II 229	124	II 77
2	I 2	43	II 40	84	II 227	125	II 118
3	I 3	44	I 12	85	II 230	126	II 76
4	I 4	45	II 120	86	II 198	127	II 78
5	I 5	46	II 61	87	I 9	128	II 79
6	I 6	47	II 2	88	II 83	129	II 85
7	I 7	48	II 18	89	II 84	130	II 96
8	I 8	49	II 111	90	II 201	131	II 98
9	I 26	50	II 100	91	II 200	132	II 86
10	I 14	51	II 99	92	II 202	133	II 50
11	I 27	52	II 26	93	II 62	134	II 59
12	I 29	53	II 53	94	II 197	135	II 168
13	I 24	54	I 20	95	II 196	136	II 60
14	I 30	55	II 46	96	II 163	137	II 172
15	I 31	56	II 91	97	II 165	138	II 171
16	I 32	57	II 28	98	II 167	139	II 169
17	I 18	58	II 45	99	II 177	140	II 170
18	I 36	59	II 41	100	II 178	141	II 180
19	I 17	60	II 34	101	II 166	142	II 182
20	I 45	61	II 113	102	II 179	143	II 183
21	I 46	62	II 138	103	II 164	144	II 155
22	I 28	63	II 110	104	II 187	145	II 93
23	I 33	64	II 147	105	II 185	146	II 157
24	I 34	65	II 152	106	II 184	147	II 87
25	I 35	66	II 221	107	II 199	148	II 69
26	I 37	67	II 224	108	II 186	149	II 176
27	I 48	68	II 94	109	II 193	150	II 74
28	I 49	69	II 223	110	II 191	151	II 73
29	I 50	70	II 222	111	II 192	152	II 71
30	I 51	71	II 153	112	II 195	153	II 72
31	I 38	72	II 150	113	II 66	154	II 70
32	I 39	73	II 149	114	II 194	155	I 11
33	I 40	74	II 154	115	II 67	156	II 65
34	I 53	75	II 158	116	II 95	157	II 47
35	I 41	76	II 162	117	II 117	158	II 106
36	I 42	77	II 161	118	II 90	159	II 64
37	I 43	78	II 82	119	II 136	160	I 10
38	I 44	79	II 81	120	II 137	161	II 119
39	II 1	80	II 126	121	II 57	162	II 75
40	II 39	81	II 228	122	II 188	163	II 173
41	II 112	82	II 127	123	II 189	164	I 21

Pds	Mg	Pds	Mg	Pds	Mg	Pds	Mg
165	II 114	209	II 232	253	III 28	297	IV 34
166	II 115	210	II 209	254	III 15	298	IV 37
167	II 44	211	II 239	255	III 16	299	IV 144
168	II 139	212	II 240	256	III 17	300	IV 38
169	II 109	213	II 243	257	III 21	301	IV 39
170	II 108	214	II 58	258	III 29	302	IV 40
171	II 116	215	II 52	259	III 23	303	IV 42
172	II 156	216	II 174	260	III 24	304	IV 46
173	II 141	217	II 225	261	III 49	305	IV 47
174	II 101	218	II 226	262	III 50	306	IV 49
175	II 103	219	II 49	263	III 53	307	IV 60
176	II 104	220	II 213	264	III 54	308	IV 65
177	II 105	221	II 51	265	III 30	309	IV 67
178	II 140	222	II 211	266	III 31	310	IV 69
179	II 54	223	II 210	267	III 33	311	IV 56
180	II 146	224	II 212	268	III 36	312	IV 50
181	II 131	225	II 214	269	III 43	313	IV 53
182	II 134	226	II 175	270	IV 1	314	IV 55
183	II 135	227	II 92	271	IV 136	315	IV 52
184	II 48	228	III 110	272	IV 141	316	IV 151
185	II 55	229	III 111	273	IV 2	317	IV 54
186	II 56	230	III 102	274	IV 4	318	IV 51
187	II 130	231	III 106	275	IV 5	319	IV 79
188	II 129	232	III 103	276	IV 137	320	IV 80
189	II 128	233	III 112	277	IV 143	321	IV 81
190	II 207	234	III 108	278	IV 142	322	IV 91
191	II 132	235	III 107	279	IV 6	323	IV 94
192	II 88	236	III 109	280	IV 7	324	IV 95
193	II 89	237	III 75	281	IV 8	325	IV 107
194	II 208	238	III 105	282	IV 9	326	IV 109
195	II 204	239	III 104	283	IV 10	327	IV 110
196	II 205	240	II 121	284	IV 11	328	IV 111
197	II 206	241	III 2	285	IV 12	329	IV 112
198	II 218	242	II 122	286	IV 13	330	IV 113
199	II 217	243	II 124	287	IV 14	331	IV 114
200	II 215	244	II 125	288	IV 15	332	IV 115
201	II 233	245	III 10	289	IV 21	333	IV 116
202	II 237	246	III 11	290	IV 23	334	IV 117
203	II 234	247	III 12	291	IV 24	335	IV 118
204	II 219	248	III 82	292	IV 25	336	IV 119
205	II 235	249	III 83	293	IV 26	337	IV 120
206	II 216	250	III 13	294	IV 28	338	IV 121
207	II 236	251	III 13A	295	IV 32	339	IV 122
208	II 220	252	III 14	296	IV 132	340	IV 123

Pds	Mg	Pds	Mg	Pds	Mg	Pds	Mg
341	IV 124	369	III 95	397	VI 14	425	VI 75
342	IV 126	370	III 96	398	V 162	426	VI 47
343	IV 127	371	V 45	399	VI 57	427	VI 78
344	IV 128	372	V 90	400	VI 37	428	VI 11
345	IV 129	373	V 137	401	VI 74	429	VI 12
346	IV 130	374	V 48	402	VI 2	430	VI 9
347	IV 131	375	V 160	403	VI 35	431	VI 10
348	V 27	376	I 52	404	VI 49	432	VI 48
349	V 120	377	V 93	405	VI 3	433	V 16
350	V 96	378	V 50	406	VI 4	434	V 20
351	V 172	379	V 53	407	VI 15	435	V 140
352	V 28	380	V 54	408	VI 38	436	VI 40
353	V 99	381	V 56	409	VI 33	437	V 75
354	V 85	382	V 57	410	VI 39	438	V 161
355	V 83	383	V 87	411	VI 42	439	V 19
356	V 29	384	V 110	412	VI 43	440	V 21
357	V 84	385	V 60	413	VI 45	441	V 22
358	V 118	386	V 65	414	VI 46	442	V 23
359	V 171	387	V 18	415	VI 13	443	V 24
360	V 34	388	V 67	416	VI 5	444	VI 32
361	V 92	389	V 17	417	VI 6	445	V 25
362	V 88	390	V 68	418	V 71	446	V 26
363	V 42	391	V 62	419	V 76	447	VI 76
364	V 91	392	V 64	420	VI 17	448	V 139
365	V 44	393	V 164	421	VI 18	449	V 15
366	V 86	394	V 94	422	V 79		
367	V 126	395	V 180	423	VI 7		
368	III 94	396	VI 1	424	VI 8		

4. Les indéclinables

(upasagga)

Rūp (§ 281) Ce 84,8-87,37
+ Sd 880,15-886,21 (Abh 1162-1185)

(nipāta)

Rūp (§ 282) Ce 88,18-91,18
+ Sd 886,22-906,14 (Abh 1186—1203, Am-k III 3, 238-4,23).

C. INDEX RADICUM

(dhātusūcī)

Références: au Pāṇinīya-dhātupāṭha [»X 371» etc], au Cāndra-dhātupāṭha [»C X 11»], à Westergaard: Radices linguae Sanscritae [»Wg § 35,84»], aux notes de Sd E[e] [»871 n. 7»], et aux notes ci-dessous p. 1089 [»note 1» etc].

[1] añju vyatti-gatisu Mmd 640 p. 489,1.
[2] ada bhakkhaṇe Mmd 629 p. 480,20.
[3] isiṇḍi vimaddane Mmd 665 p. 509,13.
[4] eraḍi hiṃsāyaṃ Mmd 665 p. 509,17.
[5] kaṭa maddane Mmd 674 p. 514,29.
[6] karaṇḍi bhājanatthe Mmd 665 p. 509,2.
[7] ɔ: kṝ, kirati.
[8] kusa acchādana-pūraṇa-gandhesu; kusa chedana-bhūtadāna-sañcayesu Mmd 674 p. 514,27-28.
[9] khajja bhakkhaṇe, khajja vanārāmakhādanesu Mmd 672 p. 513,33.
[10] khudi pipāsāyaṃ Mmd 663 p. 507,35.
[11] ɔ: gṝ, gṛṇāti (IX 28).
[12] dava dāhe Mmd 643 p. 498,24.
[13] paḍi liṅgavekalle Mmd 665 p. 509,8.
[14] meḍi kuṭilatthe Mmd 665 p. 509,17.
[15] raḍi hiṃsāyaṃ Mmd 665 p. 509,12.
[16] rudi hiṃsāyaṃ, rusa rosane (> rudda) Mmd 663 p. 507,36.
[17] laḍi jigucchanatthe Mmd 665 p. 509,16.
[18] valla dhāraṇa-bandhanesu Mmd 672 p. 513,18.
[19] sata sātacce Mmd 640 p. 491,24
[20] sada visaraṇa-gatyāvasānesu Mmd 611 p. 466,21.
[21] sayathu = śvayathu.
[22] sida siṅgāre (> sindūra) Mmd 672 p. 513,19.
[23] susa sosane (> sukka) Mmd 663 p. 507,39.
[24] hansa pasaṃsane; hansa pītimhi Mmd 575 p. 442,17.
[25] sū abhis(s)ave (> sutta! Sd sivu 489,8) Mmd 658 p. 505,14.

D. INDEX FORMANTIUM

(paccayādisūcī)

It: anubandha (k-, -ṇ, *etc.*), ād: ādesa, āg: āgama, vk: vikaraṇa, tiṅ: tiṅ, k: kṛt (*incl.* kṛtya *et* uṇ: uṇādi), t: taddhita, sm: samāsa (sm-a: samāsānta), sp: sup

»IV 96« *etc.* = Moggallāna (sutta, vutti) IV 96, *etc.* (*v.* CPD, Epilegomena C 5.3)

643,29, 644,18, 24 . . . 650,16-21 . . . 661,1 . . . 689,29; II 1; 84, 109-110 . . . 165,179; — nādi 649,16, II 47
nā, sp-ād (: smā): 671,21-23, II 202
nā, sp-ād (: yo^{1}): II 185 (yuvānā)
ni, k: V 51 (jāni, hāni); — uṇ: VII 113 (yoni)
ni, sp-ād (: si): II 151 (aggini!)
ni, sp-ād (: smi): 667,17-25, II 79-81 (addhani . . . ambuni)
ni, sp-ād (: yo$^{1-2}$): 647,1, 650,24; 671,26-29; II 44, 90, 115, 139-140
niya, t: IV 74 (kammaniya)
nī, t (*f*): III 36—39 (payatapāṇinī . . . ācarinī)
nu, k: 873,8 (hanu, dhenu)
n-u, āg (m-u-m, Kāś III 2,28): 844,23, 846,30
nu-k, uṇ: VII 110(-111)
nu-k, āg (dvinnaṃ): II 49-52 (643,18)
ne, sp-ād (: smi): 674,28 (yasassine), II 189-190
ne, sp-ād (: yo^{2}): 674,25, II 77, 187
nesu, sp-ād (: su) 674,25-675,2
no, sp-ād (: sa): 652,28, 671,19, II 83, 89, 165
no, sp-ād (: yo^{1}): 666,20-23, 674,20; II 77-78, 86-87, 163, 187
nta, k: 664,20, II 94, 152-153 *vide* ntu
nta, k-ād (: k-ta): 855,10 (pakkanta)
nti, k-ād (: k-ti): 855,13 (khanti)
ntu, k [ś-at-ṛ] 870,4 (852,3-10: anta); (V 17, 65, 131, 173: (a)nta)
ntu, t = mantu *et* vantu: 647,16 (*cf.* 653,15-654,22), 665,6; (*f*) 677,4, 15 (-24); II 155-157
nto, sp-ād (: yo^{1}): II 221 (guṇavanto)

P (p, it *vide* p-ya)
p a = ī, ū, *f*: 642,25, 643,26-644,2, 15, 646,4, 652,7, 30, 662,1, 28, 671,24, 674,14, 678,14; I 10; II 47, 75, 104-106, 118-119, III 28
pa, uṇ: VII 114(-115)
pa-k, uṇ: VII 116(-117)
pāsa, uṇ: VII 218 (kappāsa)
ppa, vk (gahādi): 3,16, 825,6; 502,7-505,24; 830,19
p-ya, k [l-ya-p] V 89, 165(-169); (856,27)

Ph
pha, uṇ: VII 120 (goppha)

B
ba, uṇ: VII 121(-122)
bi, uṇ: VII 123 (dabbi, dabbī)
būla, uṇ: VII 180 (tambūla)
bbha, k-ād (: tvā): 857,12 (ārabbha)

Bh
bha, uṇ: VII 128(-129)
bha, t [bha, P V 2,139] IV 93
bha-k, uṇ: VII 127 (ibha)
bhara, uṇ: VII 151 (gabbhara)
bhi, sp [bhis] 649,21, *cf.* hi^{1}, v. 647 n. 2

M
m, it [m] I 21, *vide* m-aṃ *et* ā-m, i-m, ī-m, u-m, o-m
ma, tṅ, 45,11-13: **1.** [+ mas] *1 pl. prs* 14,2, 821,15; 811,21, 24, 828,8, 829,28, 831,7; VI 1; 22-23, 57, **2.** [ma] *1 pl. imper.* 14,3, 821,18; VI 10
ma, k: 860,24 (*cf.* ma-ṇ); — (uṇ) VII 136(-137)
ma, t [ma-ṭ] 795,5-11, IV 53-55
m-aṃ, vk [rudhādi] V 19, 94 (824,18: majjhe niggahītaṃ)
ma-k, uṇ: VII 134(-135)
ma-ṇ, k (*sic lege* = Kc 629): 860,12-23 (khema . . . pema)
matta, t [mātra-c] IV 47-49
(ma-n, *vide* ma-ṇ)
manta, uṇ: (m-u-k + anta): VII 77
mantu, t [mat-u-p] 686,17; 793,16-794,15; IV 79(-80), 146
maya, t [maya-ṭ] 794,17-22 (*cf.* Rūp 370^{A} sakatthe), IV 67
mara, uṇ: VII 152 (mammara)
masi, tṅ [masi, *cf.* āmasi] 628,8, 842,10
mase, tṅ [*cf* masi, Pj *ad* Sn 32] 842,7
māna, k [m-u-k + (k-)āna(-c)] 852,3, 870,4; V 17, 66, 67, 131, 163, 173
māra, uṇ: VII 167 (kammāra)
mi, tṅ, 45,11-13: **1.** *1 sg. prs* [mi-p] 14,2, 821,15; 811,21, 24, 828,8, 829,28,

ssa-ṇ, t: IV 68 (jātussa)
ssati, tṅ [sya + ti-p] *3 sg. fut* 14,10, 821,24; VI 2
ssate, tṅ [sya + t a] *3 sg. fut-m* 14,11, 821,24; VI 2
ssatha, tṅ, 46,24-28: **1.** *2 pl. fut* 14,10, 821,24; VI 2, **2.** *2 pl. cond.* 14,12, 821,26; VI 7, **3.** *3 sg. cond-m* 14,12, 821,26; VI 7
ssatha, tṅ-ād (: eyyātha): 832,21, VI 50 (assatha)
ssanti, tṅ [sya + j h i] *3 pl. fut*: 14,10, 821,24; VI 2
ssantu, k (*partic. fut*): V 68
ssante, tṅ [sya + j h a] *3 pl. fut-m*: 14,11, 821,24; VI 2
ssamāna, k (*partic. fut-m*) V 68
ssavhe, tṅ, 46,32-35: **1.** [sya + dhve] *2 pl. fut-m* 14,11, 821,25; VI 2; **2.** *2 pl. cond-m* 14,13, 821,27; VI 7
ssasi, tṅ [sya + si-p] *2 sg. fut* 14,10, 821,24; VI 2
ssase, tṅ, 46,29-32: **1.** [sya + thās] *2 sg. fut-m* 14,11, 821,25; VI 2, **2.** *2 sg. cond-m* 14,13, 821,27; VI 7
ssā, tṅ, *3 sg. cond.* 14,12, 821,26; VI 7 (33: ssa)
ssā, sp-ād (: nā, *etc. f.*): II 48, 54, 65 (imissā); — (: sa, *f*): II 104
ssāma, tṅ [sya + ma(s)] *1 pl. fut*: 14,10, 821,24; 828,19; VI 2
ssāma, tṅ-ād (: eyyāma): 832,25, VI 50 (assāma)
ssāmi, tṅ [sya + mi-p] *1 sg. fut*: 14,10, 821,24; 828,19; VI 2
ssāmha, tṅ, *vide* ssāmhe[2]
ssāmhase, tṅ, *1 pl. cond-m* 14,13, 821,27; VI 7
ssāmhe, tṅ, **1.** *1 pl. fut-m* 14,11, 821,25; VI ,2 **2.** (*v. l.* ssāmhā) *1 pl. cond.* 14,12, 821,26; VI 7
ssāya, sp-ād (: smā, *etc. f.*): II 54, 56, 65 (imissāya)
ssiṃ, tṅ, *1 sg. cond-m* VI 7, *vide* ssaṃ[3]
ssiṃsu, tṅ *3 pl. cond-m* 14,12, 821,26; VI 7
ssī, t [s + vin-i] IV 91 (tapassī); (793,3)
ssu, tṅ-ād (eyyuṃ): 832,17, VI 50 (assu)
(ssu, *2 sg. imper-m*, VI 10, *vide* su)
sse, tṅ, *2 sg. cond.* 14,12, 821,26, V 7 (VI 38: tvaṃ abhavissa)
ha, vk-ād (*fut*) 514,19, VI 68 (kāhati, hāhati) H
ha, t, sp [ha] 676,21, 682,3; IV 112 (iha)
haṃ, t, sp: 675,21, 676,13, 681,28, 682,1; IV 115-116 (kahaṃ, tahaṃ)
hi, vk-ād (*fut*): 320,28-33, 455,29-456,7, 514,19; 828,12, 839,13; VI 65-66, 68-69 (ehiti, hehiti, hohiti, kāhiti, paññāyihiti)
hi, tṅ [dhi, hi] *2 sg. imper* 14,3, 821,18; 828,8, 10, 832,4; VI 10, 53, 57; — hilopa 15,25, VI 48
hi, uṇ: VII 224 (paṇhi)
hi[1], sp [bhis] *instr. pl*: 60,8, 642,3, 645,20, 647,3, 16; 649,21 (bhi), . . . 660,11-26, 667,7, 671,18; II 1; 58 . . . 127, 167 . . . 201, 239
hi[2], sp [bhyas[2]] *abl. pl*: 60,10; 642,3, II 1
hiṃ, t, sp: 676,13, 681,28, 682,1, 4; IV 114-116 (yahiṃ, kuhiṃ, tahiṃ)
hiṃ-canaṃ, t, sp: 676,13, 681,28; (IV 116)
hiṃ-ci, t, sp: 676,13, 681,28; (IV 116)
hissati, vk-ād (*fut*): 320,33, 456,4; VI 69 (ehissaṃ, hehissati, hohissati, *cf.* 829,19, 838,14, 26; VI 69: dakkhissati, bhokkhissati)
hī, uṇ: VII 224 (ussoḷhī)
ḷ *vide* l, ḷh *vide* lha L

E. CONSPECTUS TERMINORUM

(saññāmātikā)

A consulter: Bh Jhalakīkar, Nyāyakośa[2] (1928), Sh Pāṭhak et S Chitrāo, Mahābhāṣya-śabdakośa (1927); L. Renou, Terminologie grammaticale du Sanskrit I—III (1942), La Durghaṭavṛtti de S'araṇadeva I (1940).

On a essayé de présenter ici la terminologie d'Aggavaṃsa — et celle de Moggallāna '⟨bhūta⟩', etc. — sous les titres principaux de phonétique (**1.1** ... **1.3**), morphologie (**2.1** ... **4.3**), syntaxe (**5.1** ... **5.3**), sémantique (**6.1** ... **6.3**), d'outillage philologique (**7.1** ... **7.3**) et, en appendice, de nomenclature chāndasa (**8.1** ... **8.9**), en réservant les paragraphes **1.3**, **5.3**, **6.3** aux procédés de stylisation (prosodie et métrique, la phrase et les cadres, tropes et figures).

1 *Phonétique* sikkhā, *règles orthoépiques* sikkhāvidhāna; — *fait acoustique* yaṃ suyyati (606,17), suti; *homonymie* sutisāmañña, *homonyme* samānasuti(ka) **6.1.3.1** ... **3**;

1.1 *phonème* vaṇṇa ɔ: *le son* (cittaja-)sadda, *modifié dans le larynx* uras, *le pharynx* kaṇṭha, *et les cavités buccale et nasale* siras : vaṇṇattam upagato saddo (*différent des sons inarticulés* avyattasadda, *y compris les sons malséants* kucchitasadda), *et manifesté comme parole articulée* v(i)yattavācā (viyatti);

1.1.1 *les phonèmes irréductibles* akkhara, *au nombre de* 41 ⟨43⟩ *et disposés* (a, ā ... h, ḷ, ṃ : a-kāra, ā-kāra ... ha-kāra, ḷakāra, niggahīta) *dans l'alphabet* akārappabhutī saddā, *dépendent, pour leur production* uppatti, (**A**) *de l'effort* payatana *qui détermine le son ouvert* vivaṭa *ou fermé* (*plutôt assourdi*) saṃvuta, (**B**) *de l'organe actif* karaṇa ɔ: *la*

pointe, la couronne, et le dos de la langue jivhagga, jivhopagga, jivhāmajjha, (**C**) *des régions* («*points*») *d'articulation* ṭhāna (kaṇṭha, tālu, muddhan, danta, oṭṭha, nāsikā, uras), *où se forment les gutturales* (ɔ: *vélaires*) kaṇṭhaja, *les palatales* tāluja, *les cacuminales* («*cérébrales*») muddhaja, *les dentales* dantaja, *les labiales* oṭṭhaja, *les nasales* nāsikaṭṭhānaja, *la laryngale* urasija, orasa, *la vélo-palatale* kaṇṭhatāluja, *la vélo-labiale* kaṇṭhoṭṭhaja, *la denti-labiale* dantoṭṭhaja; — *permutation de syllabes* (*phonèmes*) akkharavipallāsa;

1.1.2 *voyelle* sara; *brève* (*à une more* ekamatta) rassa (*abrègement rythmique* sabhāvarassatā, *abrègement métrique* vuttirassatā, *v. aussi* 15,28), *longue* (*à deux mores* dvimatta) dīgha (*allongement rythmique* sabhāvadīghatā, *allongement métrique* chandadīghatā, *v.* ādi-, majjhe-, uttara-dīgha, *v. aussi* 621,13); *on n'admet pas la voyelle à trois mores* [pluta] «*en saluant de loin*» dūraṭṭhass' ālapane 90,10—92,9 (*cf.* āyatassara);

— *sont homorganes* savaṇṇa (ɔ: sarūpa) : a—ā (avaṇṇa), i—ī (ivaṇṇa), u—ū (uvaṇṇa); *sont dépourvues d'homorganes* asavaṇṇa *les voyelles* e—o, *lesquelles doivent être prononcées comme des brèves* rassā va vattabbā *devant groupe* saññogapubba (*cf.* saññogapara) *sous certaines conditions* kvaci (ĕttha, *mais* cē tvaṃ); *l'alternance* ava : o : ū *s'appelle* viparītatā, *l'alternance quantitative* mattābheda 921,1—922,7, *l'alternance phonétique* (*en général*) vaṇṇabheda 922,8—32;

— *renforcement apophonique*: *1^er^ degré* guṇa, *2^ème^ degré* vuddhi; *voyelle accompagnée de nasalité* sānunāsika, *isolée* suddha(ssara), *cf.* vimutta (**1.2.1**);

1.1.3 *les consonnes* vyañjana, *qui ont la valeur d'une demi-more* aḍḍhamatta, *et qui sont censées s'appuyer* nissita *sur leurs supports* nissaya (ɔ: *les voyelles*), *sont* (**A**) *sourdes* aghosa *ou sonores* ghosavat, (**B**) *aspirées* dhanita *ou non* sithila, (**C**) *à occlusion* phuṭṭha, *à occlusion imparfaite* īsakaṃ phuṭṭha, *ou sans occlusion* aphuṭṭha, — *soit encore*:

(**Da**) *les occlusives, à savoir les cinq séries* vagga (kavagga ... pavagga), *chaque* vagga *comportant une ténue* paṭhama, *une ténue aspirée* dutiya, *une moyenne* tatiya, *une moyenne aspirée* catuttha, *une nasale* vagganta (vaggapañcama, *v.* Rūp 2,18), (**Db—e**) *les semi-voyelles* ya-ra-la-va (antaṭṭha, *en ajoutant* ḷ, ḷh), *la sifflante* sa-kāra, *l'aspiration* [*sonore*] (608,8) ha-kāra, *et enfin la résonance nasale* niggahīta (bindu) [anusvāra 606,27], *v.* sānunāsika **1.1.2**;

1.2.1 *les phonèmes qui se rencontrent dans une unité primaire* (sassara-)vaṇṇasamudāya *ou dans un syntagme* vākya (*cf.* 38,32—40,3) *tant qu'ils ne restent pas tels quels* sarūpena tiṭṭhanti *à l'état délié* vimutta (vissaṭṭha) *ou isolé* vavatthita, *se combinent* sandhiyyanti (*v.* sambaddha, ghaṭana, sandhita, saṃhitā(pada), 917,25) *en* «sandhi»: *à savoir interne* vaṇṇasandhi, *externe* padasandhi, *vocalique* sarasandhi, *entre consonnes* vyañjanasandhi, *mixte* vomissasandhi (*dit général* sādhāraṇasandhi *et identifié avec l'euphonie versificatoire et rhétorique* vuttasandhi 627,26—628,5);

1.2.2 *cependant, le groupe* saññoga *de deux* (*rarement de trois* 625,13—15) *consonnes combinées* (saññutta) *est sujet à dissociation* viyoga, visaññoga, *d'où des formes diérétiques* vyāsarūpa *à éléments libres* asaññoga *ou dégagés* nissaññoga;

1.2.3 *le conflit des phonèmes* («akkharānaṃ sannipāto»), *c'est à dire l'action réciproque d'un élément antérieur* pubbarūpa *et d'un élément ultérieur* pararūpa (*dont celui-ci est, d'ordinaire, la cause directe* nimitta, *v.* saranimitta, vyañjananimitta) *détermine: le phonème de transition* āgama(kkhara), *l'avancement* paranayana (*v.* 611,13—17), *le déplacement* ṭhānantaragati, *la modification* (vaṇṇa)vikāra(tā), *l'interversion* vipariyāya (*plutôt métathèse* 632,13—17), *la substitution* ādesa, *l'assimilation* sabhāgatta (626,1), *la gémination* dvitta, dvebhāva (*cf.* yuga, *et v.* 628,11—19 : *la gémination et la simplification metri causa*), *la chute ou* «*l'élision*» lopa (*élision de voyelle initiale* 630,21—632,7; *haplologie — soit superposition syllabique, soit hapaxépie à distance* — akkharalopa

632,23—28), *enfin le* sandhi *au deuxième degré* dvisandhitisaṃkhepa; — sandhi *mal à propos* **6.3**.

1.3.1.1 *Prosodie* (*cf.* lahugarubhāva) : *une more* mattā (**1.1.2** *et* **1.1.3**, *définie* 605,18—21) = *une tranche légère* lahu, *deux mores* = *une tranche lourde* garu; — *rythme* (*quantitatif*) vutti = lahugaruniyama; «*pour le rythme*» vuttirakkhaṇatthaṃ, vuttānurakkhaṇatthaṃ (*v. aussi* 634,4—9 : *réduction du mot long* bavhakkharānaṃ appattaṃ, *extension du mot bref* appakkharānaṃ bahuttaṃ).

1.3.1.2 *Récitation* (*débit*) : *prononciation* uccāraṇa (*cf.* uccāreti, paṭhati); *facile* (*agréable*) *à prononcer* sukhuccāraṇīya, «*pour l'euphonie*» sukhuccāraṇatthaṃ; — *mesure, mouvement propre à chaque genre littéraire*: vatta (gāthāvatta, Suttantavatta, *etc.*, 633,4, *n.* 1, taraṅga-, taraṅgabheda-, galita-vatta *etc. étant obsolètes* naṭṭhappayoga *selon* Spṭ *ad* Vin II 108,21); *psalmodie* (*recommandée par le Maître*) sarabhañña; *intonation* sara; *on n'admet pas l'intonation de cantilène* (*des brahmanes*) āyatako gītassaro; — *pause* cheda, *faire une* (*petite*) *pause* (īsakaṃ) vicchindati **6.1.3.1**.

1.3.2 *Métrique* chandoviciti(sattha) : *mètre* («*syllabique*»)chandas = vaṇṇaniyama; *perfection métrique* chandasampatti; *faute métrique* chandobhaṅga, chandohāni; *allongement métrique* chandadīghatā; «*pour le mètre*» chandānurakkhaṇatthaṃ (*cf.* 632,23), chandorakkhāya, gāthābandhasukhattaṃ; *v.* **8.1** . . . **8.9**;

— *la poésie* pajja (*strophique* gāthāpadabaddha) *s'oppose à la prose* gajja (cuṇṇiyapadāni), *au genre mixte* geyya, *et au style des commentaires, etc.*, kaccha;

— *strophe* (siloka) gāthā, (*ligne de*) *vers* gāthāpada, pāda (paṭhama-. . . catuttha-pāda; *strophe à six lignes* chappadā gāthā, *cf.* «*deux lignes irrégulières*» visamagāthāpadadvayaṃ, Pj II 404,8); (*ligne*) *à excédent* adhikakkhara(pāda), accākkhara, *à déficit* ūnakkhara(pāda); *enjambement de syllabe ou de mot* akkharasaṃkanti, padasaṃkanti.

1.3.3 *Ornements* alaṃkāra *de forme* [śabdālaṃkāra] : *rime* yamaka (ns), *assonance-allittération* [anuprāsa] 364 *n.* e.

2 *Le verbe* ākhyāta (**10**,31—35), ākhyātika, kiriyāpada;

2.1 *racine* dhātu, *élément primaire, différent* (**A**) *du mot fléchi* pada (*à suffixe* tyādi *ou* syādi), (**B**) *du morphème* (*«formans» v.* Index D) paccaya (*ajouté à une racine, à un thème* liṅga, *à une onomatopée* anukaraṇa), *soit, pour le nom,* kit (**3.1**), *soit pour le verbe,* vikaraṇapaccaya (**2.2**) *ou* novikaraṇapaccaya, *y compris l'augment* akārāgama, *le redoublement* abbhāsa, *et la nasale infixée* niggahītāgama;

2.1.1 *racine : formée d'une seule voyelle* suddhassara (*comme* i); *monosyllabe* (*comme* pā); *polysyllabe* anekakkhara (*en comptant l'exposant* anubandha, *comme* gam-u, silok-a, jāgar-a, rudh-i; *ou réellement dissyllabe* aluttanta, *comme* omā, cine); *à consonne finale simple* asaññoganta (*sauf l'exposant*), *comme* kar-a; *à groupe final* *saññoganta, *comme* cint-a;

— *voyelle radicale* dhātu(s)sara; (*consonne*) *finale* (dhātv)-anta(kkhara), *pénultième* upadhā;

— *substitut* (*thème supplétif*) ādesa; *agrégat de racines* dhātuddāna (*v. aussi* **573**,13—**586**,2, **664**,14—15): *de nature verbale* dhātumaya (*comme* -kara, -ja *dans les* upapadasamāsa **5.2.2.4**);

2.1.2 *racine à voix active* parassa-bhāsā, *à voix moyenne* attano-bhāsā; *à double voix* ubhayato-bhāsā (**2.2.3**); *transitive* sakamma(ka), *intransitive* akamma(ka);

2.1.3 *le sens de la racine* dhātvattha, *lequel est un état* bhāva *ou une activité* kiriyā (*comme* sattā *ou* gati, sadda . . . avagāhana, upasevā, seḷana), *s'élargit* (*v.* atthātisayayoga), *varie* («anekatthā hi dhātavo»), *ou est différencié par un préverbe* upasagga (*déterminant une nuance* : visesakara, jotaka, **4.1.1**—**4.1.3**);

2.2 *caractéristique* (*de thème verbal*) vikaraṇa *et* novikaraṇa;

2.2.1 *selon les caractéristiques du présent primaire, l'ensemble des racines* dhātugaṇo («bhūvādayo dhātavo») *se divise en huit classes* aṭṭhavidhā dhātugaṇā, *à savoir* bhuvādi rudhādi divādi svādi kiyādi gahādi tanādi curādi, *chaque*

classe étant disposée selon l'ordre suddhassara, kanta, khanta, ganta ... santa, hanta, ḷanta (*v.* 572,26—573,13 : tettiṃsavidhena dhātusaṅgaho);

2.2.2 *thèmes secondaires* : *passif* kammuno kiriyāpadaṃ, *y compris l'objet-agent* kammakattar *et l'impersonnel* bhāvakiriyāpada; *causatif* kārita, hetukattar, *avec son passif*; *causatif au 2ème degré* dvikāritaṃ hetukattupadaṃ; *désidératif* tumicchattha; *dénominatif* dhāturūpakasadda (*dérivé d'un terme comparant* upamāna, *d'un «objet qu'on désire»* atticchā), *avec son causatif* 587,27—31;

2.2.3 *diathèse ou voix* [upagraha] : *active* parassa-pada, *moyenne* attano-pada (pubbachakka : parachakka);

2.2.3.1 *temps et modes* [lakāra] : (**A**) sabbadhātuka : *présent* vattamānā, *imparfait* hiyyattanī (anajjatana), *impératif* [1]pañcamī, *optatif* [1]sattamī; (**B**) asabbadhātuka [ārdhadhātuka] : *parfait* parokkhā, *aoriste* ajjatanī (bhūta), *futur* bhavissantī, *conditionnel* kālātipatti; — *appartiennent au sanskrit le précatif* āsī *et le futur du lendemain* svātanī;

2.2.3.2 *valeur temporelle* kāla **3.1.1**) : *actuelle* paccuppanna (*cf.* vippakata **3.1.1**); *passée* atīta (*soit à proximité* samīpamhi, *à distance* hiyyo pabhuti, *hors la vue* apaccakkha, *cf.* **3.0.3**); *à venir* anāgata, bhavissat (*à proximité* samīpe); *non réalisée* kiriyātipanna; — *permutation de temps* kālavipallāsa;

2.2.3.3 *valeur modale* anuttakāl(ik)a (Kc, Mmd 417—18) : *négation* (*défense*) paṭisedhana *avec* mā : māyoga (*v. aussi* a-, 867,18, 868,7); *réponse* (*du défendant*), *introduite par* nanu, *à une question* (*du plaignant*) puṭṭhapaṭivacana; *affirmation catégorique* (*quant à l'avenir*) ekaṃsa *et* avassaṃbhāviya; *interrogation étonnée*, *v.* kathañ-hi-nāma-yoga;

— (**A**. *impératif*) *ordre* āṇatti (*cf.* niyoga), *souhait et vœu* āsiṭṭha, *imprécation* akkosa, *malédiction* sapatha, *demande* yācana;

— (**B**, *impératif ou optatif*) *prière* patthanā, *requête* ajjhiṭṭha, *invitation définie* nimantaṇa, *invitation à choisir* āmantaṇa,

modus deliberativus sampucchana; *précepte* (*règle, commandement*) vidhi, *incitation* pesa, *autorisation* atisagga, *opportunité* («*voici le moment de . . .*») pattakāla (**3.1.2**); (**C.** *optatif*) *concession* anumati, *supposition* parikappa, *qualification* araha, satti, — *dans une subordonnée* (yaṃ *avec optatif*) *après* kāla, samaya, velā;

2.3 *flexion verbale* [tiṅ] tyādi, *v.* vibhatti (**3.3**; *voyelle désinentielle* vibhattissara); *paradigme verbal* kiriyāpadamālā **25**,24—**30**,23 (**821**,15—**822**,6);

2.3.1 (*genre* : *le verbum finitum est* avyattaliṅga, **3.3.1**);

2.3.2 *nombre* vacana *v.* **3.3.2** (*le verbe s'accordant avec ses* kāraka — *agent ou «objet»* —, *tandis que l'action* kiriyā *est une* : abhedasaṃkha); — *permutation de nombre* vacanavipallāsa;

2.3.3 *personne* (*v.* **3.0.3**) purisa : *1ère* uttamapurisa, *2ème* majjhimapurisa, *3ème* paṭhamapurisa; — *selon l'ordre* paṭhama-majjhima-uttama *c'est toujours la personne ultérieure* para *qui l'emporte quand on parle de plus d'une personne* ekābhidhāne; — *homonymie de désinences personnelles v.* vacanasaṅgaha **45**,8—**48**,21; — *permutation de personne* purisavipallāsa.

3 *Le nom* nāma, nāmikapada; *le thème nominal* pāṭipadika, liṅga — *soit primaire* (**3.1**), *soit secondaire* (**3.2**), *soit composé* (**5.2**) — *est, du point de vue de la provenance* : *rationnel* anvattha, *étymologique* (*selon le* niruttinaya, **7.1.2.2**) neruttika, *acquis par l'usage* rūḷhika (rūḷhisadda), *imitatif* anukaraṇanāma, *amené par le hasard* yādicchaka *ou par une cause particulière* nemittika, *indication d'une qualité* guṇanāma, *d'une caractéristique* (*extérieure*) liṅgika, *ou d'un état* (*d'âge*) āvatthika;
— *en tant que terme reçu ou nom propre* saññā, *il est* : *conventionnel* samaññānāma, *imposé* kittima, *artificiel* kārima, *métonymique* opacārima, «*apparitionnel*» opapātika; —
— *le nom type* nāmanāma (*cf.* suddhanāma) *désigne* : *un concept*

vikappanāma, *un objet simple* paccekanāma, *un agrégat* sāmūhikanāma, *ou bien il implique un contraste* pāṭipakkhikanāma;

3.0.1 *substantif* abhidheyyaliṅga, padhānaliṅga (ɔ: anaññāpekkhaka), guṇipada; *cf.* guṇi-vācaka;

3.0.2 *adjectif* vāccaliṅga, appadhānaliṅga, guṇanāma;

3.0.3 *pronom* sabbanāma, sabbanāmika(pada) : *relatif* aniyamattha, *interrogatif* pucchanattha, pucchāsabbanāma;
— *démonstratif, indiquant : l'objet très proche* accantasamīpavacana, *l'objet rapproché* samīpavacana, *l'objet éloigné* dūravacana, *indiquant ce qui est hors la vue* (**2.2.3.2**) parammukhavacana; — *anaphorique* (anvādese), *enclitique* padasmā-para;
— *personnel*: *1ère pers.* attani vattabbavacanaṃ, *2ème pers.* yena katheti, tasmiṃ vattabbavacanaṃ (267,16 *cf.* 288,31);
— *v. aussi* paṭiyogin, disākālavavatthāvacana (disāsabbanāma), adhigatāparavacana;

3.0.4 *nom de nombre* : *cardinal* saṃkhāvacana, saṃkhyā(sabba)nāma (*v.* 296,29—31), *soit substantif* saṃkhappadhāna *soit adjectif* saṃkheyyappadhāna 301,25—308,12; *ordinal* saṃkhyāpūraṇa;

3.1 *thème nominal primaire* [kṛt] : kit, kita(ka), kitanta; *ici le traité des suffixes primaires* kibbidhāna *comprend aussi les* uṇādi *de* Kc-Mg *et, comme partout : les* kit *propres* (*comme* kvi, ṇ-vu, kha, *v.* Index D), *les gerundiva* kicca, *les absolutifs* tvādiyanta, *et l'infinitif* tumanta;

3.1.1 *valeur temporelle* kāla — *outre les* kit *à temps indéterminé* aniyatakāla, aniyāmitakāla (*cf.* aniddiṭṭhakālika) *ou exprimant les trois temps* tekālika, sabbakāle — (**A**) *actuelle* vattamāna (*telle habitude, telle conduite, tel savoir-faire* : tassīla, taddhamma, tassādhukārin), — *dans une subordonnée* (*le participe présent*) «*en cours d'exécution*» vippakata (*v.* 80,25); (**B**) *passée* atīta : *v.* niṭṭhā — *dans une subordonnée* (*l'absolutif, v.* ussukkana) «*antécédente*» pubbakāla *cf.* 80,30

(*ou même «simultanée»* samānakāla, *voire «postérieure»* aparakāla), *les deux actions verbales ayant le même agent ou non* samānakattuka, ekakattuka *ou* asamānakattar (*cf.* lakkhaṇa, hetu, vyattaya); (**C**) *à venir* bhavissat — *dans une subordonnée* (*l'infinitif*) *«complément d'une expression d'intention»* icchattha, *ou «de qualification»* araha, sakka, bhabba, anucchavika, *les deux expressions ayant le même agent* samānakattuka;

3.1.2 *valeur modale* (**2.2.3.3**) : *incitation* pesa, *autorisation* atisagga, *opportunité* (*«c'est le moment de . . .»*) pattakāla, *nécessité* avassaka, *dette* adhamiṇa (*les* kicca *et* ṇ-ī), *imprécation* akkosa, *souhait et vœu* āsiṭṭha;

3.1.3 *fonction de* bhāva **2.1.3** *et de* kāraka **5.1.1** (bhāvasādhana, kattusādhana . . . adhikaraṇasādhana): (**A**) *«l'action»* (*le substantif verbal*) bhāva, *et son produit* (*symptôme*) tena-nibbatta; *«l'action» du causatif* kārita 865,14; (**B**) *l'agent* (*nomen actoris*) kattar; *l'agent du causatif* (ɔ: hetukattar) 865,21; *le régime direct* kamma; *l'instrument* karaṇa (*v. aussi* 870,18 . . . 30); *le lieu* (*nomen loci*) adhikaraṇa;

3.2 *thème nominal secondaire* taddhita, taddhitantapada (*sa fonction* : taddhitavutti); *quant aux morphèmes du féminin* itthī *v.* Index D *sous* ā(t), ī(t) *et* nadī, *cf.* ekasesa 798,8—799,7; *quant aux* taddhita *invariables v.* **3.3.3** (803,22 . . . 806,8);

3.2.1 *les suffixes* taddhita, *sauf pour les cas où, oiseux* atthantaraṃ anapekkhitvā, *ils n'expriment que le sens du mot base* sakattha (*cf.* tabbhāva), *s'emploient pour* : *l'intensité* (*comparatif, superlatif*) visesa; *la diminution* (*v.* khuddaka) *avec les nuances d'attendrissement* anukampā, *dérision* hīḷā, *dédain* kucchita; *l'état* (*nomen abstractum*) bhāva; *la caractéristique* liṅga, *la ressemblance* upamā 790,13; *l'assemblage* (*nomen collectivum*) samūha, *ou l'amas* rāsi;

3.2.2 *ils forment les adjectifs : possessifs* atthiatthavat (mantv-attha), tad ass' atthi, *et d'appartenance* tassa santakaṃ, tassêdaṃ (**5.1.2**), *d'origine* yattha-jāta (yato pakkhandati, tato-āgata, tab-bhava), *d'instrument et d'auteur* yena-kata, *de matière* tap-pakata, tan-nibbatta, *d' assaisonnement* tena-saṃsaṭṭha, *de colorant* tena-ratta, *de fréquence* tab-bahula, *de maladie* (tassa) ābādha;

— *de mesure* (*dimension*) tassa-parimāṇa, *de valeur* yaṃ arahati, *de prix* tena-kīta, *d'outil de chasse* tena-hata, tena-baddha;

— *de base* (*fondement*) taṃṭhāna, tad assa ṭhānaṃ, *de ressort* tattha-vidita-pariyāpanna, *de portée* tannissita, sannidhāna; *d'utilité* tas-sādhu, *cf. aussi : découvert par ...* diṭṭha, *enseigné* siṭṭha, *prêché* desita, *approuvé* juṭṭha, *souhaité* (*désirable*) icchitabba;

3.2.3 *ils caractérisent une personne par : son ascendance* tassa-apacca (gotta, kula : *patronymique*); *sa naissance ou son naturel* jāti; *le lieu où il vit, séjourne, est élevé* bhavati, vasati, vaḍḍhati; *le pays qu'il gouverne* yattha-issara [tad-rāja];

— *sa conduite* sīla, *son vœu* vata, *l'objet de sa dévotion* yasmiṃ-pasanna, *ses appétits* tad-atthika, *son étude* yaṃ adhīte;

— *charge ou emploi* niyoga (niyutta); *métier* sippa, *gagne-pain* jīvikā, *marchandise* bhaṇḍa; *voiture, embarcation, manière de porter le fardeau* yena carati, tarati, vahati; *armes* āvudha, *jeu favori* yena dibbati; *moyen de compétition* (*sportive*) yena jayati 787,16;

3.3 *flexion nominale* [sup] syādi, vibhatti (**2.3**); *énoncé amorphe* avibhattikaniddesa, *énoncé sans désinence visible* lutta-vibhattika, adiṭṭhavibhattika; — *paradigme nominal* vibhattimālā, nāmikapadamālā 87,25 ... 308,15;

3.3.1 *genre* liṅga; *le masculin* pulliṅga (*corps svelte, paradigme distinct* : visada) *s'oppose au féminin* itthiliṅga (*corps replet, paradigme confus* : avisada), *aussi bien qu'au neutre*

napuṃsakaliṅga (*type intermédiaire* : n'eva-visada-nâvisada); *on distingue les thèmes à un, deux, ou trois genres* eka-, dvi-, ti-liṅga (*cf.* vāccaliṅga **3.0.2**) *et ceux à genre indéterminé* aniyataliṅga, *tandis que certaines formes s'adaptent aux trois genres* liṅgattayānukūla, sabbaliṅgika, *cf.* 914,8—12, *et un grand nombre de thèmes féminins connaissent* (*en* samāsa **5.2**) *la motion masculin-neutre* : bhāsitapuṃnapuṃsaka 769,29—773,3; *pour les licences stylistiques concernant les trois genres, v.* 912,33—914,12;

— *comme le verbum finitum ne distingue pas le genre* (*est* avyattaliṅga), *l'adverbe* kiriyāvisesana *est à l'acc. sg. n* : bhāvanapuṃsaka; — *permutation de genre* liṅgavipallāsa;

3.3.2 *nombre* (saṃkhā) vacana (**2.3.2**) : *singulier* ekavacana, *duel* (*inusité*) dvivacana, *pluriel* bahuvacana, puthuvacana, anekavacana;

— *singulier* : *d'unité composée* samudāya; *d'espèce* jāti, sāmañña; *d'agrégat* ekattalakkhaṇa (*v.* samāhāradvanda **5.2.4**); *métonymique* (upacārita) : *le contenant pour les contenus*, nissaya *pour* nissita;

— *pluriel* (736,1—737,11) : *de première personne* (*pluralis auctoris*) attan, *de respect* (*pluralis maiestatis, reverentiæ*) garu(kāra); *d'ellipse* ekābhidhāna, ekasesa; *métonymique* : *les contenus pour le contenant*, nissita *pour* nissaya, *les habitants pour le pays* taṃnivāsa, *la jeunesse du pays pour un prince* taṃputta; *pluriel requis par une rubrique* mātikā *ou par une question* pucchā;

— *le pluriel du nombre indéterminé* aparicclheda, aniyata, anirūpita; *le pluriel* (*d'une activité mentale*) *déterminé par les objets* ārammanabheda, *ou par les effets* kiccabheda (*cf.* puthuārammaṇa); — *pour l'alternance de nombre ad sensum v.* 915,15—21;

3.3.3 *cas* vibhatti : *nominatif* paṭhamā, paccatta (si, *pl.* [1]yo), *accusatif* dutiyā, upayoga (aṃ, *pl.* [2]yo), *instrumental* tatiyā, karaṇa (nā, *pl.* [1]hi), *datif* catutthī, sampadān(iy)a ([1]sa, *pl.* [1]naṃ), *ablatif* [2]pañcamī, nissakka (smā, *pl.* [2]hi), *génitif* chaṭṭhī, sāmin ([2]sa, *pl.* [2]naṃ), *locatif* [2]sattamī, bhumma

(smiṃ, *pl.* su), *vocatif* aṭṭhamī, ālapana (si, *cf.* ga; *pl.* ^{1}yo);

— *permutation de cas* vibhattivipallāsa (*cf.* -vipariṇāma);

— *sauf les quelques formes casuelles figées* vibhatyantapatirūpaka, *certaines désinences sont affectées du nom de cas* vibhattisañña, *soit en fonction de nominatif* (681,$_{11}$—$_{22}$), *d'instrumental* (680,$_{28}$—$_{29}$, 804,$_{1}$—$_{7}$), *d'ablatif* (680,$_{28}$—681,$_{8}$), *de génitif* (680,$_{28}$—681,$_{4}$), *de locatif* (680,$_{28}$—681,$_{10}$; $_{25}$—682,$_{4}$), *de casus temporalis* kāle (682,$_{5}$—684,$_{12}$), *modalis* ākāra *et* pakāra (804,$_{1}$—$_{7}$, 805,$_{13}$—806,$_{8}$), *distributivus* vibhāge (803,$_{22}$—804,$_{7}$, 868,$_{14}$—869,$_{5}$); — *on ajoute l'essif-factif* ⟨abhūtatabbhāve⟩ 874,$_{27}$—876,$_{8}$ [cvi].

4 *Les mots invariables* avyaya, *n'étant pas sujets à flexion* vyaya (746,$_{3}$—$_{11}$; *cf.* asaṃkhyāsadda), *sont mis au rang des thèmes* liṅga 641,$_{22}$.

4.1 *Les vingt préverbes* upasagga, opasaggika(pada) — *en sanskrit* [prādi], *cf.* 752,$_{22}$; *ici* ā *et* u, *étant* suddhassara (**2.1.1**), *sont en tête — se mettent, en* niccasamāsa (**5.2**), *devant l'élément par eux qualifié, à l'exception de* pati pari abhi *comme* kammappavacanīya, **4.3**;

— *parfois le préverbe — oiseux* upasaggamatta (*cf.* As 136,$_{25}$) — *n'ajoute rien au sens radical* dhātvattha, *autrement il le restreint* bādhate, *ou s'y conforme* anuvattati, *ou le différencie* viseseti (visesakara, visesakāraka, **2.1.3**), *en lui conférant, le cas échéant, une valeur transitive* : sakammakattasādhaka (*cf.* 11,$_{25}$—12,$_{4}$);

— *aux préverbes — dont le rôle dans les* avyayībhāva (**5.2.1**) *se trouve spécifié* 746,$_{16}$—749,$_{12}$ — *on attribue* 880,$_{23}$—886,$_{3}$, *d'accord avec la* Rūpasiddhi, *la faculté de déterminer les significations ou nuances — d'abord locales — de:*

4.1.1 *être au dessus, dominer* [adhi] : uparibhāva, addhiṭṭhāna, issara, adhibhavana > *surpasser* adhika(ttha);

élever [ud] : uddhakamma, uggata > *prendre naissance* sambhava, attalābha;

(*s'*)*abaisser, descendre* [ava] : adhobhāva > *mépriser* paribhava;

— *arriver* [ā] : patti (ɔ: *aboutir à une* mariyādā, *etc.*, **5.1.1.5**) > *commencer* ādikamma;

s'approcher [upa] : upagama, samīpa > *ressembler* sădisa, *être de mise* (upapatti) yutti;

s'éloigner [apa] : apagata (*éviter* vajjana) > *offenser* padussana;

— *aller au devant de* [abhi] : abhimukhībhāva > *saluer* vandana, *être convenable* (*agréable*) sāruppa;

rencontrer [prati] : paṭigata (*contrarier* paṭiloma) > *nier* paṭisedha; *retourner* nivattana > *équivaloir* paṭinidhi (sādisa), *compenser* (*remédier*) paṭikaraṇa;

suivre [anu] : anugata (pacchā-attha) > *être inférieur* hīna, *persister* anupacchinna;

— *réunir* [sam] : samodhāna, saṃkhepa, saṃgata, saṃgaha > *couvrir* pidhāna [*cf.* saṃvaraṇa [(a)pi] Abh 1183]; > *idées de* : *égalité* sama, *exactitude* sammā, *bien-être* samiddhi;

séparer [vi] : viyoga > *différencier* visesa; *idées de* : *diversité* vividha, *opposition* viruddha, *privation* (*«sans»*) vigata (*laideur* virūpa);

(*s'en*) *aller* [parā] : gati > (*se*) *perdre* parihāni, *perdre au jeu* kaliggaha);

outrepasser [ati] : atikkanta > *surpasser* atikkamana; *idées d'excès* atisaya *et d'intensité* bhusattha;

4.1.2 *entourer* [pari] : samantato-bhāva > *embrasser* āliṅgana (*cf.* parissajana), *limiter* (*préciser*) paricchedа;

sortir [niḥ] : nikkhanta, nīharaṇa > *produire* pātukamma, *l'idée de privation* (*«sans»*) abhāva, niggata;

— (*ressortir*) [pra] > *dominer* padhāna, issara; *prendre sa source* sandana > *être achevé* abhinipphanna;

(*r*)*entrer* [ni] : antopavesana; > *les idées de* : *habileté* cheka, *comparaison* upamā, *observation* (*attention*) upadhāraṇa;

— *couvrir* [api] : saṃvaraṇa (*cf.* 392,16), *v. plus haut sous «réunir»*;

— *bien, mal* [su, duḥ] : sobhaṇa, sukha, suṭṭhugata, sammāgata, *respectivement* : asobhaṇa, kucchita (+ *laideur* virūpatā, *pénurie* asamiddhi, *peine* [*difficulté*] kiccha, *inexistence* abhāva); *aucun exemple ici, ni dans la* Rūpasiddhi, *d'un emploi vraiment préverbal de* su-, du-;

4.1.3 *plusieurs* upasagga *se partagent les valeurs de : prendre* gahana, ādāna; *désirer* icchā, *vénérer* accana, pūjana; *critiquer* dosakkhāna, *réprouver* garahā; *étudier* ajjhayana, — *surtout la nuance intensive* [ā, pra, sam, upa] pakaṭṭha, bhusattha (bhuso), adhika.

4.2 *Les particules — affirmatives, négatives; nos adverbes, conjonctions et interjections* — nipāta, nepātika(pada), nipātin, *cf.* nipātapakkhika, *passent pour* asatvavācaka (asatvavacana) = *étrangères à l'expression de la substance* (satva ɔ: dabba *exprimée par le* nāma *et portant la* kiriyā *que différencie l'*upasagga 887,6);

— *pour leur place initiale, médiale, post-positive* padādimhi, padamajjhe, padāvasāne (*cf.* padasmā-para) *v.* 903,18—904,23; *à moins qu'elles ne soient de pures chevilles* nipātamatta, *ces particules, — dont le rôle dans les* avyayībhāva (**5.2.1**) *ressort de* 749,13—750,5 — *aussi bien que les agrégats de particules* nipātasamudāya, *se divisent selon leur fonction*

4.2.1 (**A**) *copulative* samuccaya ⟨: casaddattha III, 23⟩, (**B**) *disjonctive* vikappana, (**C**) *négative* paṭisedha(na), (**Da—d**) *explétive* (Dionysius Thrax, *ed.* Uhlig *p.* 96) pūraṇa:

— **Aab**: *simple énumération* (*nominale*) kevalasamuccaya, *coordination d'expressions verbales* (*propositions dont la dernière est accessoire*) anvācaya; — **Acd**: *groupement d'entités distinctes* itaretarayoga, *association formant un tout* samāhāra, **5.2.4**;

B: *à la particule* vā *on attribue aussi le sens copulatif* samuccaya, *comparatif* sadisattha, *et celui d'option limitée* vavatthitavibhāsā, **7.3.2.3**;

C: *la négation* nisedha (*v. encore* bhāvanisedha, ⟨pasajjapaṭisedha : pariyudāsa⟩) *est exprimée par* na, no, a- [*cf.* niḥ **4.1.2**], *et la prohibition* (*défense*) *par* mā (**2.2.3.3**); *on repousse par* (h)alaṃ, khalu;

Da: *les explétives de la phrase* (*formules de transition; chevilles requises par la manière de parler* vācāsiliṭṭhatā, **5.3.1**) padapūraṇa *se distinguent des explétives «sémantiques»* **Db** atthapūraṇa.

Db *L'*atthapūraṇa *est:*

4.2.2 *complément* (*ou remplaçant, cf.* vibhattisañña **3.3.3**) *d'une forme casuelle* vibhattiyutta (893,10—895,15: *nom., acc., instr., dat., abl., loc., voc.*)

ou bien:

4.2.3 *sans rapport avec le système casuel* avibhattiyutta; *cette classe nombreuse* bahuvidha (*environ 130 mots*) *présente des nuances variées* (bahusu atthesu) *comme*

4.2.3.1 «*ornatus causa*» vacanālaṃkāra (**4.2.1 Da**); *attente* [*cf.* ākāṅkṣā] ɔ: *besoin d'être complété par le verbum finitum,* ussukkana (*comme chez les morphèmes* tvādi); *suite continue* ānantariya (*ou ininterrompue* : avicchinna); *changement de sujet* (*de rubrique*) adhikārantara; *référence au précédent* anvādesa; «*à savoir*» so katamo iti (892,24); *ouï-dire* anussava; (*souvenir* anussaraṇa *et*) *réflexion* parivitakkana; *résolution* vavassagga; *lubie* saṃkappa;

4.2.3.2 *souhait* (*et vœu*) āsiṃsā, *prière* patthanā, *demande* yācana (**2.2.3.3**); *question* pañha (*cf.* 884,18), pucchana (*le quoi, le comment, le pourquoi* : vatthupucchana, upāyapucchana, kāraṇapucchana); *exception* (*limitation*) *sous forme interrogative* (?) appamattavisesapucchā 902,9; *exception* visesa (*cf.* «*mais*» vyatireka), *opposition* (*objection*) accantavirodha, *assentiment* sampaṭicchana, vacanasampaṭiggaha; *agrément* anumodana, *concession* (*consentement*) anuggaha;

— *doute* saṃsaya, *supposition* sambhāvanā 884,15 (saṃkāvaṭṭhāna?), *conclusion* anumāna, *décision* nicchaya; *exclusion d'un terme particulier* visesanivattana, *certitude* (*conviction*) ekaṃsa, *confirmation* («*on souligne*») daḷhīkaraṇa, *restriction* avadhārana (*cf.* avaṭṭhāna), *délimitation* pariccheda (*cf.* sappaṭiyogitājotana); *analogie* paṭibhāga (*cf. dissemblance* asadisatta), *illustration* (*exemple*) nidassana, upamā; *conformité avec qch* padatthānativatti (yoggatā); *association* samakiriyā, *séparation* vippayoga (parivajjana, asaṃghāṭa); «*presque*» īsakaṃ apattabhāve;

4.2.3.3 *instruction* upadesa; *incitation* codana, *encouragement* sampahaṃsana, *éloge* (*applaudissement*) pasaṃsana; *réprobation* garahā (*cf.* kucchitattha); *dépit* aruci(sūcana), *honte* lajjanākāra, *pitié* anukampā, *affliction* kheda, *désespoir* visāda.

4.3 *Les prépositions, ou plus souvent post-positions,* kammappavacanīya ɔ: *les* upasagga (*et un* nipāta : dhī!) *en rapport syntagmatique avec l'accusatif* dutiyā, *exposant du* kamma, *expriment : la caractéristique temporelle ou locale* lakkhaṇa *d'une action; l'infériorité* hīna; *la part*(*icipation*) bhāga; *la notion d'«avec»* (*le long de*) sahattha; *elles sont employées comme complément à une expression distributive* vīcchāyoge, *et pour indiquer «par rapport à qui on est ainsi»* itthambhūtakkhāna.

5 *Rapports syntaxiques* (**6.2.1**)

5.1 *Le syntagme* vākya (*ou* vyāsa, *v.* **5.2**);

5.1.0 *sont employés comme cas absolus, sans relation adnominale* (sāmi)sambandha *ni adverbale* kiriyābhisambandha: **A** *le nominatif* (*des rubriques* mātikā) *au sens du thème* liṅgattha [Kāt II 4,17; Pāṇ II 3,46 prātipadikārtha . . .], **B** *le vocatif* paṭhamā, aṭṭhamī *au sens d'*āmantaṇa ɔ: yam ālapati, *soit qu'on s'adresse à une personne* puggalālapana, *à une chose inanimée* nijjīvālapana, *ou qu'on apostrophe un attribut* dhammālapana (*ceci dans le monologue intérieur* antojappana, ns);

— *les syntagmes dits génitif absolu* anādaramhi chaṭṭhī *et locatif absolu* bhāvasattamī *caractérisent l'action verbale, sont* bhāvalakkhaṇa; *et c'est avec une substance* dabba *ou une qualité* guṇa *aussi bien qu'avec une* kiriyā *qu'est censé se construire l'accusatif des mots signifiant durée* kāla *et parcours* addhan *en vue d'exprimer l'adhérence réciproque continue* accantasaññoga.

5.1.1.1 *Parmi les six* (*cf. cependant* bhāva 20,29—21,11, 68,30; 10,19—11,24) *relations adverbales, facteurs qui réalisent l'ac-*

tion (en puissance) kāraka (kiriyābhinipphattiyā nimittaṃ), *l'agent* kattar, *caractérisé par la réalisation* abhinipphādana, *se distingue, en tant qu'agent propre* suddhakattar, *de l'agent causatif* hetukattar, hetu, *et de l'agent réfléchi* kammakattar; *l'agent actif (au nominatif) est* abhihitakattar, *l'agent du passif (à l'instrumental)*, anabhihitakattar;

5.1.1.2 *le régime direct* [kartur īpsitatamam] *ou l'objet* kamma, *caractérisé par le fait d'être obtenu («agi») par l'action* kiriyāpatti (kiriyāya pāpuṇiyate), *est distingué de l'objet-agent (du causatif)* kattukamma; *l'objet passif (au nominatif) est* abhihitakamma, *l'objet de l'actif (à l'accusatif)*, anabhihitakamma; *l'action à deux régimes* dvikammikā kiriyā *se construit avec un objet immédiat* kathitakamma *et un régime médiat* akathitakamma; tikammaka *v.* 12,31—13,10; — *objet à atteindre* pāpanīya, *à produire* nibbattanīya, *à modifier, transformer* vikaraṇīya (*soit en détruisant la matière, soit en la laissant subsister* : pariccattakāraṇa, apariccattakāraṇa); *objet à désirer* icchitakamma, *indésirable* anicchitakamma, *indifférent* nevicchitanānicchitakamma;

5.1.1.3 *l'instrument* karaṇa (*c. à d. le moyen par excellence* sādhakatama), *caractérisé comme l'outillage de l'action* kiriyāsambhāra, *est un instrument du dedans (personnel)* ajjhattikakaraṇa *ou un instrument extérieur* bāhirakaraṇa; — *la classification* karaṇabheda 734,32—735,21 *vise plutôt les emplois du 3ème cas* tatiyā, karaṇavacana (**3.3.3**), *soit : instrumentalis instrumenti* karaṇa-karaṇa, *agentis* kattu-, *causæ* hetu-, *respectus* visesana-, *modi* itthambhūta-, *sociativus* sah'-attha-, *dissociativus* nissakka-, *objecti* kamma-, *loci (vel potius temporis)* bhumma-, *prædicativus* (ɔ: *inopiæ*) paccattakaraṇa; — *parmi «les autres instrumentaux»* tadaññakaraṇa, *on relève : præpositionalis* nipātayoga-karaṇa, sahādiyoga-, *membri deformis* kucchitaṅga-, *absolvendi* kiriyāpavagga-(ɔ: kiriyāya āsuṃ pariniṭṭhāpanaṃ), *temporis et viæ* kāladdhāna-, *favoris vel studii* maṇḍitussu(k)ka-, *mensuræ, etc.*, pubba-sadisa-... sakhilādiyoga(-ayoga-)karaṇa;

5.1.1.4 *le destinataire* sampadāna (*c. à d. celui qui reçoit à son profit* paṭiggāhaka), *caractérisé par l'acception* paṭiggahaṇa, *est classé selon l'attitude de la personne qu'on vise par l'objet* [yaṃ karmaṇâbhipraiti] : *le don n'est pas repoussé* anirākaraṇasampadāna, *il a été demandé* ajjhesanasampadāna, *il est agréé* anumatisampadāna;
— *ce* kāraka, *y compris le régime de plaire à, convenir à, devoir à* ruccati, khamati, dhārayate, *etc.* (694,7—701,15) *est au* 6ème *cas* chaṭṭhī, sāmivacana, *tandis que les restes du datif* (catutthī, *en* -āya) *sont réduits au sens final* ⟨tādatthya⟩ tadattha, tumattha, *et au régime médiat des verbes «mener» et «aller»* : nayanatthakamma, gatyatthakamma;

5.1.1.5 *le point de départ* apādāna *est la limite* avadhi — *immobile* niccalāvadhi [dhruva] *ou qui se déplace* calāvadhi; *limite inclusive* abhividhi *ou exclusive* mariyādā — *où l'action prend naissance* (*ou aboutit* **4.1.1** [ā]); *on distingue l'*apādāna *à séparation physique* kāyasaññogapubbakaapādāna *de celle à séparation mentale* cittasaññogapubbakaapādāna;
— *l'action visée par ce* kāraka — *son* visaya — *est ou «énoncée»* (*par une forme du verbum finitum*) : nidditthavisayaapādāna, *ou «impliquée»* (*expression elliptique à compléter par un absolutif défini, v.* 705,28) : upattavisayaapādāna, *ou bien «sujet à l'inférence»* : anumeyyavisayaapādāna (ɔ: *«abl. comparationis» v.* vibhatte 706,15—20);

5.1.1.6 *le lieu* okāsa (*c. à d. le cadre — temps et espace —* ādhāra, *ou la sphère d'activité* adhikaraṇa), *est caractérisé par le fait de servir de support à l'action* ādhāraṇa, — *bien entendu indirectement* paramparāya, *puisque l'action, elle, est inhérente à l'agent ou à l'objet* (kattusamaveta, kammasamaveta), *lesquels sont proprement* (padhānavasena) *l'*ādhāra *de la* kiriyā; *on distingue l'*okāsa : *à pénétration* (*ou total*) vyāpika, *à contact* (*ou superficiel*) opasilesika, *de voisinage* (*ou adjacent*) sāmīpika, *de domaine* (*ou compréhensif*) vesayika.

5.1.2 *La relation adnominale* sambandha, *à savoir «le posses-*

seur» sāmin, *autrement dit «l'idée exprimée par le génitif»* chaṭṭhīvihitattha, *n'est pas un* kāraka (711,24 : *pas plus que l'*āmantaṇa **5.1.0**), *mais elle peut passer pour le résultat d'un concours entre l'«action» et le «facteur»* kiriyākārakajāta 721,21, 712,8 (*v. cependant* 712,20—713,11);

— *toutefois, le terme* sāmin [*contrairement à l'usage de* Pāṇini II 3,39, Kāt II 4,35] *résume les notions de : propriétaire* sāmisambandha (yassa pati), *propriété* dhanasambandha (yassa saṃ), *voisinage* samīpa-, *totalité* samūha-, *partie* avayava-, *produit* (*obtenu par modification*) vikāra-sambandha; *v. aussi* sambandhasambandhisambandha, *etc.*, 721,24—724,12, *et cf. le partitif* (*au locatif ou au génitif*) ubbāhana, niddhāraṇa, *comme aussi «le manque d'égard»* anādara (**5.1.0**).

5.2 *Le composé nominal* samāsa — *terme qui comprend l'*upapadasamāsa **5.2.2.4**, *mais qui exclut les verbes à* [cvi] **3.3.3** *et* upasagga **4.1** —, *caractérisé comme univerbation de mots autonomes* nānāpadānaṃ ekapadattūpagamanaṃ (*v.* ekavibhattitā 745,14, ⟨vutti⟩), *donc distinct du syntagme* vyāsa, vākya (*que présuppose son analyse* atthavākya, nibbacana, viggaha 760,8, *cf.* samāsa : asamāsa 917,3), *résulte, soit* (**A**) *d'une composition «sémasiologique»* (*juxtaposition*) atthasamasana (*tels les composés à premier terme fléchi* alutta⟨vibhattika⟩samāsa), *soit* (**B**) *d'une composition «morphologique», composition proprement dite,* saddasamasana (*tels les composés dont le premier terme est = le thème* liṅgassa pakati, *et qui se présentent ainsi comme «amputés» d'un élément flexionnel théorique* : luttasamāsa, *cf. cependant* **3.3.1** : bhāsitapuṃnapuṃsaka); *la composition, qui ne saurait aboutir à une cacophonie ni à l'obscurité* asukhuccāraṇa, aviditattha, *est* (**C**) *obligatoire, c. à d. détermine un* niccasamāsa, *si l'un ou l'autre des termes n'apparaît pas comme tel dans l'analyse syntagmatique* viggaha, *ainsi un* upapadasamāsa *comme* kumbhakāra (-kāra *n'étant pas un mot autonome*) *ou un composé à* ādesa *comme* kāpurisa (kā- *devant être rendu par* kucchita).

5.2.0 *Parmi les composants* (*de type* nāma, upasagga, nipāta, rūḷhināma) *du sémantème complexe* yuttattha *qu'est le* samāsa, *on distingue le premier terme* pubbapada (α) *et le second terme* uttarapada (β); *selon la prédominance* padhānatta (*v.* padhāna : upasajjanībhūta) *du sens* attha *de l'un ou de l'autre, leur égalité, ou leur subordination à un mot* (γ) *qui se trouve en dehors du composé* aññapada, *on reconnait les agrégats, où*

5.2.1 *c'est* α *qui domine* pubbapadatthapadhāna : *le composé adverbial* avyayībhāva, *à forme neutre, et dont* α *est un mot invariable* ⟨asaṃkhya⟩, avyaya 746,3—17;

— *ici les préverbes* (**4.1**) *servent à marquer* : *absence* (*manque*) abhāva, *postériorité* pacchāattha, *conformité* yogyatā, *succession* (*à tour de rôle*) ānupubbī, anupubba, *sens contraire* paṭiloma, *activité* (*existence*) *dans un domaine défini* adhikicca-pavatti, *limite inclusive ou exclusive* abhividhi, mariyādā **5.1.1.5**, *abondance* samiddhi (*cf.* sampannattha), *pénurie* asamiddhi, *proximité* samīpattha, *sujet* (*d'un discours*) adhikatattha; *sens distributif* vīcchā;

— *les particules* (**4.2**) *représentent les idées de* : *succession* paṭipāṭi, *conformité avec qch* padatthānatikkama, *délimitation* pariccheda, *distribution* vīcchā, «*au delà de*» parabhāga, «*y compris*» sākallattha (sākalya; *cf.* antavacana, apubbācarima); *on trouvera des détails complémentaires* 777,1—778,22;

5.2.2. *c'est* β *qui domine* (*v.* **5.2.2.3**!) uttarapadatthapadhāna : *le composé de subordination* tappurisa, *à savoir*

5.2.2.1 *le* tappurisa *propre* suddhatappurisa, α *étant fonction de l'un des six cas obliques* ⟨amādi⟩, *donc* dutiyātappurisa (**5.2.2.4**!), tatiyātappurisa . . . chaṭṭhītappurisa (*variétés* dukkaramagga- *et* durājānamagga, *cf.* **5.2.3**), sattamītappurisa, *et même, en admettant l'ellipse de* iti *après* α (itilopa 758,3—17), *un* paṭhamātappurisa, *terme qui sert aussi pour le* chaṭṭhītappurisa *inverti* 758,18—759,4;

5.2.2.2 *le composé attributif* (kammadhārayatappurisa) kam-

madhāraya, *α et β* (visesana *et* visessa) *se trouvant en accord* (*attributif, appositionnel*) tulyādhikaraṇa, samānādhikaraṇa; — *variétés : α attributif* visesanapubbapada, *β attributif* visesanauttarapada, *αβ attributifs* visesanobhayapada; *β terme comparant* upamānuttarapada, *α contenu d'un jugement* sambhāvanāpubbapada (*fonction de* iti), *α limitatif* avadhāraṇapubbapada (*fonction de* eva), *α négation* nanipātapubbapada (*v. aussi* 744,12—17), *α dépréciatif* kupubbapada, *α préverbe* pādipubbapada;

5.2.2.3 *le composé numérique* (digutappurisa) digu (saṃkhyādi), *α étant un nom de nombre cardinal et considéré comme dominant* (!) : saṃkhyāpubba *et* pubbapadatthapadhāna; — *variétés* (**A**) *collective* (*cf.* **5.2.4**) samāhāradigu, *fléchie au singulier, et* (**B**) *individuelle* (*à unités distinctes*) asamāhāradigu, *fléchie au pluriel;*

5.2.2.4 *le composé de rection* upapadasamāsa, *α* (*qui est «le mot accessoire»* upapada) *étant seul un thème usuel, tandis que β, dérivé verbal* dhātumaya, *est un* samāsanta (kit) *spécial* (*v.* 844,20 . . . 846,4), *de sorte que, dans cette variété du* dutiyātappurisa (**5.2.2.1**), *la composition* samāsavidhi *est de rigueur* nicca 755,11—15, (vutti yeva III 10);

5.2.3 *c'est le sens d'un autre mot qui domine* aññapadatthapadhāna : *le composé d'appartenance* bahubbīhi (aññatthe), *le complexe αβ, à prédominance de β, formant une épithète qui s'accorde avec un substantif* (*γ*) *lui-même extérieur au composé; si la qualité exprimée par αβ* (tag-guṇa) *est un signe extérieur perceptible* (saṃviññāṇa) *de γ, c'est le* tagguṇasaṃviññāṇabahubbīhi, *si elle appartient à γ sans participer directement à son apparition, c'est un* atagguṇasaṃviññāṇabahubbīhi;

— *la variété à trois termes* tipadabahubbīhi *n'est qu'un* bahubbīhi *normal* (*α + β*, dvipada), *mais dont α ou β est, à son tour, un composé, v.* 761,11—16 *et* 763,7—765,2 (bahubbīhi *encadrant d'autres composés* : tappurisagabbha-, kammadhārayagabbha-, bahubbīhigabbha-, dvandagabbha-);

— *on distingue encore les* bahubbīhi : *hors accord, α étant*

fonction d'un autre cas que β, bhinnādhikaraṇa- (vyadhikaraṇa-); *α négation* nanipātapubbapada; *α la particule* sa- (ādesa *de* saha) : sahapubbapada-; *α terme comparant* upamānapubbapada-, *αβ noms de nombre* saṃkhyobhayapada; *αβ deux points cardinaux* (*le tout désignant le point intermédiaire*) disantarāḷattha; *α + ā + β = un adverbe réciproque* vyatihāralakkhaṇa (vītihāre);

— bahubbīhi *à rapport extérieur* (*de β*) bāhirattha, *à rapport intérieur* (*normal*) abāhirattha; *à formation malaisée* dukkaramagga (*ordre anormal des termes* 766,7—20, *mais cf.* 756,21—757,7), *à explication* (*analyse*) *embarrassante* durājānamagga (*formes insolites des termes* 766,21—767,6, *mais v.* 757,7—28, *et cf.* atidukkaradurājānamagga 780,22);

5.2.4 *α et β sont d'importance égale* ubhayapadatthapadhāna : *le composé copulatif* dvanda (cattha), *fonction d'une coordination* samuccaya *de substantifs distincts* nānānāma *à désinence casuelle identique* ekavibhattika, *et dont* α (*sauf isosyllabie*) *α peu de syllabes, est* appakkhara, *par rapport à β qui est* bavhakkhara;

— *parmi les quatre espèces du* samuccaya **4.2.1 Aa—d**, *le* dvanda *ne se forme que sur les deux dernières, à savoir* (**c**) *le groupement d'entités distinctes* itaretarayoga (*pluriel; ancien duel* 634 *n.* 19), *et* (**d**) *l'association formant un tout* samāhāra (*singulier*), *celui-ci notamment pour désigner une paire ou l'ensemble de : membres du corps* pāṇiyaṅga, *instruments de musique* turiyaṅga, *pièces de l'attelage* yoggaṅga, *parties de l'armée* senaṅga, *petits animaux* khuddajantuka, (*ennemis naturels* niccaverin); *notions différentes et opposées* vividhaviruddha, *différentes et hétérogènes* (*incommensurables*) vividhavisabhāga, *etc.* (750,16—751,11);

5.2.5 *d'autres écoles ont traité de composé* [āmreḍitasamāsa, *sous un seul accent* udātta] *la double position* (dve, I 54) *d'un mot* (*αα = αβ, où β s'appelle la réitération* āmeṇḍita *ou, plus précisément, la réitération de l'énoncé* kathitāmeṇḍita); *sans qu'il y ait aucun changement du sens* atthantarābhāve, *l'*āmeṇḍita *s'emploie pour souligner les états* (40 *n.* 10) *ou*

sentiments de : peur bhaya, *colère* kodha, *admiration* pasaṃsā, *hâte* turita (sambhama), *badauderie* kotūhala, *étonnement* acchar(iy)a, *ravissement* ¹hāsa, *affliction* soka, *assurance* pasāda, *réprobation* garahā, *dédain* asammāna; — *à cette liste traditionelle* (Sp 170,24 *etc.*) *on a ajouté : le renforcement* atisaya, *la valeur distributive* vīcchā (*même avec les post-positions,* **4.3**), *le mépris* agārava, *et les nuances* atthavisesa *résultant de la répétition de l'adjectif* guṇavācakassa *ou du verbe* kiriyāpadassa dviruttavasena.

5.3.1 *A l'intérieur de la phrase* vākya, *considérée comme disposition artistique des mots* saddaracanā, *l'ordre des unités admet très peu d'exceptions* (*intentionnelles*) aṭṭhānappayutta; *on ne donne pas de règle pour la corrélation marquée par un relatif* aniyamuddesa *suivi d'un anaphorique* niyamato-paṭiniddesa, *ni pour l'enchaînement à chiasme* (*cf.* 44,2—4), *ni pour l'enchaînement par un absolutif ou un participe* (M I 68,23—26: upasaṃkami, upasaṃkamitvā . . . ekam antaṃ nisīdi, ekam antaṃ nisinno kho . . . avoca; J VI 532,9—13: pakkāmi . . ., gacchanto . . . addasa Accutaṃ isiṃ, disvāna taṃ . . . sammodi), *ni pour les constructions paronomastiques* (CPD I 29*,13; *cf.* 744,22—29), *ni même pour le rôle, important en prose védique et décisif chez les* Bauddha *et les* Jaina, *que joue le nombre des syllabes* (*v.* **5.2.4**; CPD I 35*,16), *d'abord pour les groupes à deux ou à trois termes, souvent liés par l'*anuprāsa (2, 3: saṃkhā samaññā; 3, 4: kakkhalaṃ kharigataṃ; 3, 2 + 2: sugatiṃ saggaṃ lokaṃ; 3 + 3, 4 + 4 bhinnena sīsena · lohitena galantena; 3 + (1 +)3, 2 + 3 + 2,2 + 2 + 4: akuppā me vimutti · ayam antimā jāti · n'atthi dāni punabbhavo) *et ensuite pour les «périodes» de synonymes et de compléments* (2, 3, 3, 3; 2, 4, 4; 3, 3, 4: saṃkhā...abhilāpo, 911,23, *toute la* Dhs [**6.1.1.3**], *tout le* Vibh, *tout le* Nidd). *Et c'est ainsi que la formule* (3, 4, 4) atīta anāgata paccuppanna *a été traitée de* siliṭṭhakathana (vācāsiliṭṭhatā **4.2. 1 Da**, siliṭṭhaṃ vacanaṃ), *expression qui s'applique aux particules explétives* (**890**,14; Nidd I 71,17, 140,1) *et oiseuses* (Sp 111,9;

Sv 35,31), *aux suffixes pléonastiques* (842,5, 637,16), *et aux manières de parler considérées comme peu logiques* (Sp 137,21).

5.3.2.1 *En plus des sommaires versifiés* uddāna, *le cadre de certains textes est assuré par le registre* mātikā (As 36,8 . . . 54,31—32; Dhātuka 114,9—115,24), *forme concise de l'aperçu préliminaire* uddesa *lequel précède communément le traitement détaillé de la matière* niddesa. *Les sept livres* pakaraṇa *de l'*Abhidhamma *consistent pour ainsi dire en un registre* mātikā *et en un développement* padabhājanīya (abhidhammabhājanīya, suttantabhājanīya), *tandis que l'exposé des circonstances — temps, lieu, motif —* nidāna (Sp 219,7—12; *parfois en vers* vatthugāthā) *y est renvoyé à l'*aṭṭhakathā (**5.3.3.3. A**), *ce qui vaut également pour le* Jātaka *et le* Dhammapada. — *Dans les deux autres* piṭaka, *le* nidāna *fait partie du texte commenté par* Buddhaghosa *et* Dhammapāla : *dans le* Vinaya, *il précède* (Tena samayena... 733,28—734,31) *l'énoncé du point de discipline* sikkhāpada, *qui peut être soit article fondamental* (paṭhama-) paññatti *soit article complété, amendé* anupaññatti, *et qui est suivi de l'analyse mot-à-mot* padabhājanīya (sikkhāpadavibhaṅga; Sp 230,21 . . . 238,7 . . . 270,18), *le tout se terminant par le compte rendu de cas postérieurs à la promulgation* vinītavatthu (Sp 272,2 . . . 284,12); *dans le* Suttanta, *le* nidāna *introduit* (Ekaṃ samayaṃ . . . 734,3) *le sermon ou dialogue* sutta, *dont le développement* anusandhi (Spṭ *ad* Sp 29,10—12) *dépend ou d'une question* : pucchānusandhi, *ou de l'initiative du Bouddha qui pressent la disposition* (ajjhāsaya) *de certains auditeurs* : ajjhāsayānusandhi, *ou bien de la logique interne des faits* : yathānusandhi.

5.3.2.2 *La question* pucchā (pañha), *dite de cause* kāraṇa-pucchā, *de but* kicca-, *de définition* sarūpa-, *de substance* vatthu-, *d'acte* kiriyā-pucchā (**4.2.3.2**), *sert à mettre en lumière un fait inconnu* adiṭṭhajotanā pucchā, *à établir l'accord sur un point connu* diṭṭhasaṃsandanā pucchā, *à résoudre un dilemme* vimaticchedanā pucchā, *à amener l'assentiment* anu-

matipucchā, *à amorcer une communication* kathetukamyatāpucchā.

— *L'enseignement* desanā *met en œuvre les six ressources formelles* vyañjanachakka : *la syllabe* (*ou minimum d'expression*) akkhara (**6.1.1.1**), *le mot* pada, *le sémantème* (*complet*) vyañjana, *le fractionnement* ākāra, *l'étymon* nirutti, *le développement* niddesa (**5.3.2.1**; **5.3.2.3**), *auxquelles on fait correspondre les six modes d'exposition* atthachakka : *le raccourci* saṃkāsanā, *le résumé préliminaire* pakāsanā, *l'explication* vivaraṇa, *la division* vibhajana, *l'amplification* (*langage imagé*) uttānīkaraṇa, *la revue très détaillée de l'ensemble* paññatti.

5.3.2.3 *On ne trouve aucune allusion aux seize «colliers»* (*v.* hāra ‖) *ni aux cinq «manières de procéder»* (*v.* naya ‖) *du* Nettipakaraṇa (Index A **2.7.2**), *ni même au schéma de la réfutation* niggaha *et de la riposte* paṭikamma *dans le* Kathāvatthu (*ib.* **3.5**), *à savoir* : *1ère question* pucchā ~ *aveu* paṭijānanā, *2ème question* pucchā ~ *désapprobation* avajānanā (*ou encore* : *rejet* paṭikkhepa), *protasis*[1] ṭhapanā, *protasis*[2] pāpanā, *constatation d'aporie* āropanā, *application* upanaya(na), *conclusion* nigamana, *tandis qu'on rencontre* (919,25)

— *le syllogisme classique* pañcāvayavaṃ vākyaṃ : *assertion* paṭiññā, *raison* hetu, *exemple* diṭṭhanta (*établissant la concomitance entre la preuve et le probandum* : sādhanīyasādhanānaṃ sadhammakathanaṃ), *application* upanaya, *conclusion* nigamana, *et encore* (920,3, *cf.* Kauṭilīya XV)

— *les trente-deux opérations applicables au* [śāstra] : battiṃsa tantiyuttiyo, *à savoir* : *délimitation du problème à traiter* adhikaraṇa, *combinaison* (*confrontation*) *de deux énoncés* yoga, *fixation du sens* (*de cette combinaison*) padattha, *preuve* hetuattha; uddesa *et* niddesa (**5.3.2.1**) ; *le «comment»* upadesa, *le «pourquoi»* apadesa; *argument tiré d'un autre milieu* atidesa, *ou d'un énoncé à venir* paṭidesa, *le retranchement du superflu* apavagga; *élément qui compromet* (*la démonstration*) vākyadosa; *évidence* atthāpatti; *contradic-*

tion vipariyaya, *application large* pasaṅga; *validité universelle* ekanta, *validité partielle* anekanta; *thèse adverse* (*et fictive*) pubbapakkha, *sa réfutation* niṇṇaya; *thèse* (*d'autrui*) *admise* anumata, *doctrine* (*établie*) vidhāna; *référence à ce qu'on dira plus loin* anāgatāpekkhana, *et à ce qui précède* atītāpekkhana; *le pro et le contra* saṃsaya; *interprétation* vyākhyāna; *hypothèse «pour voir»* (*d'essai*) anaññā, *théorie* (*personnelle*) sakasaññā (*cf.* sakavādin : paravādin, Kva 7,28 ... 16,3), *similitude reconnue par tous* nidassana, *énoncé catégorique* niyoga, *énoncé disjonctif* vikappa, *résumé* (*récapitulation*) samuccaya; *implication* (*idée impliquée*) upānīya, *et enfin* (919,10)

— *les trois espèces d'entretien dialectique* : tisso kathā, *à savoir* (**A**) *discussion* vāda, — *entre dialecticiens qui reconnaissent les mêmes principes* samānatakka, *en vue de prouver* (patiṭṭhāpana) *ou d'infirmer* (paṭikkhepa) *la thèse* pakkha *ou l'anti-thèse* paṭipakkha, (**B**) *dispute* jappa, — *tentative de discussion basée sur l'équivoque* chala, *sur l'argument spécieux* jāti, *ou sur l'un des lapsus par lesquels on donne prise sur soi* niggahaṭṭhāna, (**C**) *essai de chicane* vitaṇḍā = chala *etc. de mauvaise foi.*

5.3.3.1 *La religion en tant qu'Écritures* pariyattidhamma, -sāsana — *à distinguer de la religion en tant que pratiques* paṭipattidhamma *et de la religion en tant qu'objet de pénétration* paṭivedhadhamma —, *provenant de la prédication directe* āhacca bhāsitaṃ (*cf.* āhacca pāṭho, āhacca pāḷi) *du Maître, s'identifie* — (*sauf les formules de transition* sambandhavacana *insérées* pakkhitta *par les rédacteurs* dhammasaṅgāhakatthera, saṅgītikāra, *qui ont d'ailleurs élagué et normalisé les paroles des interlocuteurs* : apanetabbaṃ ... apanayiṃsu, suddhaṃ vyañjanaṃ ropayiṃsu) — *avec la parole du Bouddha en trois Corbeilles* tepiṭakaṃ buddhavacanaṃ (jinavacana, jinamata; satthu sāsanaṃ, sugatasāsana, sogatamata, tathāgatādāya, *cf.* jinapāṭha), *dont le nom technique, ici, est* pāvacana (āgama) *ou, à la différence des commentaires* (**5.3.3.3. A—B**), tanti, pāḷi (pāḷidhamma);

— *les* sikkhāpada (**5.3.2.1**) *du* Vinaya (Index A **1**) *sont*

contenus dans le Pātimokkha (*développé en* suttavibhaṅga) *et dans les* Khandhaka (Mahāvagga, Cūḷavagga) *auxquels est venu s'ajouter le* Parivāra *ceylanais*; *les sermons* sutta (pariyāya) *du* Suttanta (Index A **2**), *en cinq* nikāya, *se divisent en* vagga, paññāsaka, saṃyutta, nipāta; *enfin le* Suttanta *comprend des textes autonomes* khuddakāni (Index A **2.5.1** . . . **2.5.15**); *les définitions, subdivisions, etc., de l'*Abhidhamma (*ib.* **3.1** . . . **3.7**) *s'alignent selon les registres* mātikā (**5.3.2.1**); *les* pakaraṇa (**5.3.3.3. C**), *etc., se divisent p. ex. en* kappa (Kc), pariccheda (Vm, Mhv, Abhidh-av, Sd), kaṇḍa (Mg);

— *tandis que les neuf* aṅga (Sp 28,4—7) *sont des genres plutôt que des cadres, le* bhāṇavāra (= 8000 *syllabes*) *est une unité numérique* (= 250 gantha; 1 gantha = 1 gāthā = 4 pada; 1 pada = 8 akkhara); *les 22 chapitres du* Dīpavaṃsa *s'appellent pourtant* bhāṇavāra;

— *pour le système d'abrègement* peyyāla *v.* 683,25 . . . 684,12—685,2.

5.3.3.2 *A l'exclusion de toute autre langue connue* bhāsā (Vibha 387,23—388,14; Spṭ *ad* Sp 127,13; pṭ *ad* Sv 176,24—177,7) *le Bouddha formule textuellement* tantiṃ āropeti (*cf.* tantī ṭhapitā; pāḷim-ārūḷha) *sa prédication en «Pali»* Magadha(vohāra), Māgadhikā bhāsā (Māgadhikā nirutti, *cf.* sāsanayutti, saddhammanīti), *langue noble* ariyavohāra, *primordiale* mūlabhāsā *ou «naturelle»* sabhāvanirutti, *tout en réprouvant le projet* (Vin II 139,11; Sp) *d'astreindre ces textes à des règles orthoépiques pour la récitation*: chandaso (ɔ: vācanāmaggaṃ) āropetuṃ, *«comme le* Veda *(est fixé) en langue sanskrite»*;

— *le Bouddha, à la voix de Brahma* brahmassara (*v.* 604,1—7; Sv 450,30, 640,29—641,5), *se servant du vocabulaire tout prêt* nipphanna, *n'énonce rien qui soit oiseux* niratthaka *ou à retrancher* apanetabba, *ne se laissant jamais entraîner à des lapsus* (khalita) *par le torrent du discours* : na desanāsote patati; *peu soucieux des règles métriques, etc.* (**1.3.2**; *v.* 842,28—843,25), *il est pourtant, comme aussi ses disciples* sāvaka, *au courant de l'usage* vohāra *du monde* lokiyama-

hājana (*cf.* lokavohāra, lokikappayoga), *mais la distinction* (saddabheda, *v. aussi* 127,33—129,6) *reste nette entre le Pali* (*cf.* lokanīti-vidhura) *et le non-Pali* amāgadhika, *notamment le sanskrit* sakkaṭabhāsā (*cf.* sakkaṭagantha), *cultivé par les poètes* kavi, *enseigné par les grammairiens* veyyākaraṇa, akkharacintaka, saddasatthavidū (*cf.* vedavidū *maîtres de* prātiśākhya?) *et transmis par la grammaire* saddasattha (saddalakkhaṇa, vyākaraṇa; Index A **6.5.1**—**6.5.3**).

5.3.3.3 *Outre les ouvrages attribués aux disciples immédiats* (sammukha)sāvaka *et reçus dans le Canon* (Index A **2.5.11**; **2.5.12**), *ou admis dès le premier Concile* mūlasaṅgīti (*ib.* **2.7.2**) — *ainsi que certains textes* (*ib* **2.6**; **4.1.1**) *antérieurs à l'Assemblée de codification* potthakārohasaṅgīti, *ou du moins à la transposition du Commentaire proto-singalais* Sīhaḷaṭṭhakathā *du* Mahāvihāra *dans une langue conforme à celle du Canon* tantinayānukūlā bhāsā (tantinayānugā, pāḷinayānurūpā; *cf.* pāvacanānukūla) — *les premiers grammairiens Palis* (saddhamma)neruttika, niruttaññū, sāsanika (Index A **5.0.1** ... **5.0.4**) *et les représentants de la grammaire actuelle* saddalakkhaṇa, akkharasamaya (*ib.* **5.1**; **5.2** (**5.3** ... **5.4.14**)) *se sont occupés*

— (**A**) *des commentaires* (porāṇ)aṭṭhakathā, attha(saṃ)vaṇṇanā (Index A **1.1,1** ... **3.7,1** *plus* **2.8.1**; *v.* aṭṭhakathātanti, aṭṭhakathāpāṭha), *dont les auteurs passent pour connaître à fond le système linguistique du Canon* : pāḷinayaññū;

— (**B**) *des sous-commentaires* ṭīkā (*éclaircissements du sens qui se dérobe* līnattha-pakāsana, -dīpana), *à savoir les* porāṇaṭīkā (*ib.* **1.2,11**; **2.1,11** ... **2.4,11**), *les* mūlaṭīkā (*ib.* **3.1,11** ... **3.7,11**) *et une* mahāṭīkā (*ib.* **2.8.1,1**), *tandis que les* anuṭīkā, *les* (abhi)navaṭīkā, *les élucidations de passages et de mots difficiles* gaṇṭhipadavivaraṇa (gæṭapada; Spṭ *ad* Sp 1,6), *un commentaire singalais comme la* Mahābodhivaṃsaparikathā (Index A **4.1.3,(2)**, *et, à plus forte raison, les paraphrases commentées — singalaises* : sannaya, *birmanes* : nissaya — *n'ont rien à voir ici*;

— (C) *des compendia ou traités systématiques* pakaraṇa (*ib.* **1.3.1** . . . **1.3.4**; [**2.7.2**]; **3.8.1** . . . **3.8.8**; **5.1**), *dont les auteurs, aussi bien que ceux de* **A—B**, *sont désignés comme : les anciens* porāṇā, *les maîtres* ācariyā (pubbācariyā, pubbācariyasīhā, pubbaviññū, *etc.*), *ceux qui font autorité* garū, *et — par politesse, en présentant une opinion divergente — «quelques uns»* keci.

— (**D**) *C'est surtout pour y relever des sanskritismes* sakkaṭabhāsāto nayaṃ gahetvā vuttāni *ou pour dénoncer des tours forcés* (*cf.* abhisaṃkhatābhidhāna **6.1.2.2**) *que l'on cite un texte comme le* Mahābodhivaṃsa (Index A **4.1.3**) *ou les poètes savants* kavi, kabbakāraka (*cf.* kavisamaya; (porāṇa)kaviracanā, *ci-dessus p.* 1016).

— (**E**) *On trouve parfois des adaptations de passages sanskrits* (37,21—22; 289,25, 26; 325,19). *Enfin,* Aggavaṃsa *propose des exemples de son cru* payoga(racanā) *afin d'entraîner ses élèves (intelligents, curieux de Pali)* : sotūnaṃ (viññūnaṃ, āgamikānaṃ, *cf.* adandhajātika) kosallajananatthaṃ (buddhivijambhanatthaṃ).

6.0.1 *Étant données les deux vérités : absolue* paramattha *et relative* [vyavahārasatya] sammuti(attha), *celle-ci* [sammati × saṃvṛti] *s'identifie, au point de vue sémasiologique, avec la convention* saṃketa (συνθήκη), lokasammuti, lokavohāra, sammutiattha (samaññā, Kva 35,3—7 *v. l.* < M III 230,21 ɔ: lokasamaññā, lokapaṇṇatti, Ps); *et, à l'examen des emplois* payoga *des mots en usage* vohārūpagā saddā (*cf.* vohārapatha), *c'est le sens établi par convention (et partant traditionnel)* lokasaṃketarūḷha (*cf.* rūḷhi = *usage établi*), saṃketanirūḷha, abhidheyyattha *qui l'emporte sur la signification dérivée de l'analyse grammaticale seule* (vacanattha), nibbacanattha; *aussi faut-il, qu'on soit d'avance au courant de cette convention* gahitapubbasaṃketa — *c. à d. que les mots et leur sens soient devenus objet (de la pensée)* visayattam āpannā —, *pour que tel mot évoque la représentation de telle idée* tabbisayaṃ buddhim uppādeti (35,3; 37,15—22).

6.0.2 *Selon* 604,$_{28}$—605,$_{6}$, *la matière sonore* (*les* 41 akkhara, **1.1.1**) *suffit aux sens conventionnels les plus nuancés et les plus abstrus* atisukhumagambhīrasaṃketa, *puisqu'elle est, en effet, capable d'exprimer les cinq catégories connaissables* ñeyyapatha : *le réalisé* saṃkhāra, *l'évolué* vikāra, *les caractéristiques* lakkhaṇa, *le* nibbāna (*étant* a-saṃkhata *et* [a-lakṣaṇa]), *le concept* paññatti; — *et elle confère à l'inexistant* [*voire à l'*atyantābhāva] *une existence fictive* : asantaṃ santaṃ va kappīyati 691,$_{29}$—$_{32}$. *En somme, la volonté du sujet parlant* vatticchā, vattum icchā (vivacchā) *préside au choix du signifiant* saddapaṭipatti (105,$_{33}$).

6.0.3 *Soit en fonction propre* mukhyavasena, *soit en fonction dérivée* (*métonymique*) upacāravasena, *le Signifié* abhidheyya — *tel qu'il se présente à l'esprit* upaṭṭhāti (paṭibhāti) ɔ: *est compris* ñāyati, viññāyati (*cf.* atthāvabodha) *ou sous-entendu* gamyate — *a pour corrélatif le Signifiant* abhidhāna, *énonçant le sens* (attha)bodhaka, (attha)pakāsaka, vācaka (*cf.* vācin, atthavat), gamaka, atthajotaka, *ou indiquant une nuance* (atthavisesa)jotaka;

— *au Sens* attha (*pour «l'intention»* bhāva, adhippāya *v.* 127,$_{33}$—129,$_{6}$) *correspond l'Expression* vyañjana (*v.* atthavisesa : vyañjanavisesa; *«selon l'esprit et la lettre»* atthato : vyañjanato, ganthato, pariyattito, *cf.* atthato : dhammato, attharasa : dhammarasa, atthasabhāga : vyañjanasabhāga); *l'expression* (*v. aussi* padavyañjanāni) *est un fait linguistique* (*phonique*) sadda (vacana, vācā), vyappatha, viññatti (*etc.*, As 324,$_{19}$—325,$_{7}$), vohāra, paññatti (Ppa 171,$_{8}$—176,$_{15}$), abhilāpa (*ce dernier terme plutôt dépréciatif*); *c'est à peine si on peut relever ici le «fonctionnement»* vyāpāra *et la «puissance»* satti *du* sadda, [*aucune mention du* sphoṭa].

6.1.1.1 *Parmi les faits linguistiques la syllabe-phonème* akkhara *n'a qu'un rapport indirect avec la sémantique* 907,$_{7}$—$_{13}$, 910,$_{18}$—$_{24}$; *est signifiant d'abord le mot* pada, *agrégat de phonèmes* akkharasamūha, akkharapiṇḍa, vaṇṇasamudāya, *indiquant un sens* atthajotaka, *à désinence* (*casuelle, personnelle*) *ou sans désinence* vibhatyanta : avibhatyanta,

relevant des quatre parties du discours cattāri vācogadhapadāni (nāmika **3**, ākhyātika **2**, opasaggika **4.1**, nepātika **4.2**; *cf.* padajāti 32,19), *et qui a pour domaine* visaya : *1° sa supposition matérielle* (sarūpa) saddaniddesa, *2° sa supposition formelle* atthaniddesa, *qui comprend* : *la substance* dabba (satva), *la qualité* guṇa *et l'acte* kiriyā, *si le mot ne sert pas de «ligament»* (*terme de* Ch. Bally) *v.* asatvavācaka **4.2**;

6.1.1.2 *le sens du mot* padattha, *en tant qu' analysable* **6.0.1**, *est fonction du sens de la racine* dhātu **2.1.3** *et des valeurs attribuées aux morphèmes* paccaya : *verbaux* (**2.2.1** . . . **2.3.3**) *et nominaux* (**3.1**; **3.2**), *celles-ci constituant la sémantique du thème nominal* (**3**), *lequel est ou dérivable* nipphannapāṭipadika *ou primitif* anipphannapāṭipadika [*cf.* avyutpanna];

6.1.1.3 *pour l'élargissement du sens* atthātisaya, *etc.*, *v.* **2.1.3** *et* **7.2.1**; *le sens précis d'un mot* atthavisesa, *et en général la portée exacte d'une idée* dhamma, *s'exprime par un sémantème complexe* ɔ: *une série* (*croissante* **5.3.1**) *d'asyndeta* padatthuti, *où le terme principal* (*definiendum*) sabhāvapada *est soumis à un développement ou à une dissection* vibhatti : *par variation suffixale* vyañjanavasena (Dhs 2 phasso : phusanā . . . 13 ussāho : ussoḷhi . . . 16 paññā : pajānanā), *par variation préfixale* upasaggavasena (Dhs 2 phusanā : samphusanā samphusitattaṃ . . . 13 nikkamo : parakkamo, uyyāmo : vāyāmo ussāho . . . 16 pajānanā vicayo : pavicayo), *par variation radicale* atthavasena (Dhs 13 ussoḷhi : thāmo : dhiti . . . 16 paṇḍiccaṃ : kosallaṃ : nepuññaṃ); — *noter aussi la précision apportée par un terme négatif selon la formule* eko a-dutiyo (Dhs 11 ṭhiti saṇṭhiti avaṭṭhiti : a-visāhāro a-vikkhepo . . . 13 dhiti : a-sithilaparakkamatā a-nikkhittachandatā a-nikkhittadhuratā : dhurasampaggāho . . . 16 paññāratanaṃ : a-moho);

— *l'exégèse de* Buddhaghosa (As 136,16—139,16) *ajoute la diversité* nānatta (*à savoir* : *de terme* nāma, *de caractéristique* lakkhaṇa, *d'effet* kicca, *de termes opposés* paṭikkhepa)

et range la padatthuti *et la mise en relief par répétition* (**5.2.5**) daḷhīkamma *sous le titre d'interprétation par addition* aparadīpanā (ɔ: aparassa vevacanassa, aparena vā purimatthassa dīpanā, mṭ *ad* As 137,$_{5}$).

6.1.2.1 *De première importance pour les* padatthuti (**6.1.1.3**), *pour les* padabhājanīya (**5.3.2.1**) *et pour la précision de la valeur des homonymes* (**6.1.3.1**) *est donc le fait d'ajouter un synonyme* samānattha, ekattha (*cf.* eko yeva attho vyañjanaṃ nānaṃ; atthato ninnānākaraṇaṃ), *lequel est désigné comme* (**A**) *équivalent* pariyāya, pariyāyavacana, pariyāyasadda (*v. cependant* 549,$_{15—17}$), *comme* (**B**) *variante sémantique* vevacana (*pl.* aññamañña-vevacanāni, CPD), *comme* (**C**) «*un autre mot pour . . .*» adhivacana;

6.1.2.2 *en se fondant* (paṭicca 75,$_{15}$, 76,$_{10}$) *sur des mots reçus,* «*naturels*» anabhisaṃkhatābhidhāna, *on crée, même dans le Canon, des synonymes artificiels* abhisaṃkhatābhidhāna (*comme* dasasatalocana : sahassakkha), *cf.* 767,$_{7—17}$, 307,$_{12}$—308,$_{6}$; 239,$_{10—14}$, 240,$_{3—9}$, 245,$_{18—21}$; 357 *n.* 4;

6.1.2.3 *les listes de synonymes* (abhidhānāni, pariyāyavacanāni, nāmāni), *style* [kośa], *dépendent, pour la plupart, du Canon et de l'*Aṭṭhakathā: 64,$_{24}$—65,$_{2}$; 70,$_{6—32}$; 71,$_{12—13}$; 72,$_{31}$—73,$_{3}$; 73,$_{5}$—74,$_{33}$; 81,$_{17—22}$; 82,$_{18}$—83,$_{11}$; 171,$_{15}$—172,$_{22}$; 301,$_{25—31}$; 322,$_{4—12}$; 323,$_{22—25}$ . . . 431,$_{15—16,\ 19—21}$.

6.1.3.1 *En plus des doubles phonétiques ou morphologiques* samānaniddesa *comme* vibhavati : vibhoti, paribhavīyate : paribhūyate, *le moyen-indien homilétique, contemporain d'une vigoureuse tradition sanskrite, maintient, grâce au système des binômes* (**5.3.1**; **6.1.1.3**—**6.1.2.1**), *bien des séries de vrais homonymes* ekasuti(ka), samānasuti — *à sens divers* anekatthavācaka (*ou plus précisément* : *dissemblables* asamāna *quant au sens de la racine* attha *et quant au genre, au cas, au nombre, à la désinence* (anta), *ou qui appartiennent à de différentes parties du discours* : asamānapadajātika); *et l'excursus* «*Sens et Mot*» Atthasadda-

cintā 36,1—44,33 (*cf.* 129,11—130,11) *fait le départ entre* (**A**) *les mots à polysémie traditionelle*: sāmaññasadda, *comme* devo «*dieu, ciel, roi*» *ou* ²santo «*étant, existant, homme de bien*» (santo : samāno, santo : saṃvijjamāno, santo : sappuriso) *et* (**B**) *les homonymes dus, selon nous, aux accidents phonétiques*: visesasadda, *comme* ¹⁻²samatto «*adopté, complet*» (¹samatto : samādinno, ²samatto : paripuṇṇo) *ou* ¹⁻²santo «*apaisé, fatigué*» (¹santo : upasanto, ²santo : tasito); — *comme moyens d'indiquer la valeur des homonymes* atthavisesañāpaka, atthavisesajotaka *on reconnaît : la situation* («*le contexte*») pakaraṇa, *la fonction* (*ou l'effet*) attha (ɔ: kicca), *un autre mot* (*y comprise la construction binominale,* **6.1.1.3**) saddantarābhisambandha (*cf.* «*ayant besoin d'un mot déterminant*» visesakapadāpekkhaka); *et pour prévenir des méprises comme* tesaṃ : te saṃ, sattavo : satta vo (37,12, 13), *on recommande un débit spécial* uccāraṇavisesa (*l'emploi judicieux de la pause* viccheda **1.3.1.2**), *en y ajoutant des conseils détaillés sur la prononciation continue* ekābaddha 38,26—41,32 (*cf. contact de syllabes ou de mots identiques* akkharasannidhāna, padasannidhāna; *répétition* vicchā . . . āmeṇḍita);

6.1.3.2 *l'homonymie des composés dits* dvādhippāyika, adhippāyattayika, *etc.* (918,1—3) *est fonction de différentes «intentions»* adhippāya (ɔ: *analyses*) *possibles, ce qui se dit aussi «différemment motivé»* asamānapavattinimitta, *soit* ¹akataññū «*ingrat*» : ²akataññū «*qui connaît le* nirvāṇa» [śleṣa *ou* virodhābhāsa];

6.1.3.3 *les tableaux d'homonymes* atthuddhāra (samānasutikapadānaṃ atthuddharaṇaṃ) *dépendent entièrement de* Buddhaghosa, *complété par les* ṭīkā (Dhammapāla): 31,1, 6—34,26; 64,10; 65,4; 308,22—313,30; 562,13; 685,20.

6.2.1 *Le syntagme est appelé* (911,6) vyañjana *et défini : groupe de mots* padasamūha, *uni par le sens* atthasambaddha *et d'extension limitée* padesapariyosāna; *à cela près, il n'y a pour «syntagme» et «phrase» que le terme* vākya (= pada-

samūha); — *sens syntagmatique* vākyattha (ns); *sens global* piṇḍattha;

— *si l'on excepte l'énumération pure* kevalasamuccaya (**4.2.1. Aa**), *les connections* yojanā *des termes du syntagme* vākyāvayava *semblent se réduire à un rapport de déterminé* visesanīya (visesitabba) *à déterminant* visesana (visesaka), *lesquels peuvent être en accord grammatical* tulyādhikaraṇa, samānādhikaraṇa (*comme* so : gacchati, *et comme* bhinnena : sīsena), *ou bien ne pas être accordés* bhinnādhikaraṇa; *pour les constructions* ἀπὸ κοινοῦ *v.* 44,1—26;

— *on notera parmi les structures syntagmatiques* : *prohibition et négation* **4.2.1. C**, **5.2.2.2**, **5.2.3**; *coordination* anvācaya **4.2.1. Aab** (: *l'asyndète* **5.3.1**); *préverbe* **4.1**, [cvi] **3.3.3**; kāraka **5.1.1**, sambandha **5.1.2**, *épithète v.* 247,1—6, *adverbe* **3.3.1**, *locatif et génitif absolus* **5.1.0**;

6.2.2 *subordination* : *par* iti (*cf.* 743,14; 754,22—755,8; 758,3), *par* yaṃ **2.2.3.3 C**, *par un relatif précédant son anaphorique* **5.3.1**, *mais surtout par les formes du verbum infinitum, à savoir* : *l'infinitif* **3.1.1. C**, *le participe du présent* **3.1.1. A**, *et l'absolutif* **3.1.1. B** (*pour «l'enchaînement» v.* **5.3.1**);

6.2.3 *la réprobation de toute tautologie* punarutti(dosa) *n'empêche pas qu'on admette l'existence, dans le* buddhavacana, *de la figure synonymique* vevacananaya (*comme* idāni : etarahi *cf.* 901,16—19), *tandis que l'ellipse* vacanasesanaya (sesaṃ katvā vācaṃ bhaṇati 710,23 *n.* 6, CPD I 24*,23) *est facilement reconnue et ramenée à une construction normale en suppléant* (*v.* ajjhāharati, āharati, āneti) *le terme qui manque* pāṭhasesa (ajjhāhāra, vacanasesa) — *l'ellipse morphologique* sarūpānaṃ akkharānaṃ ekaseso (*comme* devamanussattaṃ : devattañ ca manussattañ ca) *est admise* 779,12—17 (*cf.* somanadomanassa, 632,26); *v. pour la brachylogie* 65,27 (uttarapadalopena), 250,14 (samāsabalena).

6.3 *Si l'on a soin de voiler une idée de mauvais augure* avamaṅgala *par un mot d'heureux présage* maṅgala(vacana)-

paṭisaṃyutta — *sens déplaisant* asobhaṇa, *forme agréable* sobhaṇa —, *et si l'on a voulu empêcher que le sens ne devînt obscur* duṭṭha (*cf.* dūseti) *soit du fait d'un débit peu soigné* (38,$_{15}$—43,$_{3}$) *soit du fait d'un* sandhi *mal à propos* (637,$_{22}$) *soit du fait d'une formation insolite et cacophonique de mots composés* (**5.2**), *c'est de la prononciation appropriée* uccāraṇavisesa — *condition de l'élégance de la parole* saddavilāsa *et de la netteté des membres de la phrase* padāni parivyattāni — *qu'on attend le sens clair* attho parivyatto, *la compréhension aisée* akiccho atthādhigamo.

C'est ainsi que, parmi les ornements de sens [arthālaṃkāra], *on veut que la comparaison* upamā *s'enrichisse par l'identité de genre* (pulliṅga *ou* itthiliṅga) *entre le terme comparé* opameyya *et le terme comparant* upamāna.

La suppression de la particule viya (819,$_{13}$—$_{18}$) *relève du* samāsarūpakālaṃkāra, *ceci selon le* Nissaya, *qui mentionne également les figures* atthantaranyāsa, vyājavaṇṇanā, paheḷikā.

7.0.1 *Les textes* (**5.3.3.1** . . . **5.3.3.3**; Index A) *mis à contribution par* Aggavaṃsa — *après avoir compulsé* saṃkhobhetvā «*tout le Pali*» sabbaṃ Magadhavohāraṃ — *et qu'on apprend* uggaṇhāti (*cf.* uggahaṇa), *étudie* pariyāpuṇāti *et garde dans la mémoire* dhāreti (*cf.* dhāraṇa), *ont été transmis par écrit* (*bien que certaines modifications phonétiques ne s'écrivent pas* likhituṃ-asakkuṇeyya) *dans des livres manuscrits* potthaka (pāḷipotthaka, aṭṭhakathāpotthaka; *v. les sigles* B, C, K, L, Q *ci-dessus p.* 930 *et* CPD I 21* . . . 31*; *cf.* 449 *n. g.*) *parmi lesquels on préfère les mss. anciens* porāṇapotthaka *et ceux qui ont été révisés* vicārita *par des savants* ācariya;

7.0.2 *la lecture d'un endroit* (ṭhāna, *cf.* pāḷippadesa, pāḷigati, pāḷikkama) *se dit* pāṭha; *si l'on excepte les leçons erronées* pamādalekhā (*v.* dūropita), pamādapāṭha (*lettre tombée* akkharaṃ patitaṃ, *etc.*), *les leçons d'égale valeur* (*v.* 85,$_{28}$) *et les variantes* pāṭhantara (*cf.* 644,$_{8}$), *il arrive que les lectures anciennes* (*et authentiques*) porāṇapāṭha *ont été supplantées, par des conjectures* (*v.* likhanti; paṭhanti 793,$_{6}$, 842,$_{21}$, pāṭhaṃ vikappenti Pj II 43,$_{25}$);

7.0.3 *renvois* : *précédemment* (*supra*) heṭṭhā (*cf.* heṭṭhima), *après* (*infra*) upari (uttaratra, *cf.* uparima), *on dira* (*plus loin*) vakkhati (*cf.* vakkhamāna = *qui suivra*).

7.1.1.1 *Ces* pāṭha **7.0.2** — *ces tours ou exemples* vohāra, payoga **7.3.3.2** — *en tant que conformes aux Formules* (**7.1.2.1—2**; pāḷinaya, *etc.*) *et allégués* udāhaṭa *par les grammairiens comme ici dans la* Saddanīti (imasmiṃ pakaraṇe 635,17, 640,7), *servent de témoins* sādhaka(pada), sādhakavacana (*cf.* udāharaṇa), nidassana(pada) *de l'existence* atthibhāva *de telle forme* (pada)rūpa, saddagati, *qualifiée de mot* (*correct et*) *authentique* sādhusadda, *s'il est évident qu'elle* : *existe* vijjati (*cf.* vijjamānatā), labbhati (*cf.* labbhamāna), upalabbhati, *est courante* sañcarati (*«bien palie»* : sāsanāvacara), *fonctionne* pavattati (*cf.* pavatti), *est attestée* dissati (*cf.* diṭṭha, dassana *ou* †dissana: pāḷidassana), *bien connue* (*dans telle acception* : *loc.*) pasiddha, *et de tradition* āgata (*cf.* āgama), āyāta;

7.1.1.2 *à ces termes s'opposent* — *outre* anupala(b)bhanīya, appasiddha, anāgata 336,21, *cf.* appavattana — *les désignations* : *rare* dullabha (dullabhatara), appaka (appakatara, appakatama, *cf.* dūratara), *inadmissible* anokāsa (aniṭṭha **7.1.3.3**; dunnirutti), *imprévisible* acinteyya, *à vérifier* maggitabba, gavesitabba, pariyesitabba, *à considérer* cintetabba, cintanīya, *à discuter* vicāretabba (*cf.* vicāraṇā), *à examiner de près* upaparikkhitabba (**7.1.3.1**);

7.1.1.3 *si la forme est à toute épreuve* nijjhānaṃ khamati (*cf.* nijjhānakkhamatā, anijjhānakkhama), *elle passe pour acceptable* gahetabba (*cf.* pūjanīya); °saddassa vijjamānatā sārato paccetabbā 664,13; *v.* iṭṭha **7.1.3.3**), *sinon, elle est à rejeter* chaḍḍetabba.

7.1.2.1 *Ce* rūpa **7.1.1.1** — *ou mot* sadda, saddarūpa, pada — *est réalisé* sijjhati (*v.* siddha, siddhi, saddasiddhi, padasiddhi, rūpasiddhigantha), *se produit* nipphajjate (*v.* nipphanna, nipphatti, saddanipphatti, padanipphatti, *cf.* vyuppatti :

paccayād a-niṭṭhā 852,21) — *ou plutôt on établit sa qualité de* sādhusadda **7.1.1.1** *en rendant compte de sa dérivation* : sādheti, nipphādeti (*v.* saddanipphādana rūpanipphādana) — *selon certaines Formules* naya (*cf.* kama), nīti (*v.* Saddanīti; 124,19—21, *n.* 6) *déduites de séries de mots* (*v.* saddagaṇa (ākatigaṇa)) *à comportement morphologique semblable* samānagatika (*v.* taggatika, evaṃgatika, -pakāra 150,6; tādisa . . . sadisa 829,11; *cf.* samasama : visadisa);

7.1.2.2 *ces Formules, bases des paradigmes* (**2.3**; **3.3**) *et, en partie, proposées par* Aggavaṃsa *lui-même* amhehi ṭhapitā 842,2, *diffèrent selon* (**1—2**) *les textes dont elles résument l'usage, et selon* (**3—4**) *les doctrines dont elles s'inspirent, à savoir* : (**1**) pāḷinaya (*cf.* sāsanayutti; vicitranayaṃ pāvacanaṃ; *v.* jinavacanānuparodhena 809,1 : apāḷinayattā 130,31), (**2**) aṭṭhakathānaya, porāṇaṭṭhakathānaya (**5.3.3.3 A**; *noter* 116,20), (**3**) niruttinaya, *α : la doctrine du* Niruttipiṭaka, *etc.* (Index A **5.0.1** . . . **5.0.4**), *β* : = nirutta (**7.2.1**), *l'étymologie à la* Yāska-Cratyle-pṛṣodarādi (877,9—11, 506,31, Pj II 829,18—19), (**4**) *le système pāṇinéen* saddasatthanaya (*cf.* saddasatthayutti) *qui n'est applicable au Pali* (92,8, 110,1) *que dans certaines limites, v.* **5.3.3.2** *in fine*;

7.1.2.3 *par droit de Formule* (ɔ: *par la force de l'analogie*) nītivasena, nayānusārena, *même des formes non attestées* adiṭṭha, anāgata *deviennent acceptables* gahetabba (vattabba); — *un* naya *élégant* sobhaṇa *doit être en état de rendre compte de plus d'une forme* 149,5—6; *il y a des* naya *embarrassants* dukkara (duddasa, dukkhogāḷha, atigambhīra), *des* nīti *subtiles* sukhuma, *lesquelles demandent une attention aiguë* : sādhukaṃ-manasikātabba 636,23 . . . 819,23, 876,5, *cf.* 116,11—20, 127,30—33, 137,14.

7.1.3.1 *Les* naya **7.1.2.2** — *comme aussi les règles énoncées sous forme d'aphorisme* **7.2.3** — *peuvent être l'objet d'un examen critique* ([parīkṣā] *cf.* upaparikkhati **7.1.1.2** *in fine*) *qui comporte : objection* codanā *et mise au point* sodhanā (*cf.* padasodhanā, parihāra), *discussion qui s'ouvre par*:

tattha siyā . . ., ettha siyā, . . . etthâha . . ., kec' ettha vadeyyuṃ . . ., keci evaṃ vadanti . . .;

— *on présente l'objection* codeti *par* : nanu, nanu ca bho, nanv idha bho; *on répond* (*ou on tourne la difficulté* pariharati, *cf.* duppariharaṇīya) *par* : vuccate . . . , na . . ., tan na (yuttaṃ) . . ., tan na gahetabbaṃ . . . na codetabbaṃ . . . (*cf.* uppatham avatiṇṇo bhavaṃ . . ., asappathaṃ avatiṇṇā tumhe . . ., Atinayaññū bhavaṃ vattabbo . . ., Vibhattivipallāsiko bhavaṃ vattabbo . . .), *on écarte une comparaison qui cloche* : visamaṃ idaṃ nidassanaṃ, *ou un raisonnement frivole* : yaṃ yaṃ bhonto icchanti taṃ taṃ mukhārūḷhaṃ vadanti, *on admet, en partie, l'opinion adverse* : (α) yajj evaṃ . . ., nanv evaṃ sati . . ., evaṃ sante pi . . ., evaṃ hotu, nanu ca . . .; (β) [ardhāṅgīkāra] saccaṃ (tathā pi) . . ., *tout cela en vue de réduire l'interlocuteur au silence* (*v.* niruttara, *cf.* tuṇhībhūta) *ou pour arriver à la décision* vinicchaya (*cf.* savinicchaya), nicchaya, *à la solution définitive* sanniṭṭhāna, niṭṭhā (*v.* vavatthāna, pāḷivavatthāna);

7.1.3.2 *c'est ainsi qu'on établit qu'une opinion (théorie) donnée* mata, mati (*v.* sakamata : matantara, veyyākaraṇamata, matibheda; maññati), vāda (vadanti 633,5, bhaṇanti 67,15), laddhi, ruci (*cf.* 157,27; rocati, roceti, mamāyati), khanti (*cf.* khamati) *est recevable* upapajjati (*v.* anupapanna), yujjati, *ou qu'elle porte à faux* virujjhati (*v.* virodha);

7.1.3.3 *si la* codanā-sodhanā **7.1.3.1** *sert à bannir les formes indésirables* aniṭṭha, anicchitabba, anabhimata, *les formes apparemment non prévues par l'enseignement traditionnel peuvent être justifiées* : (**A**) *en attribuant à la particule* ca (**7.3.1, A**) *la faculté de suppléer ce qui n'a pas été mentionné* avuttasamuccaya [upasaṃkhyāna 877,7 *vient du* Mahābhāṣya] *ou en supposant que tel mot représente à lui seul une série, v.* sīsamattakathana, kathāsīsamatta. — (**B**) *en admettant que dans le* sutta, *si sobre de paroles* **7.2.3**, *tel énoncé* gahaṇa, *autrement sans motif* payojana, *sert justement d'avertissement* (ñāpaka) *qui indique* (*v.* ñāpana, ñāpeti) *tel enseignement implicite* (*cf.* dassanatthaṃ 626,7, 648,27), —

(**C**) *en alléguant que ceux qui font autorité* garū, ācariyā, *trouvent bonne* icchanti *telle forme, non enseignée mais* «*(sans contredit) souhaitable*» (avassaṃ) icchitabba, iṭṭha, icchita. — (**D**) *par application d'une règle en dehors de son domaine propre* atidesa (*en se gardant de l'application trop large* atippasaṅga); *cependant*, Aggavaṃsa (*peu enclin à appliquer une règle partiellement* (yogavibhāga) *en vue de justifier une forme souhaitable* iṭṭha), *se permet de formuler* (*v.* ṭhapeti, vidadhāti) *séparément* visuṃ *des règles* lakkhaṇa *pour quelques cas qu'on considérait avant lui comme découlant logiquement du système* ñāyasiddha (*v. aussi* sāmatthiya).

7.2.1 *La règle* (*exactement : la description du fait linguistique*) lakkhaṇa, *soit générale* sāmaññalakkhaṇa, *soit particulière* visesalakkhaṇa, *se rattache ou au* niruttinaya (*β*) **7.1.2.2** — *notamment aux cinq postulats étymologiques* pañcavidhaṃ niruttaṃ : *phonème intercalé, échangé, modifié ou tombé, sens élargi* vaṇṇāgama, vaṇṇavipariyāya, vaṇṇavikāra, vaṇṇanāsa, atthātisayayoga **2.1.3** — *ou, le plus souvent, à la méthode des grammairiens*, **5.3.3.2** *et* **7.1.2.2**(**4**), *et, dans l'espèce, à l'enseignement des* pakaraṇa (Kc, Nir-p, Kāt, *v. p. ex.* 55,30—58,2);

7.2.2 *soit que le fait linguistique ait été donné tel quel* nipaccate (*cf.* nipātana) *comme un «mot tout fait»* [nipāta], *soit qu'il se présente comme le résultat d'une opération grammaticale* (kāriya), kicca (*v.* kiccasiddhi; -vyāpāra 617,29), *c. à d. qu'il comporte une analyse* nibbacana (*v.* nibbacanīya) *par racine* dhātu (**2.1**; Index C) *et morphème* paccaya (**2.1**; **6.1.1.2**; Index D; *noter : deux morphèmes à la fois* ekakkhaṇe, *morphème plus morphème* paccayato pi paccayo 804,14, *ingrédient de morphème* paccayāvayava).

7.2.3 *la forme normale du* lakkhaṇa *est l'aphorisme* [2]sutta (**7.3.2.1**; Index B; *v.* lakkhaṇa, vacana, yoga, ārambha, [3]sattha), *énoncé concis* appakkhara, *exempt d'ambiguïté* asandiddha, *substantiel* sāravat, *à développement implicite* (ɔ: *réservé au commentaire* vutti **7.3.3.1**) gūḷhaninnaya

[astobha Mg-pp 22,4], *à rapports multiples* sabbatomukha, *et qui défie la critique* anavajja.

7.3.1 *Le grammairien* (**7.2.1**), *ami de la brièveté* saṃkheparuci, *soucieux d'éviter la prolixité* ganthavitthāra (*ou la lourdeur* ganthagarutā) *et les redites* punarutti, *et partant n'admettant la répétition* punavacana *ou la manière explicite* vitthāra *qu'en vue de précision* (778,21; *pour souligner* daḷhīkaraṇatthaṃ 818,16, *pour entraîner les élèves* kosallajananatthaṃ 731,9, **5.3.3.3. E**), *parvient à la concision* saṃkhepa (*ou la légèreté* lāghava)

(**A**) *par l'emploi, dûment motivé v.* payojana, *de termes techniques* saññā (**7.3.2.1**(**1**)) : *terme adéquat, conforme à l'acception courante du mot* anvatthasaññā, *terme établi par convention* rūḷhisaññā, *terme ancien* (*hérité des vieux maîtres* **5.3.3.3 C**) porāṇikā saññā, *terme fondamental* mūlasaññā, *terme accessoire* upakaraṇasaññā — *y comprises les particules* vā (*sens* : vikappa(na), (vavatthita)vibhāsā **7.3.2.3**), ca (*sens* : anukaḍḍhana 699,2 *v.* **7.3.2.1**, avuttasamuccaya **7.1.3.3 A**, avadhāraṇa 653,6, apekkhā 334,1, 31, 335,2, 345,25... 566,22) *et* pi (*v.* 812,7—8); *v. encore* tu (Kev 243), hi (Mmd 52)

— (**B**) *par un système de symboles* (saṃketa) *algébriques*: kvi, kha, ga, pa ... (Index D) *y compris les exposants* anubandha : k, ṅ, ṇ, r ... (*ib.*), *ceux-ci ne faisant pas partie* (*v.* anavayava) *des morphèmes* (k-vi, u-ṇ ...) *ni des racines* (cad-i, gāh-u ... Index C) *dont ils indiquent les potentialités*;

— (**C**) *par une sémantique casuelle* (**3.3.3**; **5.1.1.1—6**) *de convention: excepté les deux nominatifs définissant un terme* saññā, nāma (**7.3.2.1**(**1**), *p. ex.* 604,17, 641,7, 21, 848,10), *on a* : (**1**) *nom. l'élément sujet à changement* (*p. ex.* ekāro 628,6, saro 776,8, attanopadāni 835,16), *le signifiant* (*p. ex.* bhū 3,26 *scil.* vattati, paṭhamā 713,29 *scil.* hoti, ṇo 783,19, *cf.* āsaddo ... pavattati 880,23), *l'élément remplaçant, le «substitut»* ādesa 810,8—10 (*p. ex.* ho 621,25 *scil.* hoti, āha-bhūvā 827,26); — (**2**) *acc. le résultat du changement* vikāra 810,11 (*p. ex.* akāraṃ 628,6 *scil.* pappoti, lopaṃ 620,11; lopaṃ 685,4 *scil.* āpajjate, dīghaṃ ... guṇaṃ 865,21); — (**3**) *instr.* = *y*

compris . . . (*p. ex.* ssena 841,6 *scil.* saddhiṃ, kakārāgamena 838,24 *scil.* saha, *cf.* sa- 832,15—25); — (**4**) *dat.*, *aucun emploi technique*; — (**5**) *abl.* = *après* . . . (*phonème*, *racine*, *thème*) ⟨I 15⟩ (*p. ex.* asarūpā 613,7, ismā 613,16, yehi . . . tehi 864,22 *scil.* para-, jhamhā 674,17, paccayato 804,14, nāmato 822,23, manuto 783,32, dhātuliṅgānukaraṇehi 822,7); — (**6**) *gén.* ⟨I 17—20⟩: *l'élément remplacé* ṭhānin (*p. ex.* dhassa 617,18 *scil.* ādeso, brū-bhūnaṃ 827,26, tumhassa 656,22), *l'unité dont un élément est modifié* (*p. ex.* idhassa 617,18 ɔ: idhasaddassa, paṭipadāya 636,25; brūno 876,25 ɔ: brūdhātussa), *l'agrégat qui reçoit un élément parasite* āgamin, *cf.* 618,14 [*on écrit* kesañci matena 616,19, tesaṃ mate 817,15, *comme* garūnaṃ matantare 872,1 *en évitant le gén. elliptique* Śākaṭāyanasya, *etc.*]; — (**7**) *loc. le signifié* (*p. ex.* itthiyaṃ 642,25 ɔ: itthiliṅge vattabbe, saññāyaṃ 844,23 *scil.* abhidheyyāyaṃ, *cf.* abhidhātabbe 648,8, sattāyaṃ . . . seḷane 3,26 . . . 569,16), *le terme complétif* (*p. ex.* upapade 638,18 *scil.* sati); = *devant* . . . ⟨I 14⟩ (*p. ex.* vyañjane 626,3 *scil.* pare, ṇānubandhe (sare) 644,13, patimhi 632,11), *le domaine d'emploi*, *d'application* visaya (*p. ex.* gāthāyaṃ 842,13 ɔ: gāthāvisaye, *cf.* gāthaṃ patvā 628,6, gāthāsu 632,23, pāḷiyaṃ 816,26, samāse 670,9 ɔ: samāsavisaye, kvaci 687,4 *scil.* visaye, kvaci 841,20 ɔ: katthaci pāḷippadese); *noter* . . . ti vattabbe 804,20, . . . (ti) vattabbaṭṭhāne 816,29, 863,26 (= *bien qu'il faille dire* . . ., *on dit* . . .).

7.3.2.1 *Pour ce qui est de son emploi*, *l'aphorisme* [saṃjñāsūtra . . . adhikārasūtra, Durga *ad* Kāt I 1,1] (**1**) *définit un terme* saññā (**7.3.1. A**, *p. ex.* 604,17—608,17 Mūlasaññāvidhāna, 609,16—31 Upakaraṇasaññāvidhāna, ⟨I 1—12 Saññādhikāra⟩; — (**2**) *pose un principe d'interprétation* paribhāsā (611,18, 877,3 ⟨I 13—25 Paribhāsāyo⟩); — (**3**) *propose* vidadhāti (*cf.* vidhīyamāna, vihita, vidhāna, vidhāyaka) *un précepte positif* vidhi, *lequel vaut constamment ou non* niccaṃ *ou* aniccaṃ **7.3.2.3**, *et peut concerner ou un* nipāta **7.2.2** *ou des* kicca *tels que le fonctionnement d'un* paccaya (*ib.*), *d'un* ādesa **7.3.1 C** (**1**), *d'un* āgama **7.3.1. C** (**6**); — (**4**) *soumet la règle*, *énoncée sans li-*

mitation aniyamavasena-vutta (635,18), *à une restriction* niyama (niyamasutta); — (**5**) *opère une élimination* ⟨paṭisedha⟩ *cf.* paṭisedhana, paṭisiddha, *ou oppose à l'énoncé positif* [utsarga] *une exception* ⟨apavāda⟩ *qui le restreint* ⟨bādhati⟩; — (**6**) *impose à tout un chapitre* [adhikaraṇa, *cf.* **5.3.2.3**] *l'action d'une rubrique* adhikāra (*p. ex.* 648,8—649,2: abhidhātabbe nipphajjate, 655,8—28: itthipumanapuṃsakasaṃkhyā, 806,17—807,21: nipaccate), *laquelle s'applique, fonctionne* vattati *ou persiste* anuvattati (*cf.* anukaḍḍhana), *jusqu'à ce qu'elle sorte de fonction* nivattati (*cf.* nivattanatthaṃ = *pour faire cesser de fonctionner*; [nivartayati] *évincer* **7.3.3.1**).

7.3.2.2 *Il arrive qu'un* adhikāra **7.3.2.1**(**6**) *exerce son influence non seulement sur ce qui suit* uparimasuttesu, *mais aussi sur ce qui précède* heṭṭhimasuttesu, *en imitant la marche du lion* sīhagativasena [ɔ: siṃhāvalokitanyāyena]; *ou, par un saut de grenouille* maṇḍūkagatiyā, *il passe pardessus le plus proche pour s'appliquer à un* sutta *ultérieur*; *ou bien, à l'instar d'un nuage de pluie* pajjunnagatika, *il produit son effet là seulement où il y en a besoin.*

7.3.2.3 *Si le précepte ne s'applique pas de façon constante* niccaṃ *ni nécessairement* niyogā, *il est désigné comme conditionné* anicca, aniccavidhi; *à* niccaṃ *s'opposent*: *communément* pāyena, *d'ordinaire* yebhuyyena, yebhuyyavasena (*cf.* yebhuyyappavatti), *parfois* kvaci, katthaci, kadāci, *à propos* ṭhāne, *conformément au texte* (*sacré*) yathāpāḷi, yathātanti, yathāpāvacanaṃ, yathāgamaṃ, yathārutaṃ (yathāpayogaṃ; *cf.* yathārahaṃ, *qui se confond avec les mots qui veulent dire «respectivement»*: yathāsambhavaṃ, yathāsaṃkhyaṃ, yathākkamaṃ, kamato 100,28);

— *il y a enfin l'application facultative* vikappa (*cf.* vikappana), vibhāsā (*et l'option limitée* vavatthitavibhāsā; *tout ceci exprimé par* vā, *au besoin enrayé par* niccaṃ 689,6, 13), *tandis que toutes les libertés d'application* [kvacit pravṛttiḥ kvacid apravṛttiḥ kvacid vibhāṣā kvacid anyad eva; *v.* 622,1—3] *se résument sous le terme «à application variable»* bahulaṃ ⟨*cf.* bāhulaka⟩;

— *si deux règles également pertinentes* (*et dont les domaines d'application ne sont pas différenciés en «central» ou «périphérique»* (antaraṅga : bahiraṅga)) *se disputent le même domaine* ⟨dvinnaṃ sāvakāsānam ekattha ppasaṅge⟩, *ce conflit* vippaṭisedha (*cf.* vippaṭisiddha) *est soumis à l'interprétation méthodique, toute contradiction véritable étant étrangère aux* sutta, *dont* Aggavaṃsa *donne, lui-même, l'explication authentique, comme l'a fait* Candragomin *et comme le fera* Moggallāna.

7.3.3.1 *De rares* sutta *se présentant sans commentaire* avuttika, *la plupart d'entre eux sont commentés* savuttika; *et au commentaire* vutti, *qui se passe ici de* Ñāsa, ⟨Pañcikā⟩, *s'ajoute, le cas échéant, une note additionnelle* anuvutti *révélant les intentions de l'auteur* adhippāyaviññāpikā; *l'interprétation — on met en relief* ulliṅgeti *le lemme* ulliṅgapada [pratīka] *en l'introduisant par* tatra, tattha, (tesu), ettha, *et en le séparant, par* (i)ti *ou* nāma, *de la glose* atthavākya, atthakathana, atthavivaraṇa (*cf.* saṃvaṇṇeti) — *consiste en ceci que, d'abord, on va prendre* āneti *dans un aphorisme précédent les termes sous-entendus* (*p. ex.* 745,15: vibhattilope liṅgassa pakati) *et on les construit* yojeti, (abhi)sambandhati *avec l'énoncé minimum* (*p. ex.* 745,21: kvaci vyañjanantassa, *où le deuxième terme évince* [nivartayati] *le* sarantassa *de* 745,15); *ensuite, l'exemple* udāharaṇa, mūlodāharaṇa (*cf.* udāharati, udāhaṭa) *est soumis à l'examen critique* [parīkṣā] *et confronté avec le contre-exemple* paccudāharaṇa, *distinct du* kimudāharaṇa, *lequel fait partie de la réponse aux formules* kimatthaṃ . . ., (vā ti) kiṃ, (kvacī ti) kasmā, (anena) kv attho, *qui servent d'amorces à la discussion détaillée des éléments du* sutta;

7.3.3.2 *l'*udāharaṇa, *suivi* (*du résultat*) *de l'examen critique* savinicchaya, *s'identifie avec l'application pratique* payoga **7.1.1.1**; *parfois on pourrait produire encore des exemples*: aññāni (*scil.* padāni, payogāni) pi yojetabbāni; *cf.* 922,7, 32;

7.3.3.3 *on introduit une remarque par* sallakkhitabbaṃ, *un complément* (*à la règle* lakkhaṇa) *par* upalakkhaṇīyaṃ,

upalakkhetabbaṃ (sikkhitabbaṃ 875,6), *une autre manière de voir ou de s'exprimer* (aparo nayo) *par* api ca, atha vā (*celui-ci même entre des aphorismes*: 623,15, 624,1, 664,14, *cf.* 609,27), *un excursus par* ettha ṭhatvā (*p. ex.* 699,5—701,15), atr' idaṃ vattabbaṃ (*p. ex.* 683,12), *une épexégèse* («*à savoir . . .*») *par* seyyathīdaṃ, taṃ yathā (*cf.* kiṃ taṃ, ko so *et* tathā hi = *c'est que, on sait que*), *un résumé* (*en vers*) *par* atr' idaṃ vuccati (vadāma), etth' etaṃ vuccati (vadāmi), icc evaṃ (*cf.* tatrâyaṃ gāthā 612,31).

8 *Tandis que la* Saddanīti (*v.* **1.3.1.1** *et* **1.3.2**) *esquive les questions de métrique spéciale, le* Nissaya *applique aux vers d'*Aggavaṃsa (59 *n.* 3 . . . 740 *n.* 5) *et à d'autres vers* (424 *n.* d, 454 *n.* f) *l'enseignement du* Vuttodaya (Index A **5.7.1** + Vutt-ṭ), *traité basé sur la métrique sanskrite* lokiyacchandas, *et dans l'espèce sur le manuel de* Kedārabhaṭṭa (*ib.* **6.5.7.2**): *il a paru utile de rendre compte, en appendice, de cette nomenclature, disposée d'abord selon les prototypes védiques* (*octosyllabe* (**8.1**), *etc.*) *et mise d'accord avec le schéma de filiation ébauché par* Jacobi (ZDMG 38,590, *etc.*> A Ballini, La metrica degli Indi II, 1912). *On ajoute, après* ∾, *des variantes* «*palies*» (*plus ou moins usitées dans l'Épopée, le* Mahāvastu, *le* Lalitavistara, *etc., comme chez les* Jaina), *notamment les* pāda *allongés, soit* (α) *par substitution* (*initiale*: **8.1.3**, **12—1**, *après coupe* [«*césure*»] : **8.1.3**, **12—2**, *initiale et interne* : **8.1.3**, **11—12**) *de deux légères* la(hu) *à une lourde* ga(ru) *possible* [– – ‖ ⏑ ⏑ – ‖ – ⏑ ⏑ ‖ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑]), *soit* (β) *par soudure de deux membres d'un* pāda *identique mais différemment coupé* (– – ⏑ – –, ⏑ ⏑ – × – – ⏑ –, – ⏑ ⏑ – > – – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – **8.1.3**, **12—3**, **8.3.1,02**—**4**).

8.0 *Les strophes* gāthā — *à quatre lignes* pāda (abcd) *de structure identique*: samavutta (a = b = c = d), *alternantes*: aḍḍhasamavutta (a = c, b = d), *dissemblables*: visamavutta, *chaque* pāda *admettant une ou plusieurs coupes* yati (virati, virāma; *indiquées ici par une virgule*) *et étant décomposable*: *ou* (α) (mattāvutta [mātrā- + gaṇacchandas]) *en mesures*

[2]gaṇa *à quatre mores* mattā, kalā (– – = ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ = ⏑ ⏑ – = – ⏑ ⏑ = ⏑ – ⏑; *séparées ici par des barres simples*), *ou* (*β*) [akṣaracchandas] *en pieds trissyllabes* (*les huit* [3]gaṇa), *constitués par le groupement de* (**1.3.1.1**) *légères* l(a), lahu *et de lourdes* g(a), garu — *ces strophes se répartissent entre les genres* ariyā, gīti, vetālīya, mattāsamaka; uttā, accuttā, majjhā, patiṭṭhā, suppatiṭṭhā, gāyattī, uṇhī, anuṭṭhubha, brahatī, panti, tuṭṭhubha, jagatī, atijagatī, sakkarī, atisakkarī, aṭṭhi, at(i)yaṭṭhi, dhuti, atidhuti, kati, pakati, ākati, vikati, saṃkati, abhikati, ukkati; vatta *et* visamavutta (visamakkharapāda); *ligne paire* (b, d) sama [yuj], *impaire* (a, c) visama, oja [ayuj], *demi-strophe* aḍḍha, dala, pādayuga; *désignation conventionnelle des nombres* : *quatre* veda, yuga, samudda (aṇṇava, ambudhi, jaladhi, sindhu), *cinq* usu, akkha, *six* utu, rasa, *sept* isi (muni), assa (haya), *huit* vasu, *neuf* gaha, [*dix* diś], *onze* [rudra] hara, *douze* akka.

8.1 *L'octosyllabe* — (pada *minimum* (*noter* **8.7.1.1**, *etc.*) *dès le* Veda (*v.* 357,28, *cf. la colométrie des manuscrits* mūl) *à cadence di-īambique, évitant de bonne heure le début* – ⏑ ⏑ . . ., *la cadence* ⏑ – ⏑ – ⏑ –, *et la suite* ⏑ ⏑ ⏑ *non coupée par une fin de mot*) — *s'est combiné en*

8.1.1 3 × 8 [gāyatrī], **8.1.2** 4 × 8 [anuṣṭubh];

8.1.3 4 × 8 (*strophe* aḍḍhasamavutta) : vatta «śloka», *dont* ac **8.1.3,1** *prennent ou la forme* pathyā **8.1.3,11** *ou admettent les configurations* vipulā **8.1.3.12** . . . **17**. *mais dont* bd **8.1.3,2** *sont très peu variés:*

8.1.3,11 × × × × ⏑ – – – pathyāvatta, 1,2—3 . . . 928,11—12, so devayānam āruyha Sn 139 a; ∾ **.3,11—1** ⏑ ⏑ – ⏑, ⏑ ⏑ – – – paṭiyattavaramaggena Bv 2,64 c; **.3.11—2** (⏓ – ⏓ –) ⏓, ⏑ ⏑ – – buddho buddho ti, kathayanto Bv 2,42 c, yo attahetu, parahetu Sn 122 a; **.3,11—12** ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑, ⏑ ⏑ – – tiṇapaṇṇasākaphalabhakkho Cp 1, 10,1 c,

8.1.3,12 (⏓ – ⏑ –) – ⏑ ⏑ | – bha-vipulā, 334,9, ghāsesanaṃ, chinnakatho Sn 711 c; ∾ **.3,12—1** ⏑ ⏑ – ⏑ – (– ⏑ ⏑ –) padumuttaro,

lokavidū Ap 39,13: **.3,12—2** (– – – –) ⏑⏑ ⏑⏑ – evaṃ chiddaṃ, durabhibhavaṃ J II 233,3; **.3,12—3** – – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – pañcālacaṇḍo, āḷavako D III 205,5; **.3,12—32** ⏑ – ⏑ – –, ⏑⏑ ⏑⏑ – anantatejo, amitayaso Bv 3,1 c,

8.1.3,13 (⏓ – ⏑ –) – ⏑ – | – ra-vipulā, 334,8, te pesitā, rājadūtā Sn 412 a, – ⏑ – –, – ⏑ – – hatthisaddaṃ, assasaddaṃ Bv 2,2 c; ∾ **.3,13—1** carato ca te, brahmacariyaṃ Sn 428 a; **.3,13—2** assamedhaṃ, purisamedhaṃ Sn 303 c,

8.1.3,14 (⏓ – ⏑ –) ⏑ ⏑ ⏑ | – na-vipulā, 431,20, tato ratyā, vivasane Sn 710 a (Bv 1,57 c); ∾ **.3,14—1** bhagavā ca tamhi, samaye Bv 1,72 c; **.3,14—3** mahantadhammo, dasabalo Ap 319,9,

8.1.3,15 (– – – –) – – ⏑ | – ta-vipulā [vande devaṃ, someśvaram Piṅg-v V 19],

8.1.3,16 (– – ⏑ –)–, – – | – ma-vipulā, 434,1, tidhappabhinnā, mātaṅgā Ap 45,16, *v.* **8.1.6**; ∾ **.3,16—1** paricārakānaṃ, sattānaṃ J IV 218,8; **.3,16—2** anekabhāgo, samapādi D II 266,12,

8.1.3,17 (⏓ ⏓ – –) ⏑ ⏑ – | – sa-vipulā, 427,20; (*ce n'est souvent qu'un* **8.1.3,11—2** *tronqué par les scribes*); raṭṭhā raṭṭhaṃ, vicarissaṃ Sn 444 c,

8.1.3,2 ⏓ ⏓ – ⏓ ⏑ – ⏑ – ye c'aññe santi pāṇayo Sn 201 d (*la fin de mot justifie* hitāya, me bhavissati Bv 2,53 d *comme aussi* yaṃ karomase, brahmuno D II 288,1, *cf.* 448 *n.* c); ∾ **.3,2—1** anapekhā, honti ñātayo Sn 200 d, catuhatthe, caṅkame yathā Bv 1,73 b (**.3,2—2** kiṃ kāhasi vyañjanaṃ bahuṃ Vin I 40,25; **.3,2—12** tipadaṃ, catuvīsatakkharaṃ Sn 457 g, *v.* **8.4**); **.3,2—3** – – ⏓, ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ – nakkhattā, gaganamaṇḍale Bv 2,96 b;

8.1.4 b *et* d *prennent la place de* a *et* c : viparītapathyāvatta,

8.1.5 a *et* c = navipulā (**8.1.3,14**), b *et* d = **8.1.3,2** : capalāvatta, *v.* Index F: Piṅgala *et* Setava;

8.1.6 4 × *quatre spondées* : vijjummālā, 94,13—20 (ns : ī le[3] gāthā kā[3] sama phrac aṃ[1] vijjummālā, visama phrac aṃ[1] makāra-vipulā **8.1.3,16**), 139,9—10, 15—16, 188,18—19, 198,1—6,

8.1.7 4 × *quatre ïambes* : pamāṇikā, 94,21—22 (ns).

(**8.1.8** 4 × *quatre trochées* : samānikā, Rūp *p.* 45,25—26.)

8.1.9 4 × – ⏑ – – – – ⏑ – – : [vitāna, Ked III 18], 188,20—21.

8.2 *Le décasyllabe, deux segments pentasyllabes de* **8.3.1** [⏓ – ⏑ – –, ⏓ – ⏑ – – virāj], *remplace parfois le* pāda *hendécasyllabe* : ukkā milācā bandhanti dīpe J IV 291,3; ∾ **8.2—1** nagaram pi nāgo bhasmaṃ kareyya J IV 460,1; **8.2—2** *serait* = **8.3.1**.

8.2.1 4 × – – ⏑ – –, – – ⏑ – – ubbhāsaka.

8.3 *L'hendéca-dodécasyllabe* [triṣṭubh-jagatī] : *la cadence fixe* – ⏑ – – *respectivement* – ⏑ – ⏑ – *est précédée* [*sauf pour les «ïambes purs» comme* RV V 1,7c, Vv 592 a] *de* – ⏑ ⏑ (**0.1**), ⏑ ⏑ – (**0.2**) *ou de* – ⏑ – (**0.3**), *et la ligne s'ouvre par quatre syllabes, où s'impose de plus en plus le rythme de la cadence* [vy unatti bhūma : unatti bhūmim RV V 85,3 d : 4 a], *donc* ⏓ – ⏑ –, *à l'exclusion de* – ⏑ – ⏓ [*la variante* – ⏑ – ⏓ – ⏑ ⏑ – ⏑ – –, RV III 32,1 a, V 1,4 a, VIII 96,9 a *ne produit aucune strophe classique analogue au* Sapphicum], *et en tolérant seulement* ⏓ – – –: [RV V 1,4 d :] Sn 255 (a) b (d) > **8.3.1,11**, [RV V 1,5 d :] Sn 43 c > **8.3.1,9**, Ballini *p.* 66—67; *la coupe, insignifiante après la troisième syllabe, s'affirme très fortement après les quatrième et cinquième par les allongements du type* **8.3.1,01—3**, *dès le* Veda (Oldenberg Prolegomena *p.* 66 *sqq*).

8.3.1,01 ⏓ – ⏑ – – ⏑ ⏑ – ⏑ – – tass' etam, ākiṇṇajanaṃ vimānaṃ Vv 596 c; dussaṅgahā, pabbajitā pi eke Sn 43 a; atho gahaṭṭhā, gharam āvasantā *ib.* b; ∾ **.1,01—1** abhibhuyya, sabbāni parissayāni Sn 45 c; aviheṭhayaṃ, aññataram pi tesaṃ Sn 35 b; ubhato vimānaṃ, upasobhayanti Vv 595 b (= 2 × ⏑ ⏑ – ⏑ – – > **8.3.1,6**); **.1,01—12** parinibbuto, udakara(ha)do va sīto Sn 467 c (J VI 273,5); **.1,01—2** khīṇāsavaṃ, vigatarajaṃ anejaṃ Vv 197 a (J V 198,29); **.1,01—3** ⏓ – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ – – pupphābhikiṇṇaṃ, rammam idaṃ

vimānaṃ Vv 93 c; **.1,01—31** ⏑⏑–⏑––, –⏑⏑–⏑–– kulaputtarūpo, sappuriso na seve J VI 63,17; **.1,01—32** ⏓–⏑––, ⏑⏑⏑⏑–⏑–– ānandajāte, tidasagaṇe patite Sn 679 a (... 698 c) > **8.3.1,7**,

8.3.1,02 ⏓–⏑–⏑⏑––⏑–– etādisaṃ, kusalaṃ, jīvaloke Vv 298 a, vedantagū, vusitabrahmacariyo Sn 463 b; ∾ **.1,02—1** sukhumo rajo, paṭivātaṃ va khitto Sn 662 d; **.1,02—3** ⏓–⏑––, ⏑⏑––⏑–– pallaṅkaseṭṭhe, maṇisovaṇṇacitte Vv 290 a (Th 781 c); **.1,02—4** ––⏑––, –⏑⏑––⏑–– diṭṭhe va dhamme, yo vicikicchāna(ṃ), chettā Sn 343 b;

8.3.1,03 ⏓–⏑––⏑––⏑–– sevetha, pantāni senāsanāni Sn 72 c; parovaraṃ, ariyadhammaṃ viditvā Sn 353 a; –⏑––(!) –⏑––⏑––sabbaseto, puṇḍarīkattacaṅgī J V 45,8; tasmā hi bhūtā, nisāmetha sabbe Sn 223 a; ∾ **.1,03—1** parinibbute, gotame appameyye Vv 409 c; **.1,03—2** ––⏑–, ⏑⏑⏑–⏑–– bālo paro, akusalo ti câhu Sn 879 c (J V 77,11); **.1,03—12** anavassuto, apariḍayhamāno Sn 63 c; **.1,03—3** ⏓–⏑––, –⏑– –⏑–– aduṭṭhacitto, luddakaṃ ajjhabhāsi J V 51,8 (J VI 211,27); *le segment* –⏑– –⏑–– [sartave sapta sindhūn RV I 32,12 d], *qui coïncide avec le schéma de clausule* āsayā nikkhameyyaṃ D III 23,19 ... 25 (*v.* 550 n. 6), *caractérise, en tant que cadence, les strophes* **8.3.1,11 ... 18**;

8.3.1,1 4 × ––⏑––⏑⏑–⏑–– indavajirā, 469,20—23, 603,7—18, 844,10—13 (249,31—250,1), Bv-a 1,26—29,

8.3.1,2 4 × ⏑–⏑––⏑⏑–⏑–– upendavajirā 518,8—11, Bv-a 1,14—17,

8.3.1,3 4 × ⏓–⏑––⏑⏑–⏑––(upa)jāti 469,24—27, *ib.* 1,18—25,

8.3.1,4 ac = indavajirā, bd = upendavajirā : ākhyānikā, *ib.* 2,13—16,

8.3.1,5 ac = upendavajirā, bd = indavajirā : viparītākhyānikā, *ib.* 2,5—8,

8.3.1,6 4 × ⏑⏑–⏑––, ⏑⏑–⏑–– (**8.3.1,01—1**); kamalā[1],

8.3.1,7 4 × **8.3.1,01—32** : *le mètre des* vatthugāthā Sn 679 *sqq.*, *inconnu des techniciens*,

8.3.1,8 4 × – – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – – (ↄ: – – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ –, **8.1.3,14=8.5,03** [1] *greffé sur la cadence* – ⏑ ⏑ – ⏑ – –) : vasantatilaka, **30**,$_{24-27}$ (ns), **87**,$_{14-17}$, **246**,$_{20-23}$, **906**,$_{15-18}$, Vibh-a 79,$_{23-26}$,

8.3.1,9 4 × – – – –, ⏑ ⏑ – – – ⏑ – – (**8.3.1,02** *à début spondaïque*, *v.* **8.3**) : vātummĭ,

8.3.1,10 *l'élément* – ⏑ – – ⏑ – – (**8.3.1,03**) *intéresse le développement de*

8.3.1,11 4 × – – – –, – ⏑ – – ⏑ – – (*v.* **8.3**) : sālinī,

8.3.1,12. 4 × ⏑ – – ⏑ – –, ⏑ – – ⏑ – – (*le rythme bacchiaque ayant envahi la ligne*) : bhujaṅgappayāta, 196,$_{25-28}$ (ns), 402,$_{32}$—403,$_{2}$, Bv-a 299,$_{23-30}$,

8.3.1,13 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – – ⏑ – – mālinī, 137,$_{13-16}$, 569,$_{20-23}$ (ns), †598,$_{23-26}$, 640,$_{28-31}$, 811,$_{8-11}$, Mhbv 34,$_{18-21}$ [4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ –, – ⏑ – – ⏑ – – nāndīmukhī, Chandomañjarī II (14)$_{7}$],

8.3.1,14 4 × – – – – –, – ⏑ – – ⏑ – – (**8.3.1,11** *précédé d'une lourde*) : vessadevī, Mhv 14,$_{65}$, [4 × – – – – – – –, – – – ⏑ – – ⏑ – – citra, Chandomañjarī II (15)$_{9}$, 4 × – – – – ⏑ – –, – – ⏑ – – ⏑ – – candralekhā, *ib.* $_{8}$],

8.3.1,15 4 × – – – –, ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ –, – ⏑ – – ⏑ – – (*la partie centrale, cf.* **.3.1,16—17**, *est précédée de* – – – – *cf.* **.3.1,9** *et* **3.1,11**) : mandakkantā (324,$_{15}$),

8.3.1,16 4 × – – – – –, ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ –, – ⏑ – – ⏑ – – (**.3.1,15** *précédé d'une lourde*) : kusumitalatāvellitā,

8.3.1, 17 4 × ⏑ – – – – –, ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ –, – ⏑ – – ⏑ – – (**.3.1,15**, *précédé d'un ïambe*) : meghavipphujjitā,

8.3.1,18 4 × – – – – ⏑ – –, ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ –, – ⏑ – – ⏑ – – (*la partie centrale précédée d'une légère; le début accordé à la cadence* . . . – – ⏑ – –) : saddharā, 13,$_{19-22}$ (ns), 925,$_{27-30}$, Mhv 1,$_{84}$, 25,$_{116}$,

8.3.2 *La cadence* – ⏑ – ⏑ – *du dodécasyllabe* [jagatī] *le rapprochait de l'octosyllabe védique* [> *strophes* uṣṇih, bṛhatī, *etc.*] *et plus tard du* [vaitālīya] **8.4.1,1** [*qu'il faudrait, selon* Jacobi *faire dériver de la* satobṛhatī, *cf.* Ballini *p.* 74,$_{7—12}$], *tandis que l'alternance* **8.3.1** : **8.3.2** *dans la même strophe est aussi fréquente en Pali qu'elle est rare en védique;*

8.3.2,01 ⏓ – ⏑ – – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – pahāya, pañcâvaraṇāni cetaso Sn 66 a; vaṇṇo ca te, sabbadisā pabhāsati Vv 3 d; veḷuriyathambhaṃ, ruciraṃ pabhassaraṃ Vv 101 a; ∼ **.2,01—1** sukhumāni, atthāni avecca dakkhiti D III 158,$_{21}$; asamā ubho, dūravihāravuttino | gihi dāraposī, amamo ca subbato | parapāṇarodhāya, gihī asaṃyato Sn 220 abc; **.2,01—2** ⏓ – ⏑ –, ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – katañjalī, anadhivaraṃ, ayācatha Bv 1,$_{1}$ b (Th 522 b) >**8.3.2,4**; **.2,01—3** ⏓ – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – suvaṇṇadaṇḍā, vītipatanti cāmarā Sn 688 c (J V 151,$_{9}$); **.2,01—32** – – ⏑ – –, ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – kasmā nu kāyā, anadhivaraṃ upāgami Vv 138 d.

8.3.2,02 ⏓ – ⏑ – ⏑ ⏑ – – ⏑ – ⏑ – dadāmi vo, balivaddāni soḷasa J V 166,$_{11}$; ∼ **.2,02—3** ⏓ – ⏑ – –, ⏑ ⏑ – – ⏑ – ⏑ – anekacittaṃ, naranārīhi sevitaṃ Vv 93 d.

8.3.2,03 ⏓ – ⏑ – – ⏑ – – ⏑ – ⏑ – sikhī yathā, nīlagīvo vihaṅgamo Sn 221 a; etesu giddhā, viruddhātipātino Sn 248 a.

8.3.2,1 4 × – – ⏑ – – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – indavaṃsā.

8.3.2,2 4 × ⏑ – ⏑ – – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – vaṃsaṭṭhā, Bv-a 1,$_{6—9}$, 274,$_{33—36}$, Rūp 1,$_{4—5}$.

8.3.2,3 4 × ⏓ – ⏑ – – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – upajāti, 926,$_{3—6}$ (upajātigāthā, ns).

8.3.2,4 4 × ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – (**8.3.2,01—2**) : rucirā, Mhv 2,$_{33}$; ⏓ – ⏑ – ... *proto*-rucirā D III 166,$_{20}$—167,$_{4}$; — [4 × – – ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – lakṣmī Ballini *p.* 70].

8.4 *Les alternances* [1] *initiales telles que* carato ca te : te pesitā **8.1.3,13**(**—1**), gihi dāraposi : kasmā nu kāyā **8.3.2,01**(**—1**) — ἑκατὸν δὶς ἦσαν : ὧν ἦγε πλῆθος Aesch. Pers. 342—43 —, *et* [2] *internes comme* parahetu : āruyha **8.1.3,11**(**—2**) (vigatarajaṃ anejaṃ : aññataram pi tesaṃ **8.3.1,01**) *annoncent l'échange facultatif entre* ⏑⏑ *et* – (**8.5**), *en même temps que la cadence* (veḷuriya)thambhaṃ ruciraṃ pabhassaraṃ **8.3.2,01** *prélude au rythme binaire-ternaire des mètres* [vaitālīya-aupacchandasika], *dont le* pāda *minimum* ⏓⏓⏓⏓|⏓⏓–|⏑–⏑– *s'accorde, mesure par mesure, avec quatre variantes de* **8.1.3,2** : vimale akkhāhi pucchitā J VI 262,21 : anapekhā honti ñātayo, — sutvā devassa vassato Sn 30 c : ye c'aññe santi pāṇayo, — dhonena yugaṃ samāgamā Sn 834 c : kiṃ kāhasi vyañjanaṃ bahuṃ, — vivaṭā kuṭi nibbuto gini Sn 19 c : tipadaṃ catuvīsatakkharaṃ.

— *Devant cette ligne* [vaitālīya] *impaire* (ac: **8.4.1,1**) *comme devant son pendant hypercatalectique* [aupacchandasika] (ac: **8.4.2,1**) *on place aux endroits pairs* (bd: **8.4.1,02** *et* **8.4.2,02**) *une «base»* : *normalement* [;2] ⏑⏑ *ou* [;3] –, *anciennement aussi* [;1] –⏑ *ou* [;4] ⏑–, *base, qui, nonobstant l'autonomie des* ²gaṇa (**8.5**), *formera plus tard, avec la mesure suivante, une unité à six mores, représentée dans* **8.4.1,8**; **8.4.1,9**; **8.7.2,15** *et* **8.8.3.1**, *par* –⏑–⏑ (⏑–⏑–). *Pour l'alternance* **8.4.1** : **8.4.2** *dans une même strophe, et pour la cadence exceptionnelle* ⏑⏑–, *v.* Pj II 643,18—26.

8.4.1,01 [1] ⏑⏑–|––|⏑–⏑– vimale akkhāhi pucchitā, *ci-dessus* **8.4**; [2] ––|––|⏑–⏑– sutvā devassa vassato, [3] ––|⏑⏑–|⏑–⏑– dhonena yugaṃ samāgamā, [4] ⏑⏑–|⏑⏑–|⏑–⏑– vivaṭā kuṭi nibbuto gini, [5] –⏑⏑|––|⏑–⏑– yassa vitakkā vidhūpitā Sn 7 a, [6] –⏑⏑|⏑⏑–|⏑–⏑– sādhu suvihitāna dassanaṃ Th 75 a (Sn 20 a, J VI 266,15), [7] ⏑⏑⏑⏑|––|⏑–⏑– paṭhamavasanto sukho utu Thī 371 c (dviguṇapalāso ca pupphito J VI 365,22 *remplace* **8.1.3,2**), [8] ⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|⏑–⏑– vivaram anupatanti vijjutā Th 41 a (c, Th 71 a) > **8.4.1,6**, **8.4.1,2** ac; ∼ **.1,01—1** ⏑–⏑|––|⏑–⏑– alaṃkato maṭṭakuṇḍalī J IV 60,5 > **8.4. 1,3.1** ac; **.1,01** × **1** –⏑–⏑–⏑–⏑– appamattako ayaṃ kali S I

149,23 (154,21, Dhp 180 a); **.1,01** × **2** ⏓ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – yo nindiyaṃ pasaṃsati S I 149,19,

8.4.1,02 [2; 1] dīgharattaṃ bhattā bhavissati J VI 265,8, [2; 2] vanamajjhe kiṃ dukkhito tuvaṃ J IV 60,8, [2; 3] kiṃ te pabbajjā karissati Thī 370 b (Sn 808 d), [3; 1] somanassāni bhavanti jantuno Dhp 341 b, [3; 5?] bhaginīmālā atha-m-ettha koliyā J VI 269,16, [3; 2] aniketā viharanti bhikkhavo S I 199,22, [3; 3] ko 'me gotamasāvaka gatā S I 199,16, [4; 2] matikusalena nivātavuttinā Th 71 b > [varatanu Piṅg VIII 3], **8.4.1,2** bd, [4; 3] assatarassa hi gadrabho pitā J VI 343,36, [5; 3] evaṃ tava attho bhavissati J VI 4,19, [6; 3] kiṃ te biḷibiḷikā karissati S I 200,2; ∾ **.1,02—1** – (|) ⏑ – ⏑ | – – | ⏑ – ⏑ – ko su nāma amhehi pāpiyo S I 202,7 > **8.4.1,8**, – (|) ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – maṇḍalassa uragassa niṭṭhitaṃ J VI 269,6 (18) > **8.4.1,9**,

8.4.1,1 2 × ⏑⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – ‖ ⏑⏑ | – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ –, vetālīya, Abhidh-av 28,7—10 (a: imaṃ aṇuṃ?)

8.4.1,2 2 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – ‖ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,01** [8] + **8.4.1,02** [4; 2]) aparavatta, Ja IV 443,22—25 (*muca gira), Mhv 23,102,

8,4.1,3.1 2 × ⏑ – ⏑ | ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ – ‖ ⏑⏑ | – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,01—1** + **8.4.1,02**) udiccavutti,

8.4.1,3.2 2 × ⏑⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – ‖ ⏑⏑ | ⏑ – ⏑ | ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,01** + **8.4.1,02—1**) paccavutti,

8.4.1,4 2 × ⏑ – ⏑ | ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ – ‖ ⏑⏑ | ⏑ – ⏑ | ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,01—1** + **8.4,02—1**) pavattaka,

8.4.1,5 2 × ⏑ – ⏑ | ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ – ‖ ⏑ – ⏑ – | – – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,01 —1** + **8.4.1,02—1** *en remplaçant* – ⏑ – ⏑ *par* ⏑ – ⏑ –) dakkhiṇantikā (Ked II 15),

8.4.1,6 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,01** [8]) bhaddikā,

8.4.1,7 4 × ⏑ – ⏑ | – – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,01—1**) cāruhāsinī,

8.4.1,8 4 × – ⏑ – ⏑ | ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,02—1**) aparantikā,

8.4.1,9 4 × – ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,02—1**) rathoddhata, Vibh-a 89,$_{25—28}$; *proto*-rathoddhatā Thī 252—270, Ja V 452,$_{4}$—454,$_{12}$,

8.4.1,10 4 × ⏑ ⏑ | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (*cf.* **8.4.1,02—1**) piyaṃvadā,

8.4.1,11 4 × ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – (*cf.* **8.4.1,01 × 1**) manoramā,

8.4.1,12 4 × – | – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,01** [3] *précédé d'une lourde cf.* **8.4.2,4**) suddhavirāja,

8.4.1,13 4 × – – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,3.1** ac *précédé d'un spondée*) lalitā, [Ked III 59, *v.* **8.6.1,14**],

8.4.1,14 4 × ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.4.1,3.1** [ac] *greffé sur* **8.4.1,2** [bd], pabhaddaka, [*cf.* **8.4.2,5**],

8.4.1,15 ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑, ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – || ⏑⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – (**8.5.01** [J I 400,$_{1}$] *greffé sur* **8.4.1,01** [8] + *un* **8.4.1,14** *étiré*) *proto*-udgatā D III 168,$_{10}$—169,$_{2}$; — [udgatā], Abhidh-av 111,$_{31—34}$,

8.4.2,01 [1] ⏑ ⏑ – | – – | ⏑ – ⏑ – – tiṇabhakkho maṃsabhojano ca J VI 354,$_{5}$, [2] – – | – – | ⏑ – ⏑ – – pañño vajjho mahosadho ti J VI 384,$_{25}$, [3] – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – yo uppatitaṃ vineti kodhaṃ Sn 1 a, [4] ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – parijīyati addhuvaṃ sarīraṃ J IV 111,$_{24}$, [5] – ⏑ ⏑ | – – | ⏑ – ⏑ – – vassati devo yathā sugītaṃ Th 51 a, [6] – ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – pukkusapurisassa te janinda J VI 387,$_{12}$ (VI 355,$_{17}$ -ī-; Th 310 a (c), Sn 536 a), [7] ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | – – | ⏑ – ⏑ – – ?, [8] ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – adhipatati vayo khaṇo tath' eva J IV 111,$_{22}$ > **8.4.2,2** ac; ∾ **.2,01 × 1** – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – – J VI 353,$_{17}$ (362,$_{5}$; Sn 24 a [-vetanā̆-], 369 c), **.2,01 × 2** – – ⏑ – ⏑ – ⏑ – – ninhāya sabbapāpakāni Sn 521 a,

8.4.2,02 [1; 2] rahasigatā attham nicintayitvā J VI 352,8; [2; 2] na hi m'attho duppaññajātikehi J VI 351,13; [2; 3] uppanno rogo arājapatto J VI 387,13 (*v. l.*), [2; 4] mahāmegho pāvassi tāvad eva Sn 30 b; [3; 1] ussadā yassa na santi sorato so Sn 515 d (esa maggo yavamajjhakassa ⟨– –⟩ J VI 365,25 *remplace* **8.1.3,1** *ou* **8.4.2,01**, *mais v.* **8.9.1**), [3; 2] na hi guyhassa pasattham āvikammaṃ J VI 381,6, 388,18, [3; 3] guyhaṃ pātukataṃ sutaṃ mam' etaṃ J VI 386,17 . . . 388,8; [3; 5] vusitavā khīṇapunabbhavo sa bhikkhu Sn 514 d; [4; 2] ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – paramapatītamano subhāsitena J VI 355,20 (*voir v. l.*) > **8.4.2,2** bd, [4; 3] vaggagatesu na vaggasāri dhīro Sn 371 b (513 b), [– – + 4; 3] tiṇṇaṃ pāragataṃ parinibbutaṃ ṭhitattaṃ Sn 359 b; [5; 3] dhammesu vasī pāragū anejo Sn 372 b (534 b sāvajjāna-, J VI 386,7 sutvā); [6; 3] khemā ajakaraṇī sivā surammā Th 310 d (Sn 9 b, 87 b vibhajatī); ∾ **.2,01** × **1** vītihāram aññamañña-bhojanānaṃ J VI 354,25,

8.4.2,1 2 × ⏖ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – ‖ ⏓⏓ | – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – opacchandasaka,

8.4.2,2 2 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – ‖ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – – (**8.4.2,01** [8] + **8.4.2,02** [4; 2]) pupphitaggā, 618,11—12 (*lire* tatha-r-iva ⟨so⟩guṇavā?); Mhv 18,68; *proto*-puṣpitāgrā D III 150,16—151,6, 153,15—154,8, 163,11—164,4, *cf.* Mvu I 300,20—301,2, II 8,17—18,

8.4.2,3 2 × – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – ‖ – | – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – (**8.4.2,01** [3] + **8.4.2,02** [3; 3] bhaddavirāja,

8.4.2,4 4 × – – | –, ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – (**8.4.2,01** [6] *précédé d'un spondée, cf.* **8.4.1,12**) pahāsinī, Mhv 27,43, 32,84; *v.* Mvu II 47,8, *note ib. p.* 503—504,

8.4.2,5 4 × ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – – (**8.4.1,14** *hypercatalectique*) vāninī (vāṇinī Ked III 92).

8.4.2,6 a, ⏓⏓ – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ –, ⏑ | – ⏑ ⏑ | – – (6 + 4 + 4 + 4 + 4 *mores à cadence* (⏑) – ⏑ ⏑ – – ‖ b, ⏓⏓ – ⏓⏓ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | – –

(6 + 4 + 4 + 4 *mores* : **8.4.2,02** [6; 3 *ou* 3; 2 *ou* 6; 2]) ‖ c. ⏑⏑ ⏑⏑ ⏑⏑|⏑⏑– (6 + 4 *mores*) (‖) **d**, ⏑⏑ ⏑⏑ ⏑⏑|⏑⏑⏑⏑|–⏑⏑|–– (6 + 4 + 4 + 4 *mores*, *à cadence* (⏑)–⏑⏑––), *proto*-upasthitapracupita, D III 159,$_{28}$—160,$_{14}$, 175,$_{21}$—176,$_{12}$, 177,$_{27}$—179,$_{10}$ [b: 160,$_{4}$ ≠ 178,$_{8}$: **8.4.2,01** [8], *à moins qu'il n'y ait faute par omission*, sukata⟨ssa⟩?].

8.5 (I) *A l'époque où certaines lignes* ac *du* [vaitālīya] *s'identifient avec les* bd *du* «śloka» (*v.* **8.4**, *cf.* Th 21 *ou* 37), *et où, plus rarement, la* triṣṭubh *est en relation d'échange avec* **8.4.1,01** + **8.4.2,02** (Sn 18—19) *ou l'*āryā *avec* **8.4.1,01** + **02** (Th 356), *on ne relève aucune strophe composite* triṣṭubh-āryā (*pour* Vin I 40,$_{33}$ *v.* **8.5,1.7**); *en revanche, dans* Sn *surtout* (*v.* Pj II *p.* 637) *et dans* Th(ī), *l'échange est fréquent entre la ligne impaire du* vaktra (**8.1.3,11 . . . 16**) *et le* pāda *minimum* āryā (gīti), *qu'il soit «archaïque»* (13 *ou* 14 *mores* : **8.5,01**) *ou qu'il soit du type qui sera classique* (12 *mores* : **8.5,03**); *l'échange se produit aussi entre* **8.1.3,11** *et le membre final* (d) *de l'*āryā (4 + 4 + 1 + 4 + 2 *mores* : **8.5,05**); — *et c'est en mettant* (*v. plus haut* **8.4**) *la base* ([; 1] –⏑, [; 2] ⏑⏑, [; 3] –, [; 4] ⏑–, *ou même* [; 5] ⏑⏑⏑) *devant la ligne impaire* **8.5,01** *qu'on en bâtit le pendant pair* (–⏑‖––|⏑–⏑|⏑⏑–|–, *etc.*, **8.5,02**), *tandis que, au type* **8.5,03**, *répond ce même* **8.5,01** *précédé d'un* ^{2}gaṇa *entier* (⏑–⏑|––|⏑––⏑|⏑⏑–|–, *etc.*, **8.5,04**), *ce qui revient à dire, pour une technique avancée et pour la théorie* chāndasa, *que la strophe* [gīti] *se divise en deux vers longs, chacun à coupe variable, soit* 12 + 18 *mores* (pathyā, **8.5,1.1**) *ou* 13 + 17 (14 + 16) *mores* vipulā, **8.5,1.2**), *c. à d. en somme un distique à* 7 ½ + 7 ½ ^{2}gaṇa, *qui se prête, dès les* Theragāthā, *au raffinement* capalā (**8.5,1.3**) *et aux allongements* (**8.5,07 . . . 09** [1 . . . 5]) *qui annoncent le* [veṣṭa].

— (II) *Quelle qu' ait été la genèse de* **8.5,01 . . . 05** (Jacobi ZDMG 1884 *p.* 598—602), *il ne sera pas inutile de confronter le* «śloka» (ac : **8.1.3**, *aux équivalences* – – : ⏑⏑ –) *avec les* κῶλα **8.5,01** *et* **8.5,03**, *qui servent de points de départ au système de* ^{2}gaṇa *à quatre ou à six mores* (*v. ci-dessus*

8.4.2,6), *ce système, qui a suivi l'évolution du ῥυθμιζόμενον post-védique* [śatabhiṣaje : purūravase, gāṃ pariṇayadhvam : pari gāṃ nayadhvam, *cf.* jagatiruhaṃ (J I 216,11) : mahīruhaṃ], *préside au développement des mètres sanskrits* (Jacobi, *ib. p.* 602—603, 605—606), *domine le vers prākrit*-apabhraṃśa (*-hindi-marathe*) *et s'impose* [veṣṭa] *à certaine prose* jaina — *ce sont là autant de manifestations d'une tendance à calibrer le débit dans le γένος ἴσον, laquelle, fort restreinte en latin dramatique* [canes = ⏑⏑, modesti = ⏑⏑–, satellites = ⏑⏑|⏑⏑], *fut érigée en loi par la convention tamoule* (*v.* Nāl-aḍiyār, *ed.*, Pope XXVI—XXXV), *qui connaît et la brevis brevians* [poṟai = ⏑⏑, maṇattai = ⏑⏑–, talaimicai = ⏑⏑|⏑⏑] *et une longa producens* [añcu = ––, taṇṇīrkku = –|––].

— (III) *Cependant, ces rythmes à temps égaux* [2 + 4 = 6 *mores*; 2 + 2 = 4] *sont sujets à la «brisure»* [> (2 + 1) + + (2 + 1) = 6; 1 + 2 + 1 = 4] *en tant que*:

(A) *la mesure à six mores* — ɔ: ²gaṇa *initial précédé d'une base* ⏑⏑ : **8.4.1,02** [2,*etc.*], **8.4.2,02**, [; 2, *etc.*] — *se laisse représenter par* –⏑–⏑ [⏑–⏑–] **8.4.1,8**; **8.4.1,9** (*cf.* Σωκράτην ὁ | κόσμος πεποίηκεν σοφὸν εἶναι Sotad. 11,9, πέφρικα τὰν | ὠλεσίοικον . . . Aesch. Sept. 720), *usage en vigueur depuis* S I 26,25—27,11 (**8.7.2,15** [1], *cf.* **8.8.3,1**) *et* Th 382 (**8.8.3,1**) *jusqu'aux* dohā *et* caupāī *de* Tulsī Dās,

(B) *la suite de* 4 + 4 + 4 *mores apparaît comme* 4 + (1 + + 2 + 1) + 4 *dans* (**8.5,01** [1] *et*) **8.5,02** [1, *etc.*]), pāda *qui répond aux ἀνακρεόντεια ἀνακλώμενα mais dont la souplesse rappelle le premier membre du galliambe* (*v. plus bas* **8.5,03** Catulle 63$^{1-92}$, Héphestion XII 3, *et un fragment de* Mécène); *moins abstruse que la doctrine d'anaclase, la formule* chāndasa — *à savoir* : ¹⏑⏑–|²⏑–⏑|³⏑⏑–|⁴⏑–⏑ . . .: «*le* jagaṇa *est exclu des mesures de nombre impair*» [*hormis* **8.5.1.4**], *c. à d. l'amphibraque remplaçant* ⏑⏑|⏑⏑ *n'est admis qu'entre deux pieds du γένος ἴσον* — *vient d'être appliquée aux* rubā'ī, *soit* ––|⏑⏑–|⏑–⏑|––|⏑⏑–, *par M* Patwardhan (Ann. Bhandarkar Inst. VIII *p.* 286 . . . 288), *qui pourtant aurait pu essayer* [*en s'appuyant sur*

quelques vers muḍāriʿ — *p. ex.* – – | ⏑ – ⏑ | – – | – – | ⏑ – ⏑ –, *cf.* *παῖ Τελαμῶνος Αἶαν αἰχμητά, λέγουσι σε* —, munsariḥ *et* hazaj] *de dégager un des principes qui ont guidé; en Iran, le choix parmi les rythmes arabes.*

8.5,01 13(14) *mores* [1] ⏑̲⏑̲ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏓ evaṃ sacittam anurakkhe J I 400,3 (*remplacé par* **8.1.3,11—2** akittayī vivaṭacakkhu Sn 921 a): **8.1.3,11—2** gacchanti appakasirena Th 16 e (J VI 91,29); — samatitthikaṃ anavasekaṃ J I 400,1 (> **8.7.2,16** ac) : **8.1.3,11—2** padumuttarassa aparena Bv 12,1 a; [2] ⏑̲⏑̲ – | ⏑ – ⏑ | – – | ⏓ evam pi sabbabhūtesu Sn 149 c (J VI 154,30; *remplacé par* **8.1.3,11** Sn 917 c): **8.1.3,11** etena saccavajjena J VI 91,17 . . . 92,23; — na paro paraṃ nikubbetha Sn 148 a (929 a): **8.1.3,11—1** rahade 'ham asmi ogāḷho Th 759 a; [3] ⏑̲⏑̲ – | – ⏑ ⏑ | – – | ⏓ ajjhattaṃ upasantassa Sn 919 c (*remplacé par* **8.1.3,11** Sn 931 a, *cf.* Th 95 a—d) : **8.1.3,11** tasmā taṃ parivajjeyya Th 147 e, **8.1.3,11—1** agamā rājagahaṃ buddho Sn 408 a; [4] – – | ⏑ ⏑ – | ⏑̲⏑̲ – | ⏓ phassena yadā phuṭṭh' assa Sn 923 a; — lobhaṃ saha macchariyena Sn 928 c (> **8.7.2,9** ac); [5] – – | ⏑ –̄ –̄ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – (kalyāṇamittatā muninā Thī 213 a), ye dhammā hetuppabhavā Vin I 40,28 : **8.1.3,12** setacchattaṃ setaratho J VI 223,16;

8.5,02 17 *mores* [1; 1] – ⏑ | – – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | – telapattaṃ yathā parihareyya J I 400,2 (4), lābhakamyā janaṃ na lapayeyya Sn 929 d; [1: 3] – | ⏑̲⏑̲ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | – kodhaṃ pesuṇ[iy]añ ca paṇudeyya Sn 928 d; sīlavatena nâññam atimaññe Sn 931 d; [1: 4] ⏑ – | – – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | – asambādhaṃ averam asapattaṃ Sn 150 d; [2; 1] – ⏑ | – – | ⏑ – ⏑ | – – | – sīlavā dassanena sampanno Sn 152 b (919 bd); – ⏑ | – ⏑ ⏑ . . . bheravesu ca na sampavedheyya 923 d, – ⏑ | ⏑ ⏑ – . . . tāsa[ṃ] vinayā sadā sato sikkhe 916 d; [2; 2] ⏑ ⏑ | – – | ⏑ – ⏑ | – – | – na hi sā nibbutī sataṃ vuttā 917 d; [2; 3] – | – – | ⏑ – ⏑ | – – | – jāgariyaṃ bhajeyya ātāpī 926 b, – | ⏑ ⏑ – . . . no vidahe atho pi nakkhattaṃ 927 b (*cf.* 922 b āvar[ay]e?); [2; 4] ⏑ – | – – | ⏑ – ⏑ | – – | – tikicchaṃ māmako na seveyya 927 d; [2; 5] ⏑ ⏑ ⏑ | – – | ⏑ – ⏑ | – – | – na ca mamāyetha kiñci lokasmiṃ 922 d; [4; 1]

– ⏑ | – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | – pātimokkhaṃ, atha vā pi samādhiṃ 921 d (*cf.* dakkhitāyē, aparājitasaṃghaṃ S I 26,25; tiṇhadhāram, ayasūlam upeti Sn 667 b), [4; 2] ⏑ ⏑ | – – | ⏑ ⏑ – | ⏑⏑ – | – na ca vācaṃ payutaṃ bhāseyya 930 b, na hi santo paṭisenikaronti 932 d; [4; 3] – | – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | – niceyyo atha vā pi sarikkho 918 b (917 b) — *d'autres encore dans* Sn 916—934 *échappent à la classification.*

8.5,03 12 *mores* [1] ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – iddhīmato pana ṭhitā Vin I 25,30, te sītavātakalitā Th 22 c : **8.1.3,14** acchodikā puthusilā Th 113 a;—usabhe pi yūthapatine J VI 136,1 (ades et sonante typano, Mæc. *frgm.* 5) : **8.1.3,14—1** atha kiṃ nu dāni sumukha J V 373,11; ⏑ ⏑ ⏑⏑ | ⏑ – ⏑ | – ⏑ ⏑ parikammakārikā viya Thī 411 c, yadi sakuṇi maṃsam icchasi J VI 145,23 . . . 146,7; [2] ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ | – – pāsādikā si ayye Thī 403 a (lustravit æthera album (Cat. 63[40]); atha maṃ adāsi tāto Thī 420 a (abit in quiete molli 63[38]); ⏑⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ – ⏑ | – – sabbaratanassa yañño J VI 144,8, api nigaḷabaddhakā pi J VI 138,12 . . . 140,12 (Thī 482 c; ubi capita mænades vi 63[23]); [3] ⏑⏑ – | – ⏑ ⏑ | ⏑⏑ – pāsāde va sumedhā Th 481 c (γαλλαὶ μητρὸς ὀρείης);—tejodhātusukusalo Vin I 25,26;—agamā bodhisamīpaṃ J IV 232,25 (et earum omnia adirem 63[54]); *strophe mixte* : upasammanti vitakkā Th 50 c; [4] ⏑⏑ – | ⏑ ⏑ – | – – sabbaṃ paṭiyādetha J VI 136,4; — acirā vata nettiṃso J VI 153,27 (Th 104 a) :**8.1.3,11** anusāsi mahāvīro Th 66 a; – ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑⏑ – handa [ca] padumapattānaṃ J VI 151,6, āgamapurisā (°balasā?) hi vayaṃ J IV 235,22 (VI 144,23); [5] ⏑⏑ – | – – | ⏑⏑ – rājānaṃ kāliṅgaṃ J IV 234,29 (Th 489 c); — atha me sāketāto Thī 406 a; — evaṃ maṃ bhattikataṃ Thī 413 a; – – | – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ dukkhaṃ kho me janayasi J VI 143,25 (Thī 415 a); [6] ⏑⏑ ⏑⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑⏑ – yo mayha[ṃ] hadayasoko J IV 285,13 (Vin I 25,26; lævumque pecoris hostem 63[77]); — kapaṇā vilapati selā J VI 143,8 (ibi iuncta iuga resolvens 63[76]); — yamhim anuvicari rājā J V 188,7; — divasakarasadṛśatejaḥ Mvu I 83,5 (ego mulier ego adulescens 63[63]); — atha asitanicitamuduke Thī 480 a:

8.5,04 18 *mores* [1] ⏑⏑ ⏑⏑ | ⏑⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | – nayiṃsu vimanā du*kh*ena a*dh*ibhūtā Thī 419 b, dayassu pubbena

pupphavatiyā*ga* J VI 145,23 . . . 146,7; morā kāramb(h)iyaṃ abhinadanti Th 22 b (Thī 220 b; 406 b); [2] ⏑–⏑ ⏑⏑ ⏑⏑ | ⏑⏑ ⏑⏑ | ⏑–⏑ | –– | – asassatā bhavagate aniccamhi Thī 455 b (217 b, Th 358 b, Thī 401 b, 402 b); [3] ⏑⏑– | ⏑⏑– | –⏑⏑ | ⏑⏑– | – parabhattaṃ nhāyanti jigucchantā Thī 469 b; [4] –– | ⏑⏑– | ⏑⏑– | ⏑⏑– | – nāgena viheṭhiyatī (*v. l.*) ti bhaṇanti Vin I 25,29 (**8.7.2,10** c, *cf.* **8.8.3,1** [3]), *cf.* [5] 16 *mores* : –– | ⏑⏑⏑⏑ | ⏑⏑– | –– mā soci vanatimiramattakkhi J V 182,11 (mā (tvaṃ) s°?); [6] ⏑–⏑ ⏑⏑ ⏑⏑ | –– | ⏑⏑⏑⏑ | –– | – acetanā dukkhasamudayoruddhā Thī 453 b, saṃghārāmamhi navanivesamhi Thī 518 b, pāṭaliputtamhi pathaviyā maṇḍe Thī 400 b;

8.5,05 15 *mores* [1] –– | –– | ⏑ | –– | – āpucchāhaṃ gamissāmi Thī 416 d, suttaṃ jhāyaṃ nibodhenti Th 22 d : **8.1.3,11** nāgo saṃgāmasīse va Th 31 c; ⏑⏑– | –– | ⏑ | ⏑⏑– | – bhaṇa vissatthā yathābhūtaṃ Thī 417 d : **8.1.3,11—1** bhagavantaṃ puṭṭhum āgamma Sn 91 c; — acchinditvā kulagharassa Thī 444 d : **8.1.3,11—2** sabbārambhaṃ paṭinisajja Sn 745 c; — [2] ⏑⏑– | ⏑⏑– | ⏑ | ⏑⏑– | – taṃ ekamanā nisāmehi Thī 434 d, dve bhikkhuṇiyo guṇavatīyo Thī 400 d; — sayam eva patiṃ vibhūsemi Thī 411 d;

8.5,06 18 *mores* (*amphibraque déplacé*, *cf.* **8.5,1.4**) : ⏑⏑– | ⏑–⏑ | –⏑⏑ | ⏑⏑– | – uruvelakassapaṃ jaṭilam avoca Vin I 25,18 b;

8.5,07 18 *mores* (**8.5,05** *précédé de la «base»* [1 *ou* 4]: ⏑– –⏑ | –– | –⏑⏑ | ⏑ | ⏑⏑– | – asambhīto pāvisi bhayam atīto Vin I 25,23 d, iddhimā [āsīviso ghoraviso] so taṃ mā viheṭhesi *ib.* 21 d; *cf.* **8.5,3.2**;

8.5,08 19 *mores* (**8.5,05** [1] *précédé d'un* ²gaṇa) : ⏑–⏑ ⏑⏑– | –– | –– | ⏑ | –– | – anekavaṇṇā(yo) acciyo honti Vin I 25,31 d = = 32 d, viharem[u] ajjuṇho aggisālamhi *ib.* 19 d;

8.5,09 [1] 20 *mores* (> **8.5,2.5** bd) : –– | –– | ⏑–⏑ | ⏑⏑– | –– mañjeṭṭhā pītakā phaḷikavaṇṇāyo Vin I 25,31 b; — [2] 24 *mo-*

res (**8.5,07** *greffé sur* **8,5,09** [1]) – ⏑ | – – | ⏑ ⏑, ⏑ ⏑ | – – | ⏑ | – – | – – iṅgha tvaṃ kassapa, anujānāhi agyāgāraṃ Vin I 25,22 b (*précédé de* a: app eva maṃ na [vi]heṭheyya; *on ne saurait toucher, ib.* 19 . . . 34, *aux* ac : sace te kassapa agaru, na (kho) me mahāsamaṇa garu, sumānaso avimano (**8.1.3,14**), ubhinnaṃ sajotibhūtānaṃ, ayaṃ (te) kassapa nāgo); — [3] *distique de* 2 × 28 *mores, à cadence* – ⏑ ⏑ – – (**8.7.2**) : – – | – – / ⏑ – ⏑ | ⏑⏑ – | – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ / ⏑ – ⏑ | – ⏑ ⏑ | – – ph*assi*ssam [catasso] appamaññāyo, tāhi ca sukhito viharissaṃ ‖ nâhaṃ sītena vihaññissaṃ, aniñjito viharanto Th 386; — [4] 2 × (28 + 3) *mores, à cadence* ⏑⏑ – | ⏑ – (**8.7.3**) : – – | – ⏑⏑ | – – / ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | – ⏑⏑ | – – / ⏑ – ⏑ | ⏑ – ⏑ / – ⏑ | ⏑⏑ – | ⏑ – abbhokāse viharasi, sītā hemantikā imā rattiyo ‖ mā sītena [pareto]vihaññittho, pavisa tvaṃ vihāraṃ phusitaggaḷaṃ Th 385; — [5] *distique de* 34 + 38 *mores, à cadence* – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – (**8.7.1**) : abbūḷham aghagataṃ vijitaṃ, ekañ ce ossajjeyya kalī va siyā ‖ sabbāni pi ce ossajjeyy*am*, andho va siy*am* samavisamassa adassanato Th 321;

8.5,1.1 (12 + 18) + (12 + 15) *mores*, (**8.5,03** + **,04**) + (**,03** + + **,05**) ariyā pathyā, 223,3—4, 740,16—19, Nett 1,4—13, Sv 1,2—2,9;

8.5,1.2 (13 + 17) + (13 + 14) *mores*, (**8.5,01** + **,02**) + (**,01** + + **,05** *moins* ⏑), [mahā]vipulā; — (13 + 17) + (12 + 15) *mores*, [ādi]vipulā, (12 + 18) + (13 + 14) *mores*, [antya]vipulā,

8.5,1.3 : *est* capalā *l'*ariyā (*ou la* gīti), *où l'amphibraque occupe toutes les mesures de nombre pair, soit des deux demi-strophes* : [mahā]capalā, *soit de la première* : mukhacapalā, *comme* yakkhagaṇasevite gandhamādane osadhehi sañchanne J IV 287,12 ab (14), *soit de la deuxième* : jaghanacapalā, *comme* aparimitadassinā gotamena buddhena desito dhammo Th 91 cd (*même* mahācapalā, *si* b *doit être lu* : sudhannamaya *yaṃ may' ajja paribhuttaṃ),

8.5,1.4 [*amphibraque aux* 1ère, 2ème, 3ème *mesures* : gurviṇī, Ballini *p.* 97; *v.* **8.5**, III B], Sn 152 d *cf.* **8.5,06** b.

8.5,1.5: *aux règles générales de l'*ariyā (Vutt 16—18) *obéit l'*ariyāsāmañña, 59,19—22, *n.* 3 (a : – ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ –), 225,23—26 *n.* 5 (ac : – ⏑ – ⏑ | ⏑⏑ ⏑⏑ –, *cf.* S I 27,(3)5),

8.5,1.6 (12 + 15) + (12 + 18) *mores*, ariyā *à rebours* : uggīti, Th 359,

8.5,1.7 2 × (12 + 15) *mores*, 2ème *moitié d'*ariyā *deux fois* : upagīti, Th 489, 587 abd—589 : — 4 × **8.5,05** (**8.1.3,11**) Th 95 (591, 594); *noter — soudure de deux fragments*? — Vin I 40,33 : es' eva . . . nahutehi (**8.3.1,01** + **8.5,01** [1] + **8.5,03** [2] +**8.5,01** [1]),

8.5,2.1 2 × (12 + 18 *ou* 13 + 17) *mores*, *1ère moitié de l'*ariyā *deux fois* : gīti, J I 400,1—4 (Sn 143—152, 916—934), Th 91 (**8.5,1.3**);

8.5,2.2, **8.5,2.3**, **8.5,2.4** : gīti vipulā . . . [gurviṇī], *v.* **8.5,1.2** . . . **1.4**;

8.5,2.5 2 × (12 + 20 *ou* 13 + 19) *mores*, *chaque moitié de la* gīti *s'allonge d'une lourde* : ariyāgīti, *cf.* **8.5,09** [1];

8.5,3.1 4 × 17 *mores* (– ⏑ / ⏑ – / ⏑ ⏑ ⏑) | ⏑⏑ ⏑⏑ | (⏑ – ⏑ / – ⏑ ⏑) | ⏑⏑ – | –, J IV 92,3—10 (6: pupphitā (ca), 7: evā?, 10: abhihessatī; 5: 18 *mores*: kuruvind*ā* karavīrā bhisasāmā [ca] = 3 × ⏑ ⏑ – – !

8.5,3.2 4 × 17 *mores* ⏑⏑ | – ⏑⏑ | ⏑⏑ ⏑⏑ | ⏑ | – – | –, Th 200 (b: upakaṇṇamhi *v. l.*; d: pacal*āyanto* saṃghamajjhamhi?);

8.5,4.1 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ acaladhiti, Rūp *p.* 45,27—30,

8.5,4.2 4 × 4 gaṇa, *à cadence* ⏑ ⏑ ⏑⏑ | ⏑⏑ – : mattāsamaka; **4.3** 4 × 4 gaṇa, 2ème (⏑ – ⏑ / ⏑ ⏑ ⏑ ⏑), 4ème ⏑⏑ –: visiloka; **4.4** 4 × 4 gaṇa, *à cadence* (⏑ – ⏑ / ⏑ ⏑ ⏑ ⏑) | – – : vānavāsikā; **4.5** 4 × 4 gaṇa, *à cadence* (⏑ – ⏑ / ⏑ ⏑ ⏑ ⏑) | (⏑ – ⏑ / ⏑ ⏑ ⏑ ⏑) | – – : citrā; **4.6** *si le 3ème* gaṇa *de la* citrā *est remplacé par* – ⏑⏑, *c'est l'*upacitrā;

8.5,4.7 4 × 4 gaṇa, *les* pāda *formés, facultativement, selon* **8.5, 4.2 . . . 6** : pādākulaka (Alsdorf, Harivaṃśapurāṇa *p.* 191).

8.6 . . . 8 *Les mètres selon leurs cadences* : (–) ⏑ – ⏑ – **8.6.1**; – ⏑ – ⏓ **6.2**; – ⏑ – | – ⏑ – **6.3**; – ⏑ – | – ⏑ – – **6.4**; ⏑ ⏑ – **8.7.1**; ⏑ ⏑ – – **7.2**, ⏑ ⏑ – | ⏑ – **7.3**; ⏑ ⏑ ⏑ – **7.4**, ⏑ ⏑ ⏑ – – **7.5**; (⏑) – – – **8.8.1**; – – – – **8.2**, – – *précédé de* 6 (8) *mores* : **8.3**;

8.6.1,1 [gāyatrī, anuṣṭubh] vatta bd : **8.1.1**; **8.1.2**; **8.1.3,2**;

8.6.1,2 4 × – ⏑ – ⏑ – bhāminī; [**3** samānikā **8.1.8**]; **4** pamāṇikā **8.1.7**; **5** 4 × – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – taraṅgavatī; **6** 4 × – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – *senī; **7** 4 × – – – – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – Abhidh-av 122,8—11; **8** 4 × ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑, – ⏑ – ⏑ – ⏑ – cittabhāgā [= pañcacāmara Ked III 92 B]; [4 × – ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | –, ⏑ – ⏑ – ⏑ – śakvarījāti, Ballini *p.* 127]; **9** 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ –, | – ⏑ ⏑ | – ⏑ – ⏑ – ⏑ – lapopamā;

8.6.1,10 indavaṃsā, *etc.*, **8.3.2,1 . . . 3**; **11** rucirā **8.3.2,4** (*et* pasaṃsinī Vutt-ṭ 3,62);

8.6.1,12 vetālīya . . . pabhaddaka (= kesarā Vutt-ṭ 3,77) **8.4.1,1 . . . 14**; **13** [4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – varatanu, Ballini *p.* 124]; **14** 4 × ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ – vijayanandinī [= mañjubhāṣiṇī Ked III 74, *cf.* Chandomañjarī II 13,5], **15** *proto*-udgatā (saurabhaka) **8.4.1,15**;

8.6.2,1 4 × – ⏑ – – puññā; **2** [virāj **8.2**], ubbhāsaka **8.2,1**; **2 B** *v.* **8.6.1.3**; **3** 4 × – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – – mayūrasāriṇī; **4** 2 × – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ || ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – – yavamatī; **5** [2 × – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – – – || – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – – ṣaṭpadā Ked IV 12 B]; **6** 4 × – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – – vutta [vṛtta Ked III 103];

8.6.2,7 indavajirā, *etc.*, **8.3.1,1 . . . 3**; **8** ākhyānikā, viparītākhyānikā, kamalā[1], **8.3.1,4 . . . 6**; **9** *le mètre de* Sn 679—698, **8.3.1,7**; — **10** vasantatilaka, vātummī, **8.3.1,8 . . . 9**;

8.6.2,11 4 × – – | – ⏑ ⏑ | ⏑ – ⏑ | – – ekarūpā; **12** 4 × ⏑ – – ⏑ | ⏑ ⏑ – | – – | ⏑ – – upaṭṭhitā[2]; **13** 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | –, – | ⏑ – – puṭa;

8.6.2,14 opacchandasaka . . . vāninī (= candanika Vutt-ṭ 3,83), *proto*-upasthitapracupita **8.4.2,1 . . . 6**;

8.6.3,1 4 × –⏑– migī; **,2** 4× –⏑– –⏑– –⏑– –⏑– sag(a)vinī; **,3.1** 4 × ⏑⏑⏑⏑⏑⏑⏑ | –⏑– –⏑– –⏑– –⏑– –⏑– –⏑– meghamālā; **,3.2** 4 × ⏑⏑⏑ ⏑⏑⏑ | –⏑– –⏑– –⏑– –⏑– –⏑– –⏑– –⏑– caṇḍavuṭṭhippayāta; **4** 4 × ⏑–⏑ | ⏑⏑– | ⏑– –⏑– saṅgatā, Abhidh-av 137,12—15;

8.6.3,5 4 × ⏑⏑ ⏑⏑ | ⏑⏑– | ⏑– –⏑– pamuditavadanā [= prabhā, Ballini *p.* 125 n. 3] 265,21—24 («ujjalā» ns!); **,6** [4 × ⏑⏑⏑⏑ | ⏑⏑– | –⏑– –⏑– kṣamā, Ballini *p.* 126];

8.6.3,7 [4 × ⏑⏑– | ⏑–⏑ | ⏑⏑– | ⏑– –⏑– mañjarī *ib.* 127]; **8** 4 × ⏑–⏑ | ⏑⏑– | ⏑–, ⏑ | ⏑⏑– | ⏑– –⏑– dharaṇī [= pṛthvī Ked III 94]; **9** 4 × ⏑⏑⏑⏑– | ⏑–⏑ | ⏑⏑– | ⏑– –⏑– candalekhā;

8.6.3,10 4 × ––– | ⏑⏑– | ⏑– ⏑ | ⏑⏑– | –– | ⏑– –⏑– saddūlavikkīḷita, 602,8—11 (129,2—6), Mhv 30:100; Abhidh-av 82,24—31;

8.6.4,1 (vatta) ra-vipulā **8.1.3,13**

8.6.4,2 triṣṭubh *à cadence bacchiaque* **8.3.1,03**; — **3** sālinī, bhujaṅgappayāta . . . saddharā **8.3.1,11** . . . **18**;

8.6.4,4 4 × –– –– | ⏑––, ––⏑–– ⏑–– kalā [= candralekhā Ked III 90];

8.7.1,1 4 × ⏑⏑– kumārī; **2** 4 × ⏑⏑– ⏑⏑– ⏑⏑– ⏑⏑– toṭaka, 94,23—24, 231,1—4, 415,32—416,2, 925,31—926,2, Bv-a 286,10—13; [⏑⏑– | ⏑⏑– | ⏑⏑, ⏑⏑ | ⏑⏑– Jinac 404 *cf.* **8.5.4,7**].

8.7.1,3 4 × –⏑⏑– | ⏑⏑– ārohaṇa; **4** 4 × –⏑⏑ | –– | ⏑⏑– māṇavaka; **5** 4 × –⏑⏑– | –, – | ⏑⏑– maṇimajjhā;

8.7.1,6 4 × ⏑⏑⏑⏑– | ⏑⏑– | ⏑⏑– sumukhī (= Ked III 32);

8.7.1,7 4 × –⏑–⏑ | ⏑⏑ ⏑⏑ | – halamukhī; **8** 4 × –⏑–⏑ | ⏑⏑– | ⏑⏑ ⏑⏑ | – candavutti [Ked III 45];

8.7.1,9 4 × ⏑⏑⏑⏑ | ⏑⏑– ‖ ⏑⏑⏑⏑ | ⏑⏑– paharaṇakalikā;

8.7.1,10 4 × – – | – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – bhamaravilasitā; **11** 4 × – – | – – | – – | – –, | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – mattakkiḷa; **12** 4 × – ⏑ ⏑ | – – | – ⏑ ⏑ | – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – koñcapādā [krauñcapadā Ked III 109];

8.7.1,13 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – sasikalā (= candavattā Vutt-ṭ 3,73), *coupe après 6ème*: mālā, *après 8ème*: maṇiguṇanikara;

8.7.1,14 4 × ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – *proto*-pramitākṣarā D III 169,25—170,12, 172,19—173,10, 174,6—175,2; 4 × ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – pamitakkharā; [4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – pramadā, Ballini *p.* 127]; **15** 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑, | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – †kokilākantā (narkuṭaka Ked III 98, *cf.* 99; avitatha Ballini *p.* 130); **16** 4 × – ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑, | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – usabhagativilasitā [ṛṣabhagaja-v° Ked III 91]; **17** 4 × – ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – bhaddaka (*coupe après 10ème*) = mādhurikā Vutt-ṭ 3,101 (*coupe après 10ème*); **18** 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ –, | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – assalalita; **19** 4 × – ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑, ⏑ – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – vaṃsapatrapatitā; **20** 4 × – – – | ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ –, | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – vāyuvegā;

8.7.1,21 4 × ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ –, ‖ ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – jaloddhatagati;

8.7.1,22 4 × ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – (ɔ: ⏑ ⏑ – + 3 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ –) kamalā[2];

8.7.1,23 4 × – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ – | ⏑ – ⏑ | ⏑ ⏑ – †sakviṇī;

8.7.1,24 4 × – ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑, – ⏑ – ⏑ ⏑ – bhamarapanti;

8.7.2,1 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | – – mukulitā; **2** 4 × – ⏑ | – ⏑ ⏑ | – – uddhatā; **3** 4 × – ⏑ | – ⏑ ⏑ | – –, ‖ – ⏑ | – ⏑ ⏑ | – – mattāsī; **4** 4 × – – | ⏑ ⏑ – | – tanumajjhā; **5** 4 × – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – citrapadā [= Ked III 12] = haṃsarutā Vutt-ṭ 3,16;

8.7.2,6 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | – – *proto*-dodhaka (*cf.* **8.5.4.2**... 7) Vv 615—617; 4 × – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – – dodhaka Abhidh-av 35,9—12; **7** 4 × ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏑ | – – tāmarasa; **8** [4 ×

⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|– meghavitāna, Ballini *p.* 120]; **9** 2 × ⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑‖⏑⏑⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|– *proto*-vegavatī Th 1214 . . . 1222, Sn 663—676 (667 b: –⏑–⏑|⏑⏑–|⏑⏑–|–, cf. 674 b); — 2 × –⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|⏑⏑–|–‖––|⏑⏑–|⏑⏑–|– Th 1152 (b: duggandahakaraṃ paribandhaṃ?); 2 × ⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|–‖–⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|– vegavatī; (**10** abd: –⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|–, c: ⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|– Sn 677—678); **11** 2 × ––|⏑⏑–|⏑⏑–|–‖⏑⏑––|⏑⏑–|⏑⏑–|– āpātalikā; **12** 2 × –⏑⏑|–⏑⏑|–⏑⏑|––‖⏑⏑⏑⏑|–⏑⏑|–⏑⏑|–– dutamajjhā; **13** 4 × –⏑⏑|––‖–⏑⏑|–– rummavatī Vutt 56 (campakamālā *ib.* 58), Bv-a 120,13—14; **14** 4 × ––|––, |–⏑⏑|––|⏑⏑–|– mattamayūra, Bv-a 120,15—17 (. . . sussarataṃ vindati rūpaṃ | sagge saddhiṃ kīḷati devehi vimāne[su] ṭhatvā nānā m a t t a m a y ū r ā-bhirutesu); Mhv 5: 282; Abhidh-av 103,30—33; Mhbv 171,5—8,

8.7.2,15 [1] 2 × –⏑–⏑|––|⏑⏑–‖–⏑–⏑|––|⏑⏑–|– *proto*-svāgatā[1], S I 27,3—6 (d : [su]dantā); — [2] 4 × –⏑–⏑|⏑⏑–|⏑⏑–|– (*etc.*) *proto*-svāgatā[2], S I 26,23 . . . 27,11, 29,28 . . . 31,4 *v.* **8.8.3,1** [B]; — [3] 4 × –⏑–⏑|⏑⏑–|⏑⏑–|– svāgatā, Ja I 89,23—26, Bv-a 270,21—24 (d : avasittha?),

8.7.2,16 2 × ⏑⏑–|⏑–⏑|⏑⏑–|–‖–⏑⏑–|⏑–⏑|⏑⏑–|– (= **8.5,01** [1] + **8.5,02** [1; 3] gīti) ketumatī;

8.7.2,17 4 × ⏑–⏑|⏑⏑–|– kumāralalitā; **18** 4 × ⏑⏑⏑⏑–|⏑–⏑|⏑⏑–|– navamālinī; **19** [4 × ⏑⏑–|⏑–⏑|⏑⏑–|⏑⏑–|– (*cf.* **8.7.1,14**) kalahaṃsa, Ballini *p.* 126];

8.7.2,20 4 × ––|––|⏑⏑⏑⏑|–– mattā = vilasitā Vutt-ṭ 3,28; **21** 4 × –⏑⏑|––,|⏑⏑⏑⏑|–– (surasa)sirī = lakkhī Vutt-ṭ 3,41; **22** 4 × ⏑⏑⏑⏑|––‖⏑⏑⏑⏑|–– kusumavicittā; **23** [4 × ⏑⏑⏑⏑|––‖–⏑⏑|–– anavasitā, Ballini *p.* 122]; **24** 4 × –⏑⏑–|–⏑⏑|⏑⏑⏑⏑|––|⏑⏑–|⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|– *tanvī;

8.7.3,1 4 × ––|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑– upaṭṭhitā[1] (*cf.* (kiṃ)agghati taṇḍulanāḷikā J I 125,20—21; **2** 4 × ⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑– ujjalā (265 n. g); **3** 2 × ⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑–‖–⏑⏑–|

⏑⏑–|⏑⏑–|– (bd = **8.7.2,6** : *ou* **8.7.2,9** bd) upacitta; **4** 2 × ⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑–‖⏑⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑– hariṇaplutā; **5** 4 × ⏑⏑⏑–|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑– dutavilambita, Bv-a 81,5—8;

8.7.3,6 4 × ⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|⏑–‖⏑⏑–|⏑– aparājitā; **7** 4 × ––|––|––|––|⏑⏑⏑⏑|⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|⏑–‖⏑⏑–|⏑– bhujaṅgavijjumbhitā; **8** 4 × ⏑⏑⏑⏑|⏑–‖––|––|⏑–‖⏑⏑–|⏑– hariṇī; **9** 4 × –⏑⏑–|⏑–, ⏑|⏑⏑–|⏑⏑–|⏑–‖⏑⏑–|⏑– †devavarā;

8.7.4,1 4 × ⏑⏑⏑– kusumā; **2** 4 × –⏑–⏑,|⏑⏑⏑⏑|⏑⏑⏑⏑| ⏑⏑⏑– lalanā;

8.7.4,3 4 × ⏑–––––, ⏑|⏑⏑⏑ ⏑,|––‖⏑⏑⏑– sikhariṇī; **4** 4 × ––––⏑––|⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|––|⏑⏑⏑– (**8.3.1,18** *greffé sur* **8.7.4,3**) suvadanā;

8.7.5,1 4 × –⏑⏑⏑|–⏑⏑⏑|–⏑⏑⏑|–– vilāsinī;

8.8.1,1 4 × – sirī; **2** 4 × –– thī;

8.8.1,3 4 × –⏑–––⏑––– (**8.1.3,11**) padumīnī;

8.8.1,4 4 × ⏑⏑⏑–|–– (*plainte rythmée de* Tekicchakāni) Th 381 (: *variante dochmiaque*, *v.* Eur. Bacch. 1168 . . . 1178 = 1184 . . . 1192);

8.8.1,5 4 × ⏑⏑ ⏑⏑|⏑⏑–|–– bhujagasusubhatā (Ked III 20); **6** 4 × ⏑⏑ ⏑⏑ ⏑⏑|⏑⏑–|–– vuttā (vṛttā Ked III 40);

8.8.1,7 4 × ––|–⏑⏑|⏑⏑–|–– paṇava (m-nau y-gau cêti paṇavanāmêdam Ked III 22); **8** 4 × ––|––|–,⏑⏑|⏑⏑–|–– (*les réflexions de* Jenta) Th 111 (a : duradhivasā, c : vuttī no itarītaren' eva, d : aniccat(t)aṃ); **9** 4 × –––|––,| ⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|–– asambādhā; **10** 4 × ––|–⏑⏑|⏑⏑ ⏑⏑|⏑⏑ ⏑⏑|⏑⏑ ⏑⏑|⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|–– apavāhaka (Ked III 111);

8.8.2,1 4 × ⏑⏑–|––|– sucimukhī; **2** 4 × ––|––|⏑⏑⏑⏑| ––|––†sodāvinī [= jaladharamālā Ked III 63]; **3** [4 × ––| ––|⏑⏑⏑⏑|⏑⏑–|––|– madhyakṣāmā, Ballini *p.* 128];

8.8.2,4 4 × ⏑ – | – – | – – | sikhaṇḍinī;

8.8.2,5.1 = **8.5.03** [5] [4 × – – | – – | – – vidyullekhā, Ballini *p.* 119]; **2** 4 × – – | – – | – – | – – vijjummālā **8.1.6**;

8.8.3,1 [**A**] *encadré d'autres formations uniques* (**8.8.1,4**; **8.5,09**, [4], [3]), *l'avis donné à* Tekicchakāni Th 382 = 383 = 384 (ab : 6 + 4 *mores* –⏑–⏑ / ⏑–⏑⏑⏑ | – –, cd : 6 + 4 + 2 *mores* –⏑–⏑ / –⏑⏑⏑⏑ | ⏑ ⏑ – | –) *amorce, avec* **8.7.2,15** [1], *déjà la technique* apabhraṃśa-*néoindienne* : pītiyā phuṭasarīro : [dohā, bd] oṭha dīṭhi-paṭajoti, Bihārī-Satsaī 6 b (64 b; *forme rare*, 1 %), hohisi satatam udaggo : indradhanuṣa-raṃga hoti *ib.* 6 d (9 d, 20 b, *etc.* 6 %), *v.* **8.9.5**; — [**B**] *ainsi* (S I 26—31 *passim*) : khantiyā upasamena upetā : [caupāī] kālu daṇḍa gahi kāhu na mārā, Rāmcaritmānas VI 56,4 a; sārathī va nettāni gahetvā : baiṭha jāi siṃhāsana phūlī *ib.* 57,1 c; dhammo cakkhumatā (a)nubuddho : dhanvī kāmu nadī puni gaṅgā *ib.* 41,3 b; pariyāyena tādiso dhammo : saka saṅgrāma jīti ko tāhī *ib.* 76,1 c; munino desayato sugatassa : taba dhāvā kari ghora cikārā *ib.* 99,5 b (CPD *s. v.* apilapati); — [**C**] *pour la fusion des types anciens* (> caupāī) *v. aussi l'alternance des rythmes* **8.5,01** (14 *mores*) *et* **8.7.2,9** (16 *mores*) dans S I 30,3—6 (ac : bd), *laquelle a été utilisée dans les quatre* gāthā «*improvisées*» (S I 193,10) *par* Vaṅgīsa : Th 1242—1245 = S I 193,12—27, *où les anapestes dominent* 1242, 1243 ab, 1244 ab, *tandis que l'* ἀνακλώμενον *est maintenu dans* 1243 d, 1244 cd, 1245 a—d.

8.9.1 *Outre les indications d'interlocuteurs* (*p. ex.* Māgandiyā ti Bhagavā . . . iti Māgandiyo, *entre* a *et* b, Sn 837—838) *la tradition admet, dans les strophes, des lambeaux de prose,* (**A**) *intercalés comme* gotamo appameyyo *entre* b *et* c, Th 1089 (*cf.* J VI 365,23—24), *ou* (**B**) *en appendice aux quatre* pāda *comme* te asitā . . . te sukhitā, *après* a, b, c, d *dans cette* gāthā *mixte* (**8.3.1,03—3** ‖ **8.4.1,02** [6; 3] ‖ **8.1.3,2** ‖ **8.4.2,02** [6; 3]) *qu'est* A II 15,27—30 (*cf.* sikkhāsārā . . . upaṭṭhānasārā Ud 71,29—30).

8.9.2 *D'autre part, des unités se forment d'*udānas *en prose et de* gāthās : S I 20,$_{9}$ . . . $_{20—22}$ . . . 21,$_{20—25}$; Thī 23 (*en face des rythmes de* Th 43 *et de la prose, terminée par* **8.1.3,2**, *dans* S I 103,$_{8—11}$); *et on sait* (Oldenberg, Zur Geschichte der altindischen Prosa *p.* 51—52) *que des* pāda *entiers forment transition entre la prose et les vers* : idaṃ avoca bhagavā, idaṃ vatvāna [*lecture rythmique, mieux attestée que* vatvā] sugato, athāparaṃ etad avoca satthā (2 × **8.1.3,14** ‖ **8.3.1,01**; Sn 78,$_{16}$, *etc.* ≠ Mvu III 229,$_{15—16}$); *on notera que la rubrique* Tattha sikkhânugīyanti (Sn 940) *s'est adaptée aux mesures qui l'entourent.*

8.9.3 *Une «clameur»* (*Gerüft*) ujjhāpana *comme* ayaṃ yakkho gaṇhāti . . . ayaṃ yakkho na muñcati, D III 204,$_{17—20}$, *est bâtie selon la règle de l'amplification des termes* (*v.* **5.3.1** *et* **6.1.1.3**), *tandis que le* Khandhaparitta A II 72—73, *etc., se compose de quatre strophes* vaktra, *suivies de la formule maîtresse* (rakkhā), *dont la prose est coupée de* pādas (**8.3.1,01** ‖ **8.1.3,14—1** ‖ **8.1.3,11** ‖ **8.1.3,14**) *comme souvent aussi celle des* yajuṣ (VS I, 1).

8.9.4 *Toutefois le style hybride décrit par M.* Schubring (Ācārāṅga-sūtra *p.* 45—63) *est peu fréquent ici* (Ud 80,$_{10—16}$; 73,$_{9—13}$; 32,$_{29}$—33,$_{22}$ ≠ Mvu II 418,$_{4—15}$); *et la partie* [campū] *du* Kuṇālajātaka (Oldenberg *op. c. p.* 80 *n.* 2) *suppose une distinction consciente des caractères propres du* gajja *et du* pajja, *ce qui vaut également pour le style d'apparat* [*genre* utkalikāprāya] *des* aṭṭhakathā (Sv 9,$_{6—22}$ . . . 10,$_{21—29}$ . . . 39,$_{30}$—41,$_{2}$ . . . 50,$_{2—18}$, Bv-a 6,$_{3}$ . . . 10,$_{7}$ . . . 11,$_{7—10}$), *dont s'inspire l'auteur du* Mahābodhivaṃsa.

8.9.5 *En marge du Canon, les* uddāna (**5.3.2.1**), *dont la facture fait penser à* Vin V *et à* Dīp, *sont rédigés, pour la plupart, en* vaktra **8.1.3** (*toutes les licences métriques et grammaticales; tmèse* Sn 71,$_{5}$, *instr. associatif ib.* 189,$_{10}$, Ud 9,$_{12}$, -ato It 6,$_{12}$), *mais aussi en* **8.3.1** : S I 153,$_{5—7}$, **8.3.2** : S II 11,$_{15—17}$ (*cf.* Th 490 c), **8.4.1,9** : S II 258,$_{22—27}$, 262,$_{13—21}$, It 51,$_{16—19}$ (6,$_{10—13}$, 13,$_{15—18}$), **8.7.2,6** : Ud 94,$_{4—13}$, *et même en* **8.8.3, 1 A** [cd] : A II 83,$_{7—9}$ (a—f) †padhāna diṭṭhi | ⟨a⟩sappurisavadhukā ⟨ca⟩ | dve ca honti aggāni | kusinārāya acinti ‖ dakkhiṇāya ⟨ca⟩ vaṇijjā | kammojena ca vaggo ‖ [b—f: Bihārī-Satsaī 81 b, 18 d, 15 d, 6 b, 1 b].

KUNGL. HUMANISTISKA VETENSKAPSSAMFUNDET I LUND

PUBLIKATIONER PUBLICATIONS

ÅRSBERÄTTELSE BULLETIN

1918–1919 Kr. 1: 50.

E. WRANGEL, Antika drag i medeltidskonsten.
—, Les traits antiques dans l'art du Moyen Age, résumé.

1919–1920 Kr. 1: —

F. HANSEN, Grafkulle inneslutande gånggrift i Höj socken.
—, Bronsåldersgraffält vid Svarte.
—, Résumé du rapport sur les fouilles subventionnées par la Société.

1920–1921 Kr. 1: —

A. W. PERSSON, Asiné. Recherches préliminaires en vue de fouilles suédoises.
A. MOBERG, The Book of the Himyarites. A hitherto unknown Syriac Work on the Himyaritic martyrs.

1921–1922 Kr. 1: —

A. W. PERSSON, Neuerwerbungen der Antikensammlung der Universität Lund.

1922–1923 Kr. 1: —

A. W. PERSSON, Aperçu provisoire des résultats des fouilles d'Asiné en 1922.

1923–1924 Kr. 4: 50.

F. HANSEN, Gravhögar vid Abbekås fiskläge.
—, Grabhügel bei Abbekås, deutsches Resümee.
A. HERRLIN, De klassiska riktlinierna för Kants filosofiska utveckling.
—, Die klassischen Richtlinien der philosophischen Entwicklung Kants, deutsches Resümee.
A. W. PERSSON, Quelques sceaux et empreintes de sceaux d'Asiné.

1924–1925 Kr. 5: —

O. FRÖDIN et A. W. PERSSON, Rapport préliminaire sur les fouilles d'Asiné, 1922—1924.

1925–1926 Kr. 4: 50.

S. Agrell, Zur Geschichte des indogermanischen Neutrums.

N. Svensson, Eine byzantinische Inschrift aus Hebron, die Wasserleitung betreffend.

F. M. Stenton, The free Peasantry of the Northern Danelaw.

1926–1927 Kr. 5: —

N. Svensson, Report on an excavation of two Beehive Tombs at Bodià in Messenia.

G. Gustafsson, Bidrag till den skånska gårdens historia.

—, Beiträge zur Geschichte des schonischen Bauernhauses, deutsches Resümee.

1927–1928 Kr. 9: —

O. Rydbeck, Stenåldershavets nivåförändringar och Nordens äldsta bebyggelse.

—, The Changes of Level of the Stone Age Sea and the earliest Settling of Man in Scandinavia, Summary in English.

} Kr. 4: 75.

N. Svensson Valmin, Continued Explorations in Eastern Triphylia. Kr. 2: 75.

Gottfrid Carlsson, Den svensk-norska unionen under Magnus Eriksson.

—, Die schwedisch-norwegische Union zur Zeit König Magnus Erikssons, deutsches Resümee.

} Kr. 2: 25.

1928–1929 Kr. 7: 50.

H. Kjellin, Die Hallenkirchen Estlands und Gotland. Kr. 2: 30.

Gunnar Carlsson, Zu Senecas Tragödien. Kr. 1: 35.

A. Wifstrand, Kritische und exegetische Bemerkungen zu Apollonios Rhodios. Kr. 1: 40.

N. Svensson Valmin, Inscriptions de la Messénie. Kr. 2: 05.

1929–1930 Kr. 8: —

N. Valmin, Archaisierender Hermenkopf aus Kyparissia. Kr. 0: 50.

K. Knutsson, Zur Etymologie von slav. *vitędzь*. Kr. 0: 85.

S. Agrell, Rökstenens chiffergåtor och andra runologiska problem.

—, Die Rätsel der Geheimschrift auf dem Stein von Rök und andere runologische Probleme, deutsches Resümee.

} Kr. 4: —

Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 3: —

1930–1931 Kr. 9: —

E. Ekwall, Studies on English Place- and Personal Names. Kr. 3: 75.

I. Lindquist, A propos d'une inscription de la fin de la période mycénienne. Kr. 0: 80.

A. Wifstrand, *Εἰκότα*, I. Kr. 1: 40.

Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 4: 70.

1931—1932 Kr. 9: —

H. Sköld, The earliest known name of the Sakas. Kr. 0: 50.
K. Hanell, Das Menologium des Liber glossarum. Kr. 1: 25.
J. Lindblom, Zur Frage der Entstehung des Alphabets. Kr. 1: 40.
S. B. Liljegren, Harrington and the Jews. Kr. 1: 15.
S. Bolin, Die Chronologie der gallischen Kaiser. Kr. 2: —
S. Agrell, Die spätantike Alphabetmystik und die Runenreihe. Kr. 2: 25.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 3: —

1932—1933 Kr. 7: 50.

A. Wifstrand, *Εἰκότα*, II. Kr. 1: 15.
M. P. Nilsson, Zeus mit der Schicksalswaage auf einer cyprisch-mykenischen Vase. } Kr. 1: —
—, Eine neue schwarzfigurige Anthesterienvase. }
O. Holmberg, Das Motiv der Neugier im Paradiesmythus. Kr. 1: —
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 3: 15.
I. Lindquist, Der Gott Lobbonus. Kr. 0: 60.

1933—1934 Kr. 10: —

N. Valmin, Die Zeusstoa auf der Agora zu Athen. Kr. 0: 50.
—, Rapport préliminaire de l'expédition en Messénie 1933. Kr. 1: 15.
T. Christoffersson, Bemerkungen zu Dion von Prusa. Kr. 1: 30.
A. Wifstrand, *Εἰκότα*, III. Kr. 1: 25.
O. Holmberg, David Hume in Carlyle's Sartor Resartus. Kr. 0: 85.
A. W. Persson, Eisen und Eisenbereitung in ältester Zeit. Kr. 0: 80.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 6: 30.

1934—1935 Kr. 9: —

N. Valmin, L'expédition en Messénie 1934. Kr. 1: 90.
A. Wifstrand, Aus der Papyrussammlung der Univ.-Bibl. in Lund. Kr. 0: 70.
N. Törnqvist, Zur Geschichte des Wortes Reim. Kr. 1: 80.
K. Hanell, Die Inschriftensammlung des Konstantinos Laskaris. Kr. 0: 60.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 3: 30.
R. Josephson, Arkiv för svensk dekorativ konst. Kr. 1: 25.

1935—1936 Kr. 10: —

S. Cavallin, Zum Bedeutungswandel von lat. *unde* und *inde*. } Kr. 1: 15.
—, Eine neue Handschrift der Vita Caesarii Arelatensis. }
B. Axelson, Zum Alexanderroman des Iulius Valerius. Kr. 1: 25.
S. Agrell, Die pergamenische Zauberscheibe und das Tarockspiel. Kr. 2: 40.
K. Hanell, Zur Diskussion über die Ara Pacis. Kr. 0: 85.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 5: 25.

1936—1937 Kr. 10:—

HJ. HOLMQUIST, En kyrklig oppositionsman, en kulturbild från Gustav II Adolfs tid, mit deutschem Resümee. Kr. 1: 15.
N. VALMIN, Poids préhistoriques grecs de Malthi. Kr. 1: 75.
B. AXELSON, Der Codex Argentoratensis C VI 5. Kr. 1: 35.
—, Ein drittes Werk des Firmicus Maternus? Kr. 1:—
N. VALMIN, Céramique primitive Messénienne. Kr. 1: 25.
A. WIFSTRAND, Griechische Privatbriefe aus der Papyrussammlung in Lund. Kr. 0: 90.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 4: 75.

1937—1938 Kr. 10:—

O. S. ANDERSSON, The Seafarer. Kr. 1: 80.
N. G. GEJVALL, The Fauna of the different settlements of Troy. Kr. 0: 50.
A. W. PERSSON und Å. ÅKERSTRÖM, Zwei mykenische Hausaltäre aus Berbati. Kr. 0: 50.
S. AGRELL, Die Herkunft der Runenschrift. Kr. 2:—
K. HANELL, Religiöse Texte aus der Papyrussammlung in Lund. Kr. 1: 10.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 5: 75.

1938—1939 Kr. 5: 50.

N. G. GEJVALL, The Fauna of the successive settlements of Troy. Kr. 0: 50.
A. WIFSTRAND, *Εἰκότα*, IV, mit Register zu allen vier Teilen. Kr. 1: 25.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum: Resümees. Kr. 4:—

1939—1940 Kr. 10:—

R. BRING, Wie ist nicht-metaphysische Philosophie möglich? Kr. 2: 45.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 5: 45.
A. SVENSSON, Die Wiener Handschrift zu Xenophons Anabasis. Kr. 2: 80.

1940—1941 Kr. 15:—

S. BELFRAGE, Die Entstehung der freien Rhythmen. Kr. 1: 55.
S. HERNER, Die Natur im Alten Testament. Kr. 6: 35.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 9: 25.

1941—1942 Kr. 20:—

GOTTFRID CARLSSON, Biskop Thomas' sång om Sveriges frihet. Kr. 1: 75.
H. ODEBERG, Fragen von Metatron, Schekina und Memra. Kr. 1: 05.
S. HERNER, Sühne und Vergebung in Israel. Kr. 6: 35.
Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 11: 30.
A. WIFSTRAND, Die wahre Lehre des Kelsos. Kr. 2: 30.

1942–1943 Kr. 20: —

E. Ekwall, Studies on the Genitive of Groups in English. Kr. 5: 45.

G. Bendz, Textkritische und interpretatorische Bemerkungen zu den frontinschen Strategemata. Kr. 3: 25.

Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 13: 85.

1943–1944 Kr. 10: —

A. Nygren, Det självklaras roll i historien. Kr. 1: 45.

—, Das Selbstverständliche in der Geschichte (deutsche Übersetzung).

Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 8: 35.

1944–1945 Kr. 18: —

B. Axelson, Textkritisches zu Florus, Minucius Felix und Arnobius. Kr. 3: 65.

A. Wifstrand, *Εἰκότα*, V. Kr. 2: 35.

J. Lindblom, La composition du livre de Job. Kr. 5: —

E. Ekwall, Variation in Surnames in Medieval London. Kr. 3: 05.

Meddelanden från Lunds universitets historiska museum; Resümees. Kr. 5: 45.

1945–1946 Kr. 15: —

J. Åkerman, Banbrytare och fullföljare inom nationalekonomien. Kr. 1: 50.

S. Ek, Herodotismen in der jüdischen Archäologie des Josephos und ihre textkritische Bedeutung. Kr. 2: 10.

E. J. Knudtzon, Aus der Papyrussammlung der Universitätsbibliothek in Lund. IV. Kr. 2: 65.

G. Gerleman, Contributions to the Old Testament Terminology of the Chase. Kr. 1: 30.

I. W. Sjögren, Arbetsuppgifter för nutida svensk rättshistorisk forskning. Kr. 0: 65.

Meddelanden från Lunds universitets historiska museum. Kr. 5: 95.

1946–1947 Kr. 14: —

Carl-Herman Hjortsjö, To the knowledge of the Prehistoric Craniology of Cyprus. Kr. 5: 65.

Erik J. Knudtzon—O. Neugebauer, Zwei astronomische Texte. Kr. 1: 25.

Erik J. Knudtzon, Aus der Papyrussammlung der Universitätsbibliothek in Lund I—V. Titel, Register und Indices. Kr. 1: 35.

Meddelanden från Lunds universitets historiska museum. Kr. 5: 75.

1947–1948 Kr. 15: —

A. J. Festugière, L' Hermétisme. Kr. 3: 15.

M. P. Nilsson, Die Religion in den griechischen Zauberpapyri. Kr. 2: 05.

Meddelanden från Lunds universitets historiska museum. Kr. 14: 25.

SKRIFTER ACTA

I. MARTIN P. NILSSON, PRIMITIVE TIME-RECKONING. 1920. XIV+384. Kr. 18: —

II. A. H. SALONIUS, VITAE PATRUM. 1920. XII+456. Kr. 25: —

III. C. ZANDER, PHAEDRVS SOLVTVS VEL PHAEDRI FABVLAE NOVAE XXX. 1921. XCII+72. Kr. 8: —

IV. AXEL MOBERG, LE LIVRE DES SPLENDEURS. La Grande Grammaire de Grégoire Barhebraeus. 1922. CII+266. Kr. 18: —

V. E. WALBERG, LA VIE DE SAINT THOMAS LE MARTYR par GUERNES DE PONT-SAINTE-MAXENCE. 1922. CLXXX+386. Kr. 16: —

VI. EILERT EKWALL, ENGLISH PLACE-NAMES IN *-ING*. 1923. XX+190. Kr. 10: —

VII. AXEL MOBERG, THE BOOK OF THE HIMYARITES. 1924. CLXXIV+72; 8 Pls. Kr. 15: —

VIII. HANNES SKÖLD, THE NIRUKTA. 1926. XIV+376. Kr. 15: —

IX. MARTIN P. NILSSON, THE MINOAN-MYCENAEAN RELIGION AND ITS SURVIVAL IN GREEK RELIGION. 1927. XXIV+582. 113 Figs. 4 Pls. Kr. 25: —

X. EINAR LÖFSTEDT, SYNTACTICA. Studien u. Beiträge z. hist. Syntax d. Lateins. T. 1., 1. Aufl. 1928. Vergriffen. — 2. Aufl. 1942. XXVI+407. Kr. 18: — T. 2. 1933. XIV+492. Kr. 18: —

XI. HELGE KJELLIN, DIE KIRCHE ZU KARRIS AUF OESEL UND IHRE BEZIEHUNGEN ZU GOTLAND. 1928. VIII+270. 68 Taf. Kr. 18: —

XII. HELMER SMITH, SADDANĪTI. La grammaire palie d'Aggavamsa. I:1928. XII+316. Kr. 18: — II:1929. IV+288. Kr. 15: — III:1930. IV+326. Kr. 18: — IV, Tables, Part 1: 1949. IV+244. Kr. 25: — V, Tables, Part 2: en préparation.

XIII. BENJAMIN HÖIJER, FILOSOFISKA FÖRELÄSNINGAR 1806 — 1812, utgivna av BIRGER LILJEKRANTZ. 1931. XVIII+474. Kr. 12: —

XIV. E. WALBERG, DEUX VERSIONS INÉDITES DE LA LÉGENDE DE L'ANTÉCHRIST. 1928. LXXVI+104. 1 Pl. Kr. 6: —

XV. AXEL W. PERSSON, THE ROYAL TOMBS AT DENDRA NEAR MIDEA. 1931. VIII+152. 4°. 86 Figs. 36 Pls. Kr. 35: —

XVI. Gunnar Tilander, GLANURES LEXICOGRAPHIQUES. 1932. 280. Kr. 15: —

XVII. S. B. Liljegren, A FRENCH DRAFT CONSTITUTION OF 1792 MODELLED ON JAMES HARRINGTON'S OCEANA. 1932. VIII+180. Kr. 8: —

XVIII. PRÄSTRELATIONERNA FRÅN SKÅNE OCH BLEKINGE AV ÅR 1624, utgivna av John Tuneld. 1934. XVI+314. Kr. 8: —

XIX. KYRKOLAGSFÖRSLAGET AV ÅR 1608, utgivet av G. C. Piltz. 1935. IV+236. 3 Pl. Kr. 6: —

XX. Otto Rydbeck, DEN MEDELTIDA BORGEN I SKANÖR (mit einer Zusammenfassung in deutscher Sprache). 1935. VIII+228. 4°. 115 Fig. 1 Pl. Kr. 15: —

XXI. Hannes Sköld, MATERIALIEN ZU DEN IRANISCHEN PAMIRSPRACHEN. Wörterverzeichnisse von H. Smith. 1936. VIII+320. Kr. 21: —

XXII. J. E. Forssander, DER OSTSKANDINAVISCHE NORDEN WÄHREND DER ÄLTESTEN METALLZEIT EUROPAS. 1936. VI+296. 44 Abb. 70 Taf. Kr. 21: —

XXIII. Einar Löfstedt, VERMISCHTE STUDIEN ZUR LATEINISCHEN SPRACHKUNDE UND SYNTAX. 1936. XIV+232. Kr. 9: —

XXIV. S. B. Liljegren, THE ENGLISH SOURCES OF GOETHE'S GRETCHEN TRAGEDY. 1937. VI+278. Kr. 10: —

XXV. Gunnar Tilander, LOS FUEROS DE ARAGÓN. 1937. LXXVI+648. Kr. 36: —

XXVI. M. Natan Valmin, THE SWEDISH MESSENIA EXPEDITION. 1938. XVI+484. 4°. 100 Figs. 8 Plans. 37 Pls. 5 col. Pls. Kr. 75: —

XXVII. SANCTI EPIPHANII EPISCOPI INTERPRETATIO EVANGELIORUM, ed. Alvar Erikson. 1939. XVI+182. Kr. 10: —

XXVIII. Stanislaw Sawicki, DIE EUPHEMIAVISOR. 1939. VIII+234. Kr. 10: —

XXIX. Eduard Norden, AUS ALTRÖMISCHEN PRIESTERBÜCHERN. 1939. XIV+300. Kr. 16: —

XXX. GUSTAF BANÉRS GENERALGUVERNÖRSBERÄTTELSE 1664—1668, utgiven med inledning och kommentar av Ingvar Andersson. I: Inledning och Text. 1940. LXIV+176. Kr. 10: — II: Kommentar (under förberedelse).

XXXI. O. S. Andersson, OLD ENGLISH MATERIAL IN THE LENINGRAD MANUSCRIPT OF BEDE'S ECCLESIASTICAL HISTORY. 1941. VIII+166. 3 Pls. Kr. 15: —

XXXII. O. S. A:son Arngart, THE PROVERBS OF ALFRED. I: A Study of the Texts. 1942. 162. Kr. 12: — II: in preparation.

XXXIII. Oskar Lidén, DE FLINTEGGADE BENSPETSARNAS NORDISKA KULTURFAS (mit einer Zusammenfassung in deutscher Sprache). 1942. 142. 47 Fig. Kr. 8: —

XXXIV. Axel W. Persson, NEW TOMBS AT DENDRA NEAR MIDEA. 1943. VIII + 210. 4°. 139 Figs. 8 Pls. Kr. 40: —

XXXV. Monica Rydbeck, VALVSLAGNING OCH KALKMÅLNINGAR I SKÅNSKA KYRKOR (mit einer Zusammenfassung in deutscher Sprache). 1943. 342. 189 Fig. Kr. 18: —

XXXVI. Ingvar Andersson, SVENSKT OCH EUROPEISKT FEMTONHUNDRATAL (mit einer Zusammenfassung in deutscher Sprache). 1943. 260. Kr. 12: —

XXXVII. Helge Nelson, THE SWEDES AND THE SWEDISH SETTLEMENTS IN NORTH AMERICA. I: Text. 1943. XIV + 442. 4°. 129 Figs. II: Atlas. 1943. XII. 4°. 73 Maps. Kr. 80: —

XXXVIII. Jerker Rosén, SKÅNSKA PRIVILEGIE- OCH REDUKTIONSFRÅGOR 1658—1686. 1944. VIII + 334. Kr. 15: —

XXXIX. Ernst Percy, DIE PROBLEME DER KOLOSSER- UND EPHESERBRIEFE. 1946. XVIII + 518. Kr. 45: —

XL. Stig Wikander, FEUERPRIESTER IN KLEINASIEN UND IRAN. 1946. XII + 244. Kr. 22: —

XLI. Erik Sjöberg, DER MENSCHENSOHN IM ÄTHIOPISCHEN HENOCHSBUCH. 1946. IV + 220. Kr. 15: —

XLII. E. Walberg, CONTES PIEUX tirés du recueil intitulé LE TOMBEL DE CHARTROSE. 1947. L + 182. Kr. 15: —

XLIII. Eilert Ekwall, EARLY LONDON PERSONAL NAMES. 1947. XX + 208. Kr. 16: —

XLIV. Erik Rooth, SAXONICA. Beiträge zur niedersächsischen Sprachgeschichte. 1949. 266. 3 Faksimiles. Kr. 20: —